叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 开端(the Beginning) 000001

2. 开端(the Beginning) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

开端(The Beginning)
第1/2页

[rɪ'lentləsli] ,
Relentlessly **,**
毫不留情 ,

毫不留情地，

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [æz; əz][oʊld][æz; əz] [taɪm] ['draɪvz] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ə; eɪ]['klaɪmæks][æz; əz][oʊld][æz; əz][mæn]
a **narrative** **as** **old** **as** **time** **drives** **forward** **to** **a** **climax** **as** **old** **as** **man**
一个 叙述 作为 老的 作为 时间 驱动 向前 到 一个 高潮 作为 老的 作为 男人
— [ænd; ənd] [pɔɪnts] [ə; eɪ]['fɪŋgər][æz; əz][grɪm][æz; əz] [deθ] .
— **and** **points** **a** **finger** **as** **grim** **as** **Death** **.**
— 和 积分 一个 手指 作为 严峻 作为 死亡 .

一个与时间一样古老的故事，朝着与人类一样古老的结局发展——并指向一个与死神一样残酷的结局。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
the **BEGINNING**
这 开始

开始

[baɪ] ['henri] ['hɑːs]
By **HENRY** **HASSE**
经过 亨利 哈斯

作者：亨利·哈斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['fɪnli]
Illustrated **by** **FINLAY**
插图 经过 芬利

插图作者：FINLAY

[ɪn] [ðə; ði] ['pjʊrli] [sə'riːbrəl] [sens] ,
IN **the** **purely** **cerebral** **sense** **,**
在 这 纯粹 大脑 感觉 ,

纯粹从理性的角度来说，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][pər'tɪkjələr] [pɔɪnt] - [ʌv; əv] - ['siːkwəns] [æt; ət] [wɪtʃ] [græl][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]
there **was** **no** **particular** **point** **-** **of** **-** **sequence** **at** **which** **Gral** **could** **have** **been**
那里 曾是 不 特别的 观点 - 的 - 顺序 在 哪个 格拉尔 可以 有 到过
[sed] [tuː; tə] [noʊ] .
said **to** **Know** **.**
说 到 知道 .

并没有一个特定的时间点可以说明格拉尔是知道的。

[ðə; ði] ['veri] [kɔː'zæləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bruːt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]
The **very** **causality** **of** **his** **existence** **was** **a** **succession** **of** **brute** **obedience** **to**
这 非常 因果关系 的 他的 存在 曾是 一个 演替 的 蛮力 服从 到
[bruːt] [ə'wernəs] ,
brute **awareness** **,**
蛮力 意识 ,

他存在的根本原因，就是对原始意识的一系列原始服从。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ðʌs] [ðæt] [wʌn] [sə'vaivd] .
for **it** **was** **only** **thus** **that** **one** **survived** **.**
为了 它 曾是 仅有的 因此 那 一 幸存下来 .

只有这样才能活下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['deɪndʒər] - [sens] [ɑːn] [ðoʊz] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [greɪt] - [tuːθt͵tuːðd][kæts]

There	was	the	danger	-	sense	on	those	days	when	the	great	-	toothed	cats
那里	曾是	这	危险	-	感觉	在	那些	天	什么时候	这	伟大的	-	有齿的	猫

[rəumd] [ðə; ði] ['væli] ,

roamed	the	valley	,
漫游	这	谷	,

在那些长着大牙的猫科动物出没于山谷的日子里，人们总是心怀危险。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪlz] - [huː] - [wɪl] - [brɪŋ] [rɪ'meɪnd] ['hʌdld] [ænd; ənd] ['sʌlən] [ɪn][ðə; ði] [keivz]

and	the	males	-	who	-	will	-	bring	remained	huddled	and	sullen	in	the	caves
和	这	男性	-	WHO	-	将要	-	带来	剩余	蜷缩着	和	忧郁	在	这	洞穴

[ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪt] [ledʒ] ;

above	the	great	ledge	;
多于	这	伟大的	壁架	;

而那些负责运送物资的雄性动物们则蜷缩在大岩架上方的洞穴里，闷闷不乐；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['hʌŋgər] - [sens] [wen] ['prɑːvəndər][wʌz; wəz][loʊ] ,

there	was	the	hunger	-	sense	when	provender	was	low	,
那里	曾是	这	饥饿	-	感觉	什么时候	饲料	曾是	低的	,

当食物匮乏时，就会产生饥饿感。

[ænd; ənd] [gɔː] - [wɑː] [droʊv][ðem; ðəm][aʊt][wɪð; wɪθ] [grʌnts] [ænd; ənd]['dʒaɪbz][tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði][waɪld] -

and	Gor	-	wah	drove	them	out	with	grunts	and	gibes	to	hunt	the	wild	-
和	戈尔	-	哇	驾驶	他们	出去	和	咕哝声	和	嘲讽	到	打猎	这	荒野	-

[dɔːgz][ænd; ənd]['lɪzərdz][ænd; ənd] ['lesər] [biːsts] ;

dogs	and	lizards	and	lesser	beasts	;
狗	和	蜥蜴	和	较少	野兽	;

戈尔瓦用咕哝声和嘲讽声把他们赶走，让他们去猎杀野狗、蜥蜴和其他小野兽；

[ænd; ənd][nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] [sens] , [ðə; ði][nɑːt] - ['hʌŋgər] ,

and	not	infrequently	there	was	the	other	sense	,	the	not	-	hunger	,
和	不是	不常	那里	曾是	这	其他	感觉	,	这	不是	-	饥饿	,

而且，也常常存在另一种感觉，即不饥饿感。

[wen] [ðə; ði] [brɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɑːmnələns] ['æftər][ðə; ði]

when	the	bring	had	been	exceptional	and	there	was	somnolence	after	the
什么时候	这	带来	有	到过	非凡的	和	那里	曾是	嗜睡	后	这

[gɔːdʒɪŋ] .

gorging	.
暴饮暴食	.

当食物特别丰盛，饱餐之后感到困倦时。

[græl][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði]['lætər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

Gral	could	not	remember	when	he	had	experienced	the	latter	,	for	it
格拉尔	可以	不是	记住	什么时候	他	有	经验丰富的	这	后者	,	为了	它

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪkteɪt] [ʌv; əv] [gɔː] - [wɑː] ,

was	the	dictate	of	Gor	-	wah	,
曾是	这	听写	的	戈尔	-	哇	,

格拉尔记不清自己何时经历过后者，因为那是戈尔瓦的命令。

[ðə; ði][oʊld][wʌn] , [ðæt] [huː] [dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [dɪd][nɑːt] [iːt] — [nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd]

the	Old	One	,	that	who	did	not	bring	did	not	eat	—	not	until	the	others	had
这	老的	一	,	那	WHO	做过	不是	带来	做过	不是	吃	—	不是	直到	这	其他的	有

[gɔːdʒd] .

gorged	.
饱食	.

那个老家伙，没有带来食物的人，不吃东西——直到其他人饱餐一顿之后才吃。

[græl][wʌz; wəz] [smɔːl] , [ænd; ənd] ['wiːkəst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['meɪlz] .

Gral	was	small	,	and	weakest	of	all	the	males	.
格拉尔	曾是	小的	,	和	最弱	的	全部	这	男性	.

格拉尔个头很小，也是所有雄性中最弱的。

[nɑːt]['ɔːf(ə)n][dɪd][hiː; hi] [brɪŋ] .

Not	**often**	**did**	**he**	**bring**	**.**
不是	经常	做过	他	带来	.

他不常带来。

[wʌns] [ɑːn][ə; eɪ] ['spjʊriəs] ['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [skeɪld] [ðə; ði] ['væli] - [rɪm] ,

Once	**on**	**a**	**spurious**	**moment**	**he**	**had**	**scaled**	**the**	**valley**	**-**	**rim**	**,**
一次	在	一个	虚假的	片刻	他	有	缩放	这	谷	-	轮缘	,

他曾一时兴起，爬上了山谷边缘。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði][hjuːdʒ][pleɪn] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ruːmərd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θriː] -

and	**came**	**out**	**upon**	**the**	**huge**	**plain**	**where**	**it**	**was**	**rumored**	**the**	**little**	**three**	**-**
和	来了	出去	之上	这	巨大的	清楚的	在哪里	它	曾是	传闻	这	小的	三	-

[toʊd] ['hɔːrsɪz] [rəumd] .

toed	**horses**	**roamed**	**.**
脚趾	马匹	漫游	.

于是他们来到了那片广袤的平原上，据说那里是三趾小马的栖息地。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] !

And	**he**	**had**	**seen**	**them**	**,**	**he**	**had**	**seen**	**them**	**!**
和	他	有	已见	他们	,	他	有	已见	他们	!

他见过他们，他见过他们!

[hiː; hi] [pər'suːd] , [ɑːrmd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [blʌnt] [ʃæft] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊ] - [stoʊnz]

He	**pursued**	**,**	**armed**	**only**	**with**	**blunt**	**shaft**	**and**	**a**	**few**	**of**	**the**	**throw**	**-**	**stones**
他	追击	,	武装	仅有的	和	钝	轴	和	一个	很少	的	这	扔	-	石头

[sʌtʃ] [æz; əz]['oʊtɑː] [juːst] ;

such	**as**	**Otah**	**used**	**;**
这样的	作为	奥塔	用过的	;

他追击而去，身上只有一根钝杆和几块奥塔使用的投掷石块;

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [les] [swɪft][ðæn; ðən][ðə; ði]['taɪni]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θroʊ] - [stoʊnz] [fel]

but	**he**	**was**	**less**	**swift**	**than**	**the**	**tiny**	**horses**	**,**	**and**	**his**	**throw**	**-**	**stones**	**fell**
但	他	曾是	较少的	迅速	比	这	微小的	马匹	,	和	他的	扔	-	石头	跌倒

[waɪd] ,

wide	**,**
宽的	,

但他速度不如那些小马快，他扔出的石块落点很偏。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ruːmərd] [ðæt] [hɪr] [rəumd] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [tʌskt] ['ʃægi] [wʌnz] [ðæt]

and	**it**	**was**	**rumored**	**that**	**here**	**roamed**	**the**	**long**	**-**	**tusked**	**shaggy**	**ones**	**that**
和	它	曾是	传闻	那	这里	漫游	这	长的	-	长着獠牙的	毛茸茸	一个	那

[wɜːr; wər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['veri] [keivz] . . . ['tremblɪŋ] ,

were	**larger**	**than**	**the**	**very**	**caves**	**.**	**.**	**.**	**trembling**	**,**
是	更大的	比	这	非常	洞穴	.	.	.	发抖	,

据说这里游荡着长着长獠牙、毛茸茸的怪物，它们比洞穴本身还要大……颤抖着，

[græl][hæd; həd] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [wei] ,

Gral	**had**	**retraced**	**his**	**way**	**,**
格拉尔	有	重走	他的	方式	,

格拉尔原路返回。

[tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] ['miːkli] [ə'weɪt] [gɔː] - ['wɑːz] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

to	**arrive**	**at**	**the**	**ledge**	**and**	**meekly**	**await**	**Gor**	**-**	**wah's**	**word**	**that**	**he**	**could**
到	到达	在	这	壁架	和	温顺地	等待	戈尔	-	哇音	单词	那	他	可以

[pɑːr'teɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ðæt] [naɪt] .

partake	**of**	**the**	**sinews**	**that**	**night**	**.**
参加	的	这	肌腱	那	夜晚	.

来到窗台上，温顺地等待着戈尔瓦的指示，看他当晚是否可以享用筋腱。

. . . [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['siːkwəns] .
. . . **Point** **of** **sequence** .
. . . 观点 的 顺序 .

序列点。

[kɔː'zæləti] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
Causality **in** **action** .
因果关系 在 行动 .

因果关系的实际应用。

[æn; ən]['ætəm][ɪz][dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd] , [ə; eɪ] ['beli] ['rʌmblz] [ɪn] ['hʌŋgər] , [ə; eɪ][stɑːr] [bluːmz] ['ɪntuː] [briːf]
An **atom** **is** **dissected** , **a** **belly** **rumbles** **in** **hunger** , **a** **star** **blooms** **into** **brief**
一个 原子 是 解剖 , 一个 腹部 隆隆声 在 饥饿 , 一个 星星 花朵 进入 简短的
['noʊvə] ;
nova ;
新星 ;

原子被解剖，肚子因饥饿而咕咕叫，恒星绽放成短暂的新星；

[ə; eɪ][bɜːrd] [wiːlz] [ɪn]['fjuːt(ə)l] [ɪ'skeɪp] , [æn; ən][aɪs] - [floʊ] ['impækts] , [æn; ən][ɪ'kweɪʒ(ə)n][ɪz] [ɪk'sprest]
a **bird** **wheels** **in** **futile** **escape** , **an** **ice** - **flow** **impacts** , **an** **equation** **is** **expressed**
一个 鸟 车轮 在 徒劳 逃脱 , 一个 冰 - 流动 影响 , 一个 方程 是 表达
[ɪn] ['ɔːsəm] ['mʌʃrumiŋ] [ʃeɪp] .
in **awesome** **mushrooming** **shape** .
在 惊人的 蘑菇 形状 .

一只鸟徒劳地盘旋逃窜，一股冰流冲击着，一个方程式以惊人的蘑菇状形态呈现出来。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] , [əˌpɑːkə'lɪptɪk] .
These **are** **multitudinous** , **apocalyptic** .
这些 是 众多 , 末日 .

这些灾难数量众多，令人震惊。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['taɪmləs] [ænd; ənd]['iːkwəl] .
They **are** **timeless** **and** **equal** .
他们 是 永恒 和 平等的 .

它们永恒不变，地位平等。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [wer'baɪ] [sʌnz] [wiːl] [ɔːr] ['blɑːsəm] [ɔːr][daɪ] , [ə; eɪ] [traɪb] ['væniʃiz] ,
These **are** **things** **whereby** **suns** **wheel** **or** **blossom** **or** **die** , **a** **tribe** **vanishes** ,
这些 是 事物 由此 太阳 车轮 或者 开花 或者 死 , 一个 部落 消失 ,

这就是太阳运转、开花或凋零、一个部落消亡的原因。

[ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [klaimz] [ɔːr][ə; eɪ][wɜːrld] [di'keiz] .
a **civilization** **climbs** **or** **a** **world** **decays** .
一个 文明 攀登 或者 一个 世界 衰变 .

文明兴盛，世界衰落。

[ɔːr][æn; ən] ['ɜːrliər] [sʌn] , [hɑːt][ænd; ənd][sɔːft] - ['stroʊkɪŋ] [ə'genst] [liːvz] .
Or **an** **earlier** **sun** , **hot** **and** **soft** - **stroking** **against** **leaves** .
或者 一个 早些时候 太阳 , 热的 和 柔软的 - 抚摸 反对 树叶 .

或者更早一些的阳光，温暖而柔和地拂过树叶。

[ɔːr][ə; eɪ]['plaistəusiːn][mæn] , [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['meɪlz] , [huːz] ['suːpaɪn] [ək'septəns] [hæd; həd]
Or **a** **Pleistocene** **man** , **smallest** **of** **all** **the** **males** , **whose** **supine** **acceptance** **had**
或者 一个 更新世 男人 , 最小 的 全部 这 男性 , 谁 仰卧 验收 有
[dɪ'vɑːlvd] ['ɪntuː] ['leɪzinəs] . . . .
devolved **into** **laziness** . . . .
下放 进入 懒惰 . . . .

或者是一位更新世时期的男性，体型是所有男性中最小的，他逆来顺受的性格已经演变成了懒惰.....

[græl] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪzɪnəs] ; [hɪz; ɪz] [kruːd] [si'næpsiːz][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]

Gral	**would**	**not**	**have**	**called**	**it**	**laziness**	**;**	**his**	**crude**	**synapses**	**could**	**not**	**have**
格拉尔	会	不是	有	称为	它	懒惰	;	他的	原油	突触	可以	不是	有

[kən'teɪnd] [ðə; ði] [θɔːt] ,

contained	**the**	**thought**	**,**
包含	这	想法	,

格拉尔不会称之为懒惰；他那原始的神经突触无法容纳这种想法。

[mʌtʃ] [les] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['reləvəns] .

much	**less**	**given**	**it**	**relevance**	**.**
很多	较少的	给定	它	关联	.

更何况它还不重要。

['iːv(ə)n]['leɪtər] — [æz; əz][græl] - [ðə; ði] - ['brɪŋə] — [hɪz; ɪz]['oʊnli] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['reləvəns] [wʌz; wəz][tuː; tə]

Even	**later**	**—**	**as**	**Gral**	**-**	**the**	**-**	**Bringer**	**—**	**his**	**only**	**point**	**of**	**relevance**	**was**	**to**
甚至	之后	—	作为	格拉尔	-	这	-	使者	—	他的	仅有的	观点	的	关联	曾是	到

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] ['hæpənd] .

the	**Place**	**where**	**the**	**great**	**thing**	**happened**	**.**
这	地方	在哪里	这	伟大的	事物	发生	.

即使后来——作为格拉尔使者——他唯一的意义也在于那件大事发生的地点。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['rɑːki] [kleft] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪvər] , [nɑːt] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l] . . . .

The	**Place**	**was**	**a**	**small**	**rocky**	**cleft**	**above**	**the**	**river**	**,**	**not**	**easily**	**accessible**	**.**	**.**	**.**	**.**
这	地方	曾是	一个	小的	岩石	裂	多于	这	河	,	不是	容易地	可访问	.	.	.	.

那地方是河上方一处狭窄的岩石缝隙，不易到达……

[græl] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪrli] [lʌvd] [tuː; tə] [klaɪm] ,

Gral	**found**	**it**	**one**	**day**	**because**	**he**	**dearly**	**loved**	**to**	**climb**	**,**
格拉尔	成立	它	一	天	因为	他	亲爱的	喜爱	到	爬	,

格拉尔有一天发现了它，因为他非常喜欢攀岩。

[ðoʊ] [ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði]['lɪzərdz] , ['strɪŋi] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['sʌbstəns] .

though	**all**	**to**	**be**	**found**	**here**	**were**	**the**	**lizards**	**,**	**stringy**	**and**	**without**	**substance**	**.**
尽管	全部	到	是	成立	这里	是	这	蜥蜴	,	细丝	和	没有	物质	.

这里只有蜥蜴，细长而缺乏实质。

[bʌt; bət] [ðɪs] [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [mɔːr] .

But	**this**	**day**	**he**	**found**	**more**	**.**
但	这	天	他	成立	更多的	.

但今天他发现了更多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɔːrmθ] , [ə; eɪ] [wɔːrmθ] [ɪ'meʒərəbli] [mɔːr] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [keivz] -

It	**was**	**warmth**	**,**	**a**	**warmth**	**immeasurably**	**more**	**satisfying**	**than**	**the**	**caves**	**-**
它	曾是	温暖	,	一个	温暖	无法估量	更多的	令人满意	比	这	洞穴	-

[ə'bʌv] - [ðə; ði] - [ledʒ] .

above	**-**	**the**	**-**	**ledge**	**.**
多于	-	这	-	壁架	.

那是温暖，一种比岩架上方洞穴带来的温暖更令人满足的温暖。

[hɪr] [fɔːr; fər][pər'hæps][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] [leɪt] [sʌn] [stroʊkt] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] , [sɔːft][ænd; ənd]

Here	**for**	**perhaps**	**an**	**hour**	**the**	**late**	**sun**	**stroked**	**directly**	**in**	**,**	**soft**	**and**
这里	为了	也许	一个	小时	这	晚的	太阳	抚摸	直接地	在	,	柔软的	和

[kən'teɪnɪŋ] ,

containing	**,**
包含	,

夕阳余晖柔和而温暖地洒在这里，或许持续了一个小时。

['setɪŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] [wɔːlz] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ] [braɪt] - [brʌʃt] ['pætərn] .

setting	**the**	**narrow**	**walls**	**aglow**	**with**	**bright**	**-**	**brushed**	**patterns**	**.**
环境	这	狭窄的	墙壁	闪耀	和	明亮的	-	刷过	图案	.

用明亮的笔刷图案点亮狭窄的墙壁。

[tuː; tə][græl][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən]['aʊər][ə'pɑːrt] .

To	Gral	it	was	an	hour	apart	.
到	格拉尔	它	曾是	一个	小时	除	.

对格拉尔来说，这相隔一个小时。

[hiː; hi] ['gæðərd] [liːvz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [hɪr] ,

He	gathered	leaves	and	placed	them	here	,
他	聚集	树叶	和	放置	他们	这里	,

他收集了一些树叶，把它们放在这里。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][ðə; ði] ['leɪtnəs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [brɪŋ] [wʌz; wəz]

and	here	he	paused	in	the	lateness	of	each	day	though	his	bring	was
和	这里	他	暂停	在	这	迟到	的	每个	天	尽管	他的	带来	曾是

['fruːg(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['beli] [wʊd] ['rʌmb(ə)l] [ðæt] [naɪt] .

frugal	and	his	belly	would	rumble	that	night	.
节俭	和	他的	腹部	会	隆隆	那	夜晚	.

每天临近傍晚，他都会在这里停下来休息，尽管他的生活很节俭，而且当晚他的肚子就会咕咕叫。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pleʒərəbl] .

But	to	that	he	was	accustomed	,	and	this	was	pleasurable	.
但	到	那	他	曾是	习惯	,	和	这	曾是	令人愉悦的	.

但他对此习以为常，而且这让他感到愉悦。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔː] .

IT	was	the	time	of	the	thaw	.
它	曾是	这	时间	的	这	解冻	.

那是冰雪消融的时期。

[græl] ['hʌdld] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] ['welkəmd] [ðə; ði] ['stroʊkɪŋ] [wɔːrmθ] .

Gral	huddled	in	his	Place	and	welcomed	the	stroking	warmth	.
格拉尔	蜷缩着	在	他的	地方	和	欢迎	这	抚摸	温暖	.

格拉尔蜷缩在自己的窝里，享受着抚摸带来的温暖。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪri] , [hɪz; ɪz]['fɔːrɪdʒ][hæd; həd] [bɪn] ['fruːtləs] ,

He	was	weary	,	his	forage	had	been	fruitless	,
他	曾是	厌倦	,	他的	饲料	有	到过	徒劳无功	,

他很疲惫，搜寻一无所获。

[hɪz; ɪz] [θroʊ] - [stoʊnz] ['weɪstɪd] . . . [wʊd] [hiː; hi]['nevər]['mæstər][ðem; ðəm][æz; əz]['oʊtɑː][ænd; ənd]

his	throw	-	stones	wasted	.	.	.	would	he	never	master	them	as	Otah	and
他的	扔	-	石头	浪费	.	.	.	会	他	绝不	掌握	他们	作为	奥塔	和

[ðə; ði] ['ʌðər] ?

the	others	?
这	其他的	?

他的投掷石块浪费了……他难道永远也无法像奥塔和其他人那样掌握投掷石块的技巧吗?

[hiː; hi][hæd; həd] [kənˈfrʌntɪd] [ə; eɪ][waɪld] - [dɔːg][ænd; ənd] [pɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [snɑːlɪŋ] [əˈgenst] [rɑːk] ,

He	had	confronted	a	wild	-	dog	and	pinned	it	snarling	against	rock	,
他	有	面对	一个	荒野	-	狗	和	已置顶	它	咆哮	反对	岩石	,

他曾与一只野狗对峙，并把它按在岩石上咆哮着逼停。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪmˈplɔɪd] [hɪz; ɪz] [ʃæft] [ænd; ənd][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] ['ferli] ['ɪntuː] [fleʃ] ,

he	had	employed	his	shaft	and	got	it	fairly	into	flesh	,
他	有	受雇	他的	轴	和	得到	它	相当	进入	肉	,

他用他的阴茎狠狠地刺入了肉体。

['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [biːst] [slɪp] [ɔːf][ðə; ði] [smuːð] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .

only	to	have	the	beast	slip	off	the	smooth	point	and	escape	.
仅有的	到	有	这	兽	滑	离开	这	光滑的	观点	和	逃脱	.

结果野兽却从光滑的尖端滑落，逃脱了。

[smuːð] [pɔɪnts] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['juːsləs] !
Smooth points — they were useless !
光滑的 积分 — 他们 是 无用 !

光滑的尖端——它们毫无用处!

['briːfli] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [grəupt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [sə'steɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Briefly , his mind groped with that but could not sustain it .
简要地 , 他的 头脑 摸索 和 那 但 可以 不是 维持 它 .

他的思绪短暂地挣扎了一下，但最终还是无法接受。

[soʊ][græl] ['bʌrəud] ['ɪntuː][ðə; ði] [liːvz] ,
So Gral burrowed into the leaves ,
所以 格拉尔 掘穴 进入 这 树叶 ,

于是格拉尔钻进了树叶里。

[hɪz; ɪz]['æŋgər] [dɪ'mɪnɪʃt] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['draʊzi] [dɪ'laɪt] [ðə; ði][sʌn] - ['pætərn]
his anger diminished as he watched with drowsy delight the sun - patterns
他的 愤怒 减少 作为 他 观看 和 昏昏欲睡 喜 这 太阳 - 图案
['stroʊkɪŋ] .
stroking .
抚摸 .

当他昏昏欲睡地欣赏着阳光洒在天地上的图案时，他的怒气渐渐消退了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [mʌst; məst][hæv; həv][kloʊzd] , [hæf] [kloʊzd] . . . .
And his eyes must have closed , half closed . . . .
和 他的 眼睛 必须 有 关闭 , 一半 关闭 . . . .

他的眼睛一定闭上了，半闭着.....

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][snɑːrl] [ðæt] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tred] , [sɔːft] - [ʃɑːd]
It was no snarl that brought him back — it was a tread , soft - shod
它 曾是 不 咆哮 那 带来 他 后退 — 它 曾是 一个 踏 , 柔软的 - 鞋子
[ænd; ənd] ['kɔːʃəs] , ['veri] [kloʊz] .
and cautious , very close .
和 谨慎 , 非常 关闭 .

把他拉回来的不是咆哮声，而是轻柔而谨慎的脚步声，非常近。

[ðə; ði][snɑːrl] [keɪm] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] , [diːp] - ['θroʊtɪd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][ænd; ənd] ['miːnɪŋ] .
The snarl came an instant later , deep - throated with anger and meaning .
这 咆哮 来了 一个 立即的 之后 , 深的 - 喉咙 和 愤怒 和 意义 .

紧接着，一声低沉的咆哮传来，充满了愤怒和深意。

[ə'nʌðər] [hæd; həd] [faʊnd] [ðɪs] [pleɪs] , [ðɪs] [wɔːrmθ] , [ðiːz] [liːvz] [ðæt] [wɜːr; wər] [faɪn] [fɔːr; fər]
Another had found this Place , this warmth , these leaves that were fine for
其他 有 成立 这 地方 , 这 温暖 , 这些 树叶 那 是 美好的 为了
['bʌrəuɪŋ] .
burrowing .
掘穴 .

另一个人发现了这个地方，这温暖的环境，以及适合挖掘洞穴的树叶。

[græl] [keɪm] [ɪ'rekt] [ænd; ənd][stɛərd]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪzɪdʒ] [ʌv; əv][ˌoʊ biː 'iː][ðə; ði] [greɪt] [ber] ;
Gral came erect and stared into the visage of Obe the Great Bear ;
格拉尔 来了 直立 和 凝视 进入 这 面容 的 奥贝 这 伟大的 熊 ;

格拉尔直起身子，凝视着大熊奥贝的面容;

[dʒʌst][sɪks] [fiːt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [hed] [ðæt] [swei] [wɪð; wɪθ] [dɪ'septɪv] ['dʒent(ə)lnəs] ,
just six feet away he saw the great head that swayed with deceptive gentleness ,
只是 六 脚 离开 他 锯 这 伟大的 头 那 摇摆 和 欺骗性的 温柔 ,

他看到就在六英尺外，那颗巨大的头颅摇曳着，姿态看似温柔，实则不然。

[ðə; ði]['æmbər] [aɪz] ['bɜːrnɪŋ] ,
the amber eyes burning ,
这 琥珀色 眼睛 燃烧 ,

琥珀色的眼睛燃烧着，

[ðə; ði] [twɪnd] ['maʊntənəs] ['mʌs(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃəuldəz] . . . [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [kwɪk] ['moʊmənt][græl]

the	twinned	mountainous	muscle	of	shoulders	. . .	and	in	that	quick	moment	Gral
这	双子座	多山	肌肉	的	肩膀	. . .	和	在	那	快的	片刻	格拉尔

[sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [els] .

saw	something	else	.
锯	某物	别的	.

双肩肌肉如山般巍峨……就在那一瞬间，格拉尔还看到了别的东西。

[ˌoʊ bi: 'i:] [stʊd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'straɪd] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [ʃæft] [wɪtʃ] [græl][hæd; həd] [left] [tu:] [fɑ:r]

Obe	stood	directly	astride	the	pointed	shaft	which	Gral	had	left	too	far
奥贝	站立	直接地	跨骑	这	尖	轴	哪个	格拉尔	有	左边	也	远的

['dɪstənt] .

distant	.
遥远	.

奥贝直接跨坐在格拉尔离得太远的尖柱上。

[græl][dɪd][nɑ:t] [bri:ð] .

Gral	did	not	breathe	.
格拉尔	做过	不是	呼吸	.

格拉尔停止了呼吸。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [mu:v] .

He	did	not	move	.
他	做过	不是	移动	.

他一动不动。

['oʊnli][hɪz; ɪz][hænd] [krept] ['sloʊli] , [bʌt; bət] [ɔ:l'redi] [hi:; hi] [nu:] [hɪz; ɪz] [θroʊ] - [stoʊnz] [wɜ:r; wər]

Only	his	hand	crept	slowly	,	but	already	he	knew	his	throw	-	stones	were
仅有的	他的	手	悄悄地爬	缓慢地	,	但	已经	他	知道	他的	扔	-	石头	是

[gɔ:n] .

gone	.
已消失	.

他的手只是缓慢地挪动了一下，但他已经知道他的投掷石块已经不见了。

[wʌns] [mɔ:r] [ˌoʊ bi: 'i:] [sna:rld] , [ænd; ənd][græl] [sɔ:] [ðoʊz] [greɪt] ['ʃoʊldər] ['mʌslz] [slaɪd] .

Once	more	Obe	snarled	,	and	Gral	saw	those	great	shoulder	muscles	slide	.
一次	更多的	奥贝	纠缠	,	和	格拉尔	锯	那些	伟大的	肩膀	肌肉	滑动	.

奥贝再次咆哮起来，格拉尔看到他那强壮的肩部肌肉滑了下来。

[hɪz; ɪz][hænd] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði][wɔ:l] , [grəupt] ['despərətli] ; [ðen] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ]

His	hand	encountered	the	wall	,	groped	desperately	;	then	his	fingers	found	something
他的	手	遭遇	这	墙	,	摸索	绝望地	;	然后	他的	手指	成立	某物

— [ə; eɪ] [stɪk] ,

—	a	stick	,
一	一个	戳	,

他的手碰到了墙壁，绝望地摸索着；然后他的手指摸到了什么东西——一根棍子，

[ə; eɪ] [ru:t] , [sʌm; səm] [nɑ:rld] [θɪŋ] [ðæt] [prəʊ'tru:did] . . . .

a	root	,	some	gnarled	thing	that	protruded	.	.	.
一个	根	,	一些	盘根错节的	事物	那	突出	.	.	.

一根树根，一些突出的、扭曲的东西……

[ɪn][wʌn] ['rɪrɪŋ] [floʊ] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] , [ˌoʊ bi: 'i:] [lɔ:ntʃt] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [ri:tʃ] .

In	one	rearing	flow	of	motion	,	Obe	launched	out	in	a	mighty	reach	.
在	一	饲养	流动	的	运动	,	奥贝	发射	出去	在	一个	强大的	抵达	.

奥贝猛地一跃，向前伸出了强有力的手臂。

[græl] [kɔ:t] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðæt] ['swi:pɪŋ] [bloʊ] ; [stʌnd] , [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][geɪn] ['fʊtɪŋ] ,

Gral	caught	part	of	that	sweeping	blow	;	stunned	,	he	managed	to	gain	footing	,
格拉尔	捕捉	部分	的	那	扫荡	吹	;	目瞪口呆	,	他	管理	到	获得	立足点	,

格拉尔挨了那一下重击；他虽然晕头转向，但还是设法站稳了脚跟。

[ænd; ənd] [naʊ] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [prə'truːdiŋ] ['ɑːbdʒekt] .

and	**now**	**both**	**his**	**hands**	**were**	**on**	**the**	**protruding**	**object**	**.**
和	现在	两个都	他的	双手	是	在	这	突出	目的	.

现在他的双手都放在了那个突出的物体上。

[hiː; hi] [rentʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [keɪm] [friː] , ['siːmɪŋ] [streɪndʒ][ænd; ənd] ['hevi] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	**wrenched**	**and**	**the**	**thing**	**came**	**free**	**,**	**seeming**	**strange**	**and**	**heavy**	**in**	**his**
他	扭动	和	这	事物	来了	自由的	,	似乎	奇怪的	和	重的	在	他的

[hændz] .

hands	**.**
双手	.

他用力一拽，那东西就脱落了，拿在手里感觉既奇怪又沉重。

[ˌoʊ biː 'iː][wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ðə; ði] [greɪt] [pɔːz] ['redi] [tuː; tə] [krʌʃ] . . .

Obe	**was**	**upon**	**him**	**again**	**,**	**the**	**great**	**paws**	**ready**	**to**	**crush**	**.**	**.**	**.**
奥贝	曾是	之上	他	再次	,	这	伟大的	爪子	准备好	到	压碎	.	.	.

奥贝再次扑向他，巨大的爪子随时准备碾碎他.....

[pjʊr] ['terər] [sent] [græl] ['stʌmbliŋ] [bæk] ,

pure	**terror**	**sent**	**Gral**	**stumbling**	**back**	**,**
纯的	恐怖	发送	格拉尔	踉跄	后退	,

极度的恐惧让格拉尔踉跄后退。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [brɔːt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][wʌns][ʌp][ænd; ənd] [ðen]

but	**it**	**was**	**a**	**different**	**instinct**	**that**	**brought**	**his**	**arms**	**once**	**up**	**and**	**then**
但	它	曾是	一个	不同的	本能	那	带来	他的	武器	一次	向上	和	然后

[daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ɑːrk] . . . .

down	**in**	**a**	**great**	**arc**	**.**	**.**	**.**	**.**
向下	在	一个	伟大的	弧	.	.	.	.

但驱使他双臂向上挥动，然后又以大弧线向下摆动的，却是另一种本能.....

[wʌns] ['oʊnli] .

Once	**only**	**.**
一次	仅有的	.

仅此一次。

[hiː; hi][felt][ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['ɪmpækt][ðæt]['dʒɑːrd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəuldəz] — [ænd; ənd] [ðen]

He	**felt**	**a**	**wondrous**	**impact**	**that**	**jarred**	**him**	**to**	**the**	**shoulders**	**—**	**and**	**then**
他	毛毡	一个	奇妙的	影响	那	罐装	他	到	这	肩膀	—	和	然后

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

it	**was**	**a**	**miracle**	**.**
它	曾是	一个	奇迹	.

他感到一股奇妙的冲击力，将他震得肩膀都晃动了一下——然后，奇迹发生了。

[ˌoʊ biː 'iː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Obe	**was**	**no**	**longer**	**upon**	**him**	**.**
奥贝	曾是	不	更长	之上	他	.

奥贝已不在他身边。

[ˌoʊ biː 'iː] [leɪ] [hæf] [sprɔːld] , ['rɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [oʊbz] ['mæsɪv] [hed]

Obe	**lay**	**half**	**sprawled**	**,**	**roaring**	**with**	**rage**	**,**	**and**	**from**	**Obe's**	**massive**	**head**
奥贝	躺	一半	蔓延	,	咆哮	和	愤怒	,	和	从	obe的	大量的	头

[keɪm] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n][laɪf] - [stʌf] !

came	**the**	**crimson**	**life**	**-**	**stuff**	**!**
来了	这	赤红	生活	-	东西	!

奥贝半躺着，愤怒地咆哮着，从奥贝巨大的头颅中涌出了鲜红的生命之血！

[græl][dɪd][nɑːt]['kwestʃən] .

Gral	**did**	**not**	**question**	**.**
格拉尔	做过	不是	问题	.

格拉尔没有提出疑问。

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [pɔːz] , [hiː; hi] [liːpt] [ɪn][ænd; ənd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ,

Avoiding	the	destructive	paws	,	he	leaped	in	and	away	,	and	then	in	,
避免	这	破坏性的	爪子	,	他	跳跃	在	和	离开	,	和	然后	在	,

他躲开那些破坏力极强的爪子，一会儿跳进跳出，一会儿又跳进去。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɪm'plɔɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ʌn'tɪl] [oʊbz] [laɪf] - [stʌf] [hæd; həd][rʌn][ɪts] [kɔːrs] [ɪn]['krɪmz(ə)n]['ruːɪn] .

all	the	while	employing	the	thing	in	his	hand	until	Obe's	life	-	stuff	had	run	its	course	in	crimson	ruin	.
全部	这	尽管	雇用	这	事物	在	他的	手	直到	obe的	生活	-	东西	有	跑步	它是	课程	在	赤红	废墟	.

他始终使用着手中的东西，直到大部的生命在鲜血的毁灭中走向终结。

[ək'septəns] [keɪm] ['sloʊli] , [æz; əz][græl] [sægd] [ɪn] ['wɪrinəs] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] .

Acceptance	came	slowly	,	as	Gral	sagged	in	weariness	against	the	wall	.
验收	来了	缓慢地	,	作为	格拉尔	下垂	在	疲劳	反对	这	墙	.

格拉尔疲惫地靠在墙上，慢慢地接受了现实。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðɪs] [θɪŋ] !

He	could	not	believe	this	thing	!
他	可以	不是	相信	这	事物	!

他简直不敢相信这件事!

['tɪmərəsli] , [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːrkəs] [ænd; ənd] [prɔdid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] .

Timorously	,	he	approached	the	great	carcass	and	prodded	with	his	foot	.
胆怯地	,	他	接近	这	伟大的	尸体	和	催促	和	他的	脚	.

他小心翼翼地走近那具巨大的尸体，用脚戳了戳。

[ðen] [hiː; hi] [ək'septɪd] .

Then	he	accepted	.
然后	他	公认	.

然后他接受了。

[naʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['hæpənɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [greɪt] ['tɜːrmɔɪl] , [ə; eɪ] [θrɑːbɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

Now	things	were	happening	inside	him	—	a	great	turmoil	,	a	throbbing	within	his	chest	.
现在	事物	是	发生	里面	他	—	一个	伟大的	动荡	,	一个	悸动	之内	他的	胸部	.

现在他内心发生了变化——胸腔里一阵剧烈的翻腾和悸动。

[græl] ['streɪtnd] ; [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ['kwɪkli] [ʌp][ænd; ənd][ə'raʊnd] ,

Gral	straightened	;	he	brought	his	arms	quickly	up	and	around	,
格拉尔	拉直	;	他	带来	他的	武器	迅速地	向上	和	大约	,

格拉尔直起身子，迅速抬起双臂环抱住身体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] - [ðæt] - [sluː] [felt] ['wʌndrəs] [ɪn][ðə; ði][ɑːrk] .

and	the	thing	-	that	-	slew	felt	wondrous	in	the	arc	.
和	这	事物	-	那	-	一万	毛毡	奇妙的	在	这	弧	.

而那个杀戮之物在弧线中显得无比奇妙。

['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θroʊ] - [stoʊnz] !

Even	better	than	the	throw	-	stones	!
甚至	更好的	比	这	扔	-	石头	!

比扔石头还好!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] — [hiː; hi] ['strʌgld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['miːnɪŋ] — [laɪk][æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌnz] [self] !

It	was	like	—	he	struggled	for	the	meaning	—	like	an	extension	of	one's	self	!
它	曾是	喜欢	—	他	挣扎	为了	这	意义	—	喜欢	一个	扩大	的	一个人的	自己	!

他努力理解其中的含义，感觉就像——就像是自身的延伸!

[wʌn] [θruː] [ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd] [jet] [riˈteind] [ˌaɪ ˈtiː] !

One	threw	the	stone	and	yet	retained	it	!
一	扔	这	石头	和	然而	保留	它	！

有人扔出了石头，却没能接住！

[bʌt; bət] [əˈlæs] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət] [ɔːl] , [græl] [dɪˈskʌvərd] .

But	alas	,	it	was	not	a	stone	at	all	,	Gral	discovered	.
但	唉	,	它	曾是	不是	一个	石头	在	全部	,	格拉尔	发现	.

但格拉尔发现，那根本不是石头。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [nɑːrld] [θɪŋ] [ɪn] [ˈsʌnlaɪt] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [tuː; tə] [ˈsɜːrveɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	placed	the	gnarled	thing	in	sunlight	and	crouched	to	survey	it	.
他	放置	这	盘根错节的	事物	在	阳光	和	蹲着	到	民意调查	它	.

他把那块扭曲的物体放在阳光下，蹲下来仔细观察。

[ðɪs] [θɪŋ] - [ðæt] - [sluː] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ˈrɔtiŋ] [ruːt] ,

This	thing	-	that	-	slew	was	but	a	length	of	rotting	root	,
这	事物	-	那	-	一万	曾是	但	一个	长度	的	腐烂	根	,

这个杀人凶器不过是一段腐烂的树根。

[ˈfroʊz(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] [ænd; ənd] [ɪnˈkrʌstɪd] [aɪs] .

frozen	at	the	end	with	clay	and	encrusted	ice	.
冷冻	在	这	结尾	和	黏土	和	结壳的	冰	.

末端被黏土和结冰层冻住了。

[ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [aɪs] [wʌz; wəz] [ˈʃætərd] .

And	already	the	ice	was	shattered	.
和	已经	这	冰	曾是	破碎	.

冰层已经破碎了。

[ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [ðə; ði] [rest] , [æz; əz] [græl] [wɑːtʃt] [ɪn] [dɪˈsper] ;

The	sun	did	the	rest	,	as	Gral	watched	in	despair	;
这	太阳	做过	这	休息	,	作为	格拉尔	观看	在	绝望	;

剩下的事情就交给太阳吧，格拉尔绝望地看着这一切发生；

[suːn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [sɔːft] [ˈmeltɪŋ] [mʌd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nɑːrld] [stɪk] [ðæt] [wʊd] [ˈnevər]

soon	there	was	only	soft	melting	mud	and	a	gnarled	stick	that	would	never
很快	那里	曾是	仅有的	柔软的	融化	泥	和	一个	盘根错节的	戳	那	会	绝不

[sleɪ] [əˈgen] .

slay	again	.
杀戮	再次	.

很快，只剩下柔软的融化泥浆和一根再也不会杀人的扭曲树枝。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [græl] [kraʊtʃt] [ðer; ðər] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] .

For	a	long	time	Gral	crouched	there	,	trying	to	understand	.
为了	一个	长的	时间	格拉尔	蹲着	那里	,	尝试	到	理解	.

格拉尔长时间蹲在那里，试图弄明白。

[ˈdɪmli] [hiː; hi] [pərˈsiːvd] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʊd] [nɑːt] [riːtʃ] .

Dimly	he	perceived	,	but	his	mind	would	not	reach	.
依稀	他	感知	,	但	他的	头脑	会	不是	抵达	.

他隐约有所察觉，但他的思维却无法触及。

[hiː; hi] [skauld] [ˈæŋgrəli] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði] [ˈjuːsləs] [stɪk] [əˈweɪ] .

He	scowled	angrily	and	flung	the	useless	stick	away	.
他	皱着眉头	愤怒地	和	扔	这	无用	戳	离开	.

他怒气冲冲地皱起眉头，把那根没用的棍子扔了出去。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] ,

There	was	a	thing	inside	him	he	did	not	like	,
那里	曾是	一个	事物	里面	他	他	做过	不是	喜欢	,

他内心深处有种他不喜欢的东西。

[ə; eɪ][streɪndʒ] [nuː] [θɪŋ] [ðæt] [naːd] [ænd; ənd] [nægd] [ænd; ənd] [brɔːt] ['æŋgər] [ə'gen] .

a	strange	new	thing	that	gnawed	and	nagged	and	brought	anger	again	.
一个	奇怪的	新的	事物	那	被啃咬	和	唠叨	和	带来	愤怒	再次	.

一种奇怪的新事物，它不断折磨着我，让我再次感到愤怒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æŋgər][æt; ət] ['biːɪŋ] [rɔbd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪsləs] [θɪŋ] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['nɔːɪŋ]

It	was	anger	at	being	robbed	of	a	priceless	thing	—	but	the	gnawing
它	曾是	愤怒	在	存在	被抢劫	的	一个	无价	事物	—	但	这	啃咬

[went] [diːpər] .

went	deeper	.
去	更深	.

那是失去无价之宝的愤怒——但这种痛苦远不止于此。

['wɪrəli] , [hiː; hi][roʊz] .

Wearily	,	he	rose	.
疲劳	,	他	玫瑰	.

他疲惫地站了起来。

[hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][trek] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ledʒ] ,

He	began	his	trek	back	to	the	great	ledge	,
他	开始	他的	跋涉	后退	到	这	伟大的	壁架	,

他开始跋涉返回那座巨大的岩架，

[tuː; tə] [meɪk] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [brɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [wʊd] [biː; bi][ˌoʊ biː 'iː] .

to	make	announcement	that	his	bring	this	day	would	be	Obe	.
到	制作	公告	那	他的	带来	这	天	会	是	奥贝	.

宣布他今天带来的将是 Obe。

['oʊtɑː] [keɪm] , [ænd; ənd][læk][ænd; ənd][wʌn] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌoʊ biː 'iː] [bæk] .

OTAH	came	,	and	Lak	and	one	other	,	and	together	they	brought	Obe	back	.
奥塔	来了	,	和	拉克	和	一	其他	,	和	一起	他们	带来	奥贝	后退	.

奥塔赫来了，拉克和另一个人也来了，他们一起把奥贝带了回来。

[noʊ][wʌn] [meɪd] [rɪ'mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] ['sleɪɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ˌoʊ biː 'iː][wʌz; wəz] [hɪr] !

No	one	made	remark	on	the	slaying	;	it	was	enough	that	Obe	was	here	!
不	一	制成	评论	在	这	杀戮	;	它	曾是	足够的	那	奥贝	曾是	这里	!

没有人对这起谋杀案发表任何评论；奥贝在这里就足够了！

[ænd; ənd] [wen] [græl] [keɪm] ['fɔːrwərd][æt; ət][ðə; ði] [gɔːdʒɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [brɪŋɜ-z] [ʃer] ,

And	when	Gral	came	forward	at	the	gorging	to	take	the	bringer's	share	,
和	什么时候	格拉尔	来了	向前	在	这	暴饮暴食	到	拿	这	布林格的	分享	,

当格拉尔上前去享用盛宴，准备拿走献祭者应得的那一份时，

[hiː; hi] ['mɪrli] [tʊk] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd] ,

he	merely	took	and	retired	,
他	仅仅	采取	和	退休	,

他只是拿了份工作就退休了。

[dis'deinɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['praʊəs] [ænd; ənd][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [juːst]

disdaining	the	great	show	of	prowess	and	exaggeration	which	the	others	used
轻蔑	这	伟大的	展示	的	能力	和	夸张	哪个	这	其他的	用过的

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðer; ðər] [kɪl] .

to	demonstrate	their	kill	.
到	证明	他们的	杀	.

鄙夷其他人用来炫耀武力和夸张表现的杀戮行为。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [gɔː] - [wɑː] , [ðə; ði][oʊld][wʌn] , [wʌz; wəz] [pliːzd] .

But	he	saw	that	Gor	-	wah	,	the	Old	One	,	was	pleased	.
但	他	锯	那	戈尔	-	哇	,	这	老的	一	,	曾是	高兴	.

但他看到老者戈尔瓦很高兴。

['i:v(ə)n]['oʊtɑ:][ðə; ði] ['θroʊər] - [ʌv; əv] - [stoʊnz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['envi] ;

Even	Otah	the	Thrower	-	of	-	Stones	looked	at	him	with	envy	;
甚至	奥塔	这	投掷者	-	的	-	石头	看起来	在	他	和	嫉妒	;

就连掷石者奥塔都羡慕地看着他；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌoʊ bi: 'i:][ðə; ði] [greɪt] [ber] ; ['oʊnli][twaɪs] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd]

it	was	not	often	they	had	Obe	the	Great	Bear	;	only	twice	before	had
它	曾是	不是	经常	他们	有	奥贝	这	伟大的	熊	;	仅有的	两次	前	有

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] ,

it	happened	,
它	发生	,

他们很少遇到大熊座，此前只发生过两次。

[ænd; ənd][bəuθ][taɪmz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊtɑ:] [hu:] [brɔ:t] .

and	both	times	it	was	Otah	who	brought	.
和	两个都	时代	它	曾是	奥塔	WHO	带来	.

两次都是奥塔带来的。

[græl] [gɔ:dʒd] [və'lʌptʃuəsli] [ðæt] [naɪt] .

Gral	gorged	voluptuously	that	night	.
格拉尔	饱食	性感地	那	夜晚	.

当晚，格拉尔尽情地大吃大喝。

[ðɪs] [tu:] [wʌz; wəz] [nu:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [laɪkt] .

This	too	was	new	to	his	experience	,	and	this	he	liked	.
这	也	曾是	新的	到	他的	经验	,	和	这	他	喜欢	.

这对他也是一种全新的体验，他很喜欢。

[bʌt; bət] [njuər] [stɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][laɪk] ,

But	newer	still	was	the	thing	he	did	not	like	,
但	较新的	仍然	曾是	这	事物	他	做过	不是	喜欢	,

但他最不喜欢的还是更新的东西。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [nɔ:] [ænd; ənd][næg][ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][let][hɪm; ɪm] [sli:p] .

the	thing	that	continued	to	gnaw	and	nag	and	would	not	let	him	sleep	.
这	事物	那	持续	到	啃	和	唠叨	和	会	不是	让	他	睡觉	.

那件事一直萦绕在他心头，让他寝食难安。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,

And	next	morning	,
和	下一个	早晨	,

第二天早上，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['væli] [stɪl] [greɪ] [ænd; ənd] ['mɜ:rki] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɑ:n] [ænd; ənd][dæmp][wɪð; wɪθ] ['bɪtər]

with	the	valley	still	gray	and	murky	before	the	dawn	and	damp	with	bitter
和	这	谷	仍然	灰色的	和	浑浊的	前	这	黎明	和	潮湿	和	苦的

[koʊld] ,

cold	,
寒冷的	,

黎明前，山谷依然灰蒙蒙的，阴冷潮湿。

[græl][wʌz; wəz] [gɔ:n] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

Gral	was	gone	in	advance	of	the	others	.
格拉尔	曾是	已消失	在	进步	的	这	其他的	.

格拉尔比其他人先一步离开了。

[hi:; hi] ['klæmbəd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [pər'su:d] [hɪz; ɪz] [wei] — [fɑ:r] [ə'lɔ:ŋ]

He	clambered	down	to	the	river	and	there	he	pursued	his	way	—	far	along
他	攀爬	向下	到	这	河	和	那里	他	追击	他的	方式	—	远的	沿着

[tɔ:rd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'ti:] ['waidnd] ['ɪntu:] ['ʃæloʊz] .

toward	the	place	where	it	widened	into	shallows	.
朝向	这	地方	在哪里	它	扩大	进入	浅滩	.

他爬到河边，然后沿着河岸一路追寻，直到河面变宽变成浅滩的地方。

[noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [tə'deɪ] !
No **thought** **of** **bringing** **today** **!**
不 想法 的 带来 今天 !

今天根本没想过要带!

[ɪn'sted] [hi:; hi] [sə:tʃt] .
Instead **he** **searched** **.**
反而 他 搜索 .

相反，他开始寻找。

[hi:; hi] [sə:tʃt] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['ʃæloʊz] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] ['ʃæftɪŋ] ,
He **searched** **the** **rocky** **shallows** **as** **the** **sun** **came** **shafting** **,**
他 搜索 这 岩石 浅滩 作为 这 太阳 来了 轴系 ,

当太阳高悬空中时，他搜寻着岩石遍布的浅滩。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['sɜ:rtʃɪŋ] ['leɪtər][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [klaɪmd] [haɪ] .
and **he** **was** **still** **searching** **later** **as** **it** **climbed** **high** **.**
和 他 曾是 仍然 搜索 之后 作为 它 攀登 高的 .

后来，当火势越来越高时，他仍在寻找。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [læst] , [wer] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɜ:r; wər]['plentɪf(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv]
He **found** **the** **place** **at** **last** **,** **where** **the** **stones** **were** **plentiful** **and** **of**
他 成立 这 地方 在 最后的 , 在哪里 这 石头 是 丰富 和 的
['prɑ:pər][saɪz] .
proper **size** **.**
恰当的 尺寸 .

他终于找到了地方，那里石头很多，而且大小合适。

[ðer; ðər][hi:; hi] [pɔ:zd] ; [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['æŋgri][ænd; ənd] ['prɑ:dɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ;
There **he** **paused** **;** **the** **thing** **was** **still** **angry** **and** **prodding** **within** **him** **;**
那里 他 暂停 ; 这 事物 曾是 仍然 生气的 和 催促 之内 他 ;

他停了下来；那东西仍然在他体内愤怒地躁动着；

[græl][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðɪs] " [θɪŋ] - [ðæt] - [prɔdid] " [wʌz; wəz][nɑ:t]['æŋgər]
Gral **could** **not** **have** **known** **that** **this** **"** **thing** **-** **that** **-** **prodded** **"** **was** **not** **anger**
格拉尔 可以 不是 有 已知 那 这 " 事物 - 那 - 催促 " 曾是 不是 愤怒
[bʌt; bət][ə; eɪ] ['tʃɜ:rnɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
but **a** **churning** **impatience** **,**
但 一个 搅拌 不耐烦 ,

格拉尔不可能知道，这种"刺激"并非愤怒，而是一种翻腾的焦躁不安。

[ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] ['neɪmləs] [ni:d] — [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['veri] [tru:θ] [ə; eɪ]['proʊtətaɪp] ,
a **burning** **nameless** **need** **—** **that** **he** **was** **in** **very** **truth** **a** **prototype** **,**
一个 燃烧 无名 需要 — 那 他 曾是 在 非常 真相 一个 原型 ,

一种难以名状的强烈需求——他实际上是一个原型。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [pjʊr] ['ri:sɜ:rtʃ] !
the **first** **in** **the** **realm** **of** **pure** **research** **!**
这 第一的 在 这 领域 的 纯的 研究 !

这是纯粹研究领域的首例!

[bʌt; bət][hi:; hi] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'ti:] , ['noʊɪŋ] [rɪ'moʊtli] [wʌt] [hi:; hi][mʌst; məst][du:] .
But **he** **applied** **it** **,** **knowing** **remotely** **what** **he** **must** **do** **.**
但 他 应用 它 , 会心 远程 什么 他 必须 做 .

但他还是付诸行动，因为他隐约知道自己必须做什么。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɜ:rksəm] ; [hi:; hi] [eɪkt] [ɔ:l] [θru:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['efərt]
It **was** **long** **;** **it** **was** **irksome** **;** **he** **ached** **all** **through** **with** **the** **effort**
它 曾是 长的 ; 它 曾是 烦人的 ; 他 疼痛 全部 通过 和 这 努力
[bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi] [pə'sistid] .
but **still** **he** **persisted** **.**
但 仍然 他 持续 .

过程漫长而乏味，他全程都累得浑身酸痛，但他仍然坚持了下来。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] , [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæloʊz] ,

Until	at	last	,	from	all	the	stones	in	the	shallows	,
直到	在	最后的	,	从	全部	这	石头	在	这	浅滩	,

直到最后，从浅滩的所有石头中，

[hi:; hi] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ðæt] [pli:zd] [hɪm; ɪm] .

he	had	gathered	a	dozen	that	pleased	him	.
他	有	聚集	一个	打	那	高兴	他	.

他收集了十二个令他满意的。

[ði:z] [hi:; hi] [si:zd] ['i:gərli] .

These	he	seized	eagerly	.
这些	他	查获	急切地	.

他急切地抓住了这些东西。

[hi:; hi] [spred] [ðem; ðəm] [aʊt] ; [hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] ; [hi:; hi] [grʌntid] [ænd; ənd] ['grɪmɪst] [ænd; ənd]

He	spread	them	out	;	he	examined	;	he	grunted	and	grimaced	and
他	传播	他们	出去	;	他	检查	;	他	哼哼	和	做了个鬼脸	和

[pɔ:zd] [ɪn] [pər'pleksəti] .

paused	in	perplexity	.
暂停	在	困惑	.

他将它们摊开；他仔细查看；他哼了一声，做了个鬼脸，困惑地停顿了一下。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [tʃu:z] [wen] [i:tʃ] [maɪt] [du:] !

It	was	difficult	to	choose	when	each	might	do	!
它	曾是	难的	到	选择	什么时候	每个	可能	做	!

很难选择它们各自适合的时机！

[bʌt; bət] [hi:; hi] [tʃoʊz] , ['weɪɪŋ] [i:tʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [bɪ'fɔ:r] [dis'kɑ:dɪŋ] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [wʌn] [rɪ'meɪnd] .

But	he	chose	,	weighing	each	in	his	hand	before	discarding	,	until	finally	one	remained	.
但	他	选择	,	称重	每个	在	他的	手	前	丢弃	,	直到	最后	一	剩余	.

但他还是会做出选择，把每个都拿在手里掂量一番再丢弃，直到最后只剩下一个。

[hi:; hi] [grʌntid] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] , ['noʊɪŋ] ['pɜ:rpəs] [naʊ] .

He	grunted	his	pleasure	,	knowing	purpose	now	.
他	哼哼	他的	乐趣	,	会心	目的	现在	.

他舒服地哼了一声，现在他明白了自己存在的意义。

[ðə; ði] [vaɪnz] !

The	vines	!
这	藤蔓	!

藤蔓！

[ə'gen] [hi:; hi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['kerfəli] .

Again	he	selected	carefully	.
再次	他	已选	小心	.

他再次仔细挑选。

[taɪt] , [sed] [ðə; ði] [θɪŋ] - [ðæt] - [prɔdid] , [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [taɪt] [ɔ:r] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]

Tight	,	said	the	thing	-	that	-	prodded	,	it	must	be	tight	or	you	will	have
紧的	,	说	这	事物	-	那	-	催促	,	它	必须	是	紧的	或者	你	将要	有

['oʊnli] [ə; eɪ] [θroʊ] - [stoʊn] .

only	a	throw	-	stone	.
仅有的	一个	扔	-	石头	.

"紧，"戳了戳它的东西说，"必须紧，否则你只能扔石头。"

[ænd; ənd] [soʊ] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [tæsk] [ʌv; əv] [ɜ'ɪndʒɪŋ] [stoʊn] [tu:; tə] [ʃæft] ,

And	so	began	the	long	task	of	arranging	stone	to	shaft	,
和	所以	开始	这	长的	任务	的	安排	石头	到	轴	,

于是，漫长的石料装配工作开始了。

[æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][vaɪn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ə'gen] .

as	he	brought	the	vine	round	and	round	again	.
作为	他	带来	这	藤	圆形的	和	圆形的	再次	.

他把藤蔓绕着圈又绕了一圈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kruːd] ; [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][wɜːr; wər] ['klʌmzi] [ænd; ənd] [ˌʌnə'kʌstəmd] ; [ðə; ði][vaɪn] ['tæŋg(ə)ld][ænd; ənd] [tɔːr] ,

It	was	crude	;	his	fingers	were	clumsy	and	unaccustomed	;	the	vine	tangled	and	tore	,
它	曾是	原油	;	他的	手指	是	笨拙	和	不习惯	;	这	藤	纠缠不清	和	撕裂	,

它很粗糙；他的手指笨拙且不熟练；藤蔓缠绕撕裂。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['fæsnɪŋ] .

and	there	was	no	way	of	fastening	.
和	那里	曾是	不	方式	的	紧固	.

而且没有办法固定。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['feɪljər] [hiː; hi] [faʊnd] [nuː] [weɪz] , [ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

But	with	each	failure	he	found	new	ways	,	until	at	last	it	was	done	.
但	和	每个	失败	他	成立	新的	方式	,	直到	在	最后的	它	曾是	完毕	.

但每一次失败，他都找到了新的方法，直到最终成功。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] !

It	was	done	!
它	曾是	完毕	!

完成了！

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ɪk'stendɪd] [streŋθ] [ænd; ənd] [weɪt] ,

A	thing	of	extended	strength	and	weight	,
一个	事物	的	扩展	力量	和	重量	,

一件具有较大强度和重量的物品，

[æt; ət][wʌns][soʊ] ['wʌndrəs] [ðæt][græl][kʊd; kəd]['oʊnli] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ster] .

at	once	so	wondrous	that	Gral	could	only	place	it	before	him	and	stare	.
在	一次	所以	奇妙的	那	格拉尔	可以	仅有的	地方	它	前	他	和	盯	.

它如此奇妙，以至于格拉尔只能把它放在自己面前，目不转睛地盯着看。

[hiː; hi][felt][ə; eɪ] ['pʌlsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [went] ['liːpɪŋ] .

He	felt	a	pulsing	at	his	throat	,	his	thoughts	went	leaping	.
他	毛毡	一个	脉动	在	他的	喉	,	他的	想法	去	跳跃	.

他感到喉咙一阵悸动，思绪纷乱起来。

[ˌoʊ biː 'iː][ðə; ði] [greɪt] [ber] !

Obe	the	Great	Bear	!
奥贝	这	伟大的	熊	!

向大熊致敬！

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˌoʊ biː 'iː] ['meni] [taɪmz] !

Now	he	could	bring	Obe	many	times	!
现在	他	可以	带来	奥贝	许多	时代	!

现在他可以多次带奥贝来！

['iːv(ə)n]['oʊtɑː][ðə; ði] ['θroʊər] - [ʌv; əv] - [stoʊnz] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [ɔː] !

Even	Otah	the	Thrower	-	of	-	Stones	would	be	in	awe	!
甚至	奥塔	这	投掷者	-	的	-	石头	会	是	在	敬畏	!

就连扔石头的奥塔也会惊叹不已！

[græl] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kriˈeɪʃ(ə)n] . . . [ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ['dɪstənt] ,

Gral	lifted	the	thing	of	his	creation	.	.	.	and	just	a	little	way	distant	,
格拉尔	抬起	这	事物	的	他的	创建	.	.	.	和	只是	一个	小的	方式	遥远	,

格拉尔举起了他创造的东西……就在不远处，

[hɪz; ɪz] [glæns] [kɔ:t] [ðə; ði][boʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .

his	glance	caught	the	bole	of	a	tree	.
他的	瞥一眼	捕捉	这	树干	的	一个	树	.

他的目光落在了一棵树干上。

[naʊ] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ˌoʊ bi: 'i:][ðə; ði] [greɪt] [ber] . . . [ðen] [græl] [lept] ['fɔ:rwərd] ,

Now	this	will	be	Obe	the	Great	Bear	. . .	then	Gral	leapt	forward	,
现在	这	将要	是	奥贝	这	伟大的	熊	. . .	然后	格拉尔	跳跃	向前	,

现在，这就是大熊座奥贝……然后格拉尔向前跃去，

[ɑ:rm] ['autflʌŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rk][hi:; hi] [rɪ'membər] .

arm	outflung	in	the	arc	he	remembered	.
手臂	向外伸展	在	这	弧	他	记得	.

他记得自己手臂划出了一道弧线。

['tru:li][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['efərt] [ðə; ði] [weɪt] [went] [tu:; tə][ðə; ði][mɑ:rk] .

Truly	and	without	effort	the	weight	went	to	the	mark	.
真的	和	没有	努力	这	重量	去	到	这	标记	.

毫不费力，重量就达到了目标。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] ['ɪmpækt] [ðæt] ['dʒɑ:rd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɑ:rm][tu:; tə] ['ʃoʊldər] ,

It	made	impact	that	jarred	him	from	arm	to	shoulder	,
它	制成	影响	那	罐装	他	从	手臂	到	肩膀	,

这一击产生的冲击力使他从手臂到肩膀都感到震动。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][maɪnd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] [edʒ] [brɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] ['geɪpɪŋ]

but	this	he	did	not	mind	because	his	weapon's	edge	brought	a	great	gaping
但	这	他	做过	不是	头脑	因为	他的	武器的	边缘	带来	一个	伟大的	张开的

[wu:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['weðərd] [boʊl] .

wound	to	the	weathered	bole	.
伤口	到	这	风化的	树干	.

但他并不在意，因为他的武器锋利地在饱经风霜的树干上划开了一道巨大的伤口。

. . . [ðə; ði][fɜ:rst][saʊnd] [ʌv; əv]['aɪsəleɪt][wɜ:rdz] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ]['waɪər] .

. . .	the	first	sound	of	isolate	words	across	a	wire	.
. . .	这	第一的	声音	的	隔离	字	穿过	一个	金属丝	.

……通过电线传输的第一个孤立词语的声音。

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] ['mʌʃrʊm] - [ʃeɪp] [ə'bʌv] [æn; ən]['ætɔ:l] .

The	initial	shock	of	mushroom	-	shape	above	an	atoll	.
这	最初的	震惊	的	蘑菇	-	形状	多于	一个	环礁	.

环礁上空蘑菇状云团的最初冲击。

[ðə; ði] [fɪrs] [klʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['weɪtɪd] [ʃæft] ['nu:li] ['fæʃnd] . . . [mæn][stændz]['ɔ:lweɪz][fɔ:r; fər]

The	fierce	clutch	of	a	weighted	shaft	newly	fashioned	. . .	man	stands	always	for
这	凶猛的	离合器	的	一个	加权	轴	新	造型	. . .	男人	站立	总是	为了

[ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] [ɔ:] [ʌv; əv] [wʌt] [mæn][hæz; həz] [rɔ:t] .

a	moment	in	awe	of	what	man	has	wrought	.
一个	片刻	在	敬畏	的	什么	男人	有	锻	.

新近打造的沉重长矛的猛烈抓握……人总会驻足片刻，敬畏于人类所创造的奇迹。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['oʊnli] .

For	a	moment	only	.
为了	一个	片刻	仅有的	.

仅此片刻。

[ænd; ənd][soʊ][græl] [stʊd] [stɑ:rk][ɪn][hɪz; ɪz]['moʊmənt][ʌv; əv] [ɔ:] ,

And	so	Gral	stood	stark	in	his	moment	of	awe	,
和	所以	格拉尔	站立	斯塔克	在	他的	片刻	的	敬畏	,

于是，格拉尔呆立在那里，沉浸在敬畏之中。

['truːli] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hiː; hi] ['vɪʒ(ə)n] [wʌt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][ˌoʊ biː 'iː] .

truly	frightened	as	he	visioned	what	such	a	blow	might	have	done	to	Obe	.
真的	害怕	作为	他	有远见	什么	这样的	一个	吹	可能	有	完毕	到	奥贝	.

他想象着这一击对奥贝可能造成的后果，不禁感到十分害怕。

[bʌt; bət][græl][wʌz; wəz]['truːli][mæn] , ['truːli]['proʊtətaɪp] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][wʌn] [diːp] [breθ]

But	Gral	was	truly	man	,	truly	prototype	;	for	the	time	of	one	deep	breath
但	格拉尔	曾是	真的	男人	,	真的	原型	;	为了	这	时间	的	一	深的	气息

[hiː; hi][felt][ˌaɪ 'tiː] ,

he	felt	it	,
他	毛毡	它	,

但格拉尔确实是人，确实是原型；在那一瞬间，他深吸了一口气，就感受到了这一点。

[ðen] [ɔː] [ænd; ənd] [fraɪt] [wɜːr; wər] [gɔːn] [æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zʌltid] .

then	awe	and	fright	were	gone	as	he	exulted	.
然后	敬畏	和	惊吓	是	已消失	作为	他	欣喜若狂	.

随后，敬畏和恐惧消失了，取而代之的是他的欢呼。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [ʃæft] [ʌp][ɪn] [smuːð] [swɪŋ] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ɑːrk] . . . .

Once	more	he	brought	the	shaft	up	in	smooth	swing	and	down	in	the	arc	.	.	.	.
一次	更多的	他	带来	这	轴	向上	在	光滑的	摇摆	和	向下	在	这	弧	.	.	.	.

他再次流畅地挥动球杆，然后划出一道弧线……

[ə'læs][fɔːr; fər][græl] — [ə'læs][fɔːr; fər] ['riːsɜːrtʃ] .

Alas	for	Gral	—	alas	for	research	.
唉	为了	格拉尔	—	唉	为了	研究	.

可惜格拉尔——可惜了这项研究。

[ə'læs][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['efərt] [ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːdɪŋ] - [θɪŋ] [wɪ'ðɪn] .

Alas	for	all	the	effort	and	application	and	the	prodding	-	thing	within	.
唉	为了	全部	这	努力	和	应用	和	这	催促	-	事物	之内	.

唉，所有的努力、付出和内心的驱动力都白费了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - ['destəni] [jet] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪr] ['deɪz] ['efərt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði]

It	was	Gral's	destiny	yet	to	know	that	a	mere	day's	effort	was	only	the
它	曾是	-	命运	然而	到	知道	那	一个	仅仅	天	努力	曾是	仅有的	这

[bɪ'gɪnɪŋ] .

beginning	.
开始	.

格拉尔命中注定要明白，仅仅一天的努力仅仅是个开始。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sekənd] ['maɪti] [swɪŋ] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði][boʊl] - [bɑːrk] .

For	his	second	mighty	swing	did	not	reach	the	bole	-	bark	.
为了	他的	第二	强大的	摇摆	做过	不是	抵达	这	树干	-	吠	.

他的第二次大力挥杆并没有击中树干树皮。

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [er] .

It	reached	nothing	but	air	.
它	达到	没有什么	但	空气	.

它最终只到达了空气中。

[hiː; hi][felt][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['laɪtnəs] [æz; əz][ðə; ði][stoʊn] [fled][frʌm; frəm] [ʃæft] ,

He	felt	a	sudden	lightness	as	the	stone	fled	from	shaft	,
他	毛毡	一个	突然	亮度	作为	这	石头	逃亡	从	轴	,

石头从竖井中飞出时，他感到一阵轻松。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][left] ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] [stɪk] ['treɪlɪŋ] [vaɪnz][æt; ət][ðə; ði][end] .

and	he	was	left	holding	a	stick	trailing	vines	at	the	end	.
和	他	曾是	左边	保持	一个	戳	尾随	藤蔓	在	这	结尾	.

最后他手里拿着一根棍子，棍子末端垂着藤蔓。

[ˌʌn'dɔ:ntɪd] , [hi:; hi] [traɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] — [ðə; ði] [stoʊn] [went]

Undaunted	**,**	**he**	**tried**	**again**	**,**	**and**	**again**	**it**	**happened**	**—**	**the**	**stone**	**went**
无所畏惧	,	他	尝试	再次	,	和	再次	它	发生	—	这	石头	去

['plʌmɪtɪŋ] .

plummeting	**.**
暴跌	.

他毫不气馁，再次尝试，结果又一次发生了同样的事——石头坠落了。

[ə; eɪ] [θɜ:rd] [taɪm] [hi:; hi] [traɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔ:rθ] .

A	**third**	**time**	**he**	**tried**	**,**	**and**	**a**	**fourth**	**.**
一个	第三	时间	他	尝试	,	和	一个	第四	.

他第三次尝试，第四次也尝试了。

[hi:; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði] [mɔ:r] ['plaɪənt] [vaɪnz] [ænd; ənd] [stroʊv] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [steɪ] ,

He	**chose**	**the**	**more**	**pliant**	**vines**	**and**	**strove**	**to**	**make**	**them**	**stay**	**,**
他	选择	这	更多的	柔韧的	藤蔓	和	努力	到	制作	他们	停留	,

他选择了比较柔软的藤蔓，并努力让它们留在枝头。

[sɔ:t] [ə; eɪ] [nu:] [wei] [tu:; tə] ['fæsn] .

sought	**a**	**new**	**way**	**to**	**fasten**	**.**
寻求	一个	新的	方式	到	系	.

寻找一种新的紧固方法。

[ðə; ði] [stoʊn] [wʊd] [nɑ:t] [steɪ] .

The	**stone**	**would**	**not**	**stay**	**.**
这	石头	会	不是	停留	.

石头不会停留在那里。

[græl] [mɔ:nd] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] ['æŋgər] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['bɪtərnəs]

Gral	**mourned**	**,**	**and**	**from**	**the**	**mourning**	**came**	**anger**	**and**	**then**	**a**	**bitterness**
格拉尔	哀悼	,	和	从	这	丧	来了	愤怒	和	然后	一个	苦味

[ðæt] [roʊz] [tu:; tə] [blaɪnd] [hɪm; ɪm] .

that	**rose**	**to**	**blind**	**him**	**.**
那	玫瑰	到	瞎的	他	.

格拉尔悲痛欲绝，悲痛中夹杂着愤怒，随后又升起苦涩，这苦涩几乎让他失去了理智。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [hi:; hi] [traɪd] — [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [taɪmz]

For	**the**	**rest**	**of**	**that**	**day**	**he**	**tried**	**—**	**he**	**could**	**not**	**have**	**counted**	**the**	**times**
为了	这	休息	的	那	天	他	尝试	—	他	可以	不是	有	计数	这	时代

.

:
.

那天剩下的时间里，他都尝试了——次数多到数不清。

[ə; eɪ] ['fæktər] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] — ['dɪmli] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] .

A	**factor**	**was**	**missing**	**—**	**dimly**	**he**	**knew**	**that**	**.**
一个	因素	曾是	丢失的	—	依稀	他	知道	那	.

他隐约知道，缺少了某个因素。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dʌl] [red] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['væli] [wen] [hi:; hi] [dɪ'sɪstid] ; [hɪz; ɪz] [hændz] [wɜ:r; wər] [rɔ:]

The	**sun**	**was**	**dull**	**red**	**along**	**the**	**valley**	**when**	**he**	**desisted**	**;**	**his**	**hands**	**were**	**raw**
这	太阳	曾是	乏味的	红色的	沿着	这	谷	什么时候	他	停止	;	他的	双手	是	生的

[ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] ,

and	**bleeding**	**,**
和	出血	,

他停下脚步时，山谷里的太阳已经泛着暗红色；他的双手又红又肿，鲜血淋漓。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] , [ə; eɪ] [saʊnd] [roʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [laɪk] ['greɪtɪŋ] ['græv(ə)l] .

and	**seeing**	**that**	**,**	**a**	**sound**	**rose**	**in**	**his**	**throat**	**like**	**grating**	**gravel**	**.**
和	看到	那	,	一个	声音	玫瑰	在	他的	喉	喜欢	格栅	碎石	.

看到这一幕，他喉咙里发出了一声像砂砾摩擦般的声音。

['grɪmli] ,
Grimly **,**
阴沉地 ,

阴沉地，

[hiː; hi] ['berid] [hɪz; ɪz] [stoʊn] [ðer; ðər] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə]
he **buried** **his** **stone** **there** **beneath** **the** **bole** **and** **made** **his** **way** **back** **to**
他 埋葬 他的 石头 那里 下面 这 树干 和 制成 他的 方式 后退 到
[ðə; ði] [greɪt] [ledʒ] .
the **great** **ledge** **.**
这 伟大的 壁架 .

他把石头埋在树干下面，然后返回了大岩架。

[hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ˌoʊ biː 'iː] [wʊd] [læst] [jet] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
His **share** **of** **Obe** **would** **last** **yet** **a** **day** **or** **two** **.**
他的 分享 的 奥贝 会 最后的 然而 一个 天 或者 二 .

他那份奥贝酒还能喝上一两天。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [fuːd] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['fliːtɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['æŋgər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌɪn'saɪd]
The **thought** **of** **food** **was** **only** **fleeting** **,** **because** **the** **anger** **was** **still** **inside**
这 想法 的 食物 曾是 仅有的 转瞬即逝 , 因为 这 愤怒 曾是 仍然 里面
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

他对食物的念头转瞬即逝，因为他心中的怒火依然熊熊燃烧。

['lɑːrdʒər] [naʊ] , [dɪ'mændɪŋ] [naʊ] . . . [ðæt] [θɪŋ] - [ðæt] - [prɔdid] .
larger **now** **,** **demanding** **now** **.** **.** **.** **that** **thing** **-** **that** **-** **prodded** **.**
更大的 现在 , 要求 现在 . . . 那 事物 - 那 - 催促 .

现在更大了，现在要求更高了……那个刺激的东西。

[ˌoʊ biː 'iː] [wʌz; wəz] [gɔːn] [æt; ət] [læst] , [bəuθ] - [ʃer] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] .
OBE **was** **gone** **at** **last** **,** **both** **Gral's** **share** **and** **all** **the** **rest** **.**
OBE 曾是 已消失 在 最后的 , 两个都 - 分享 和 全部 这 休息 .

OBE勋章终于消失了，包括格拉尔的那份以及其他所有人的那份。

[θriː] [deɪz] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ænd; ənd] [græl] [dɪd] [nɑːt] [traɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'gen] .
Three **days** **were** **gone** **and** **Gral** **did** **not** **try** **to** **bring** **again** **.**
三 天 是 已消失 和 格拉尔 做过 不是 尝试 到 带来 再次 .

三天过去了，格拉尔没有再尝试带回来。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi] [went] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ledʒ] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
But **each** **day** **he** **went** **from** **the** **ledge** **in** **advance** **of** **the** **others** **,**
但 每个 天 他 去 从 这 壁架 在 进步 的 这 其他的 ,

但他每天都走在其他人前面，从悬崖边离开。

[hiː; hi] [went] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌŋgər] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hiːd] — [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['berid] [stoʊn] .
he **went** **in** **a** **hunger** **he** **did** **not** **heed** **—** **to** **the** **place** **of** **the** **buried** **stone** **.**
他 去 在 一个 饥饿 他 做过 不是 注意 — 到 这 地方 的 这 埋葬 石头 .

他带着不顾一切的饥饿感，前往埋葬石头的地方。

[ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['oʊtɑː] ['fɑːloʊd] , ['kiːpɪŋ] [dɪ'skriːtli] [bɪ'haɪnd] ;
On **the** **third** **day** **he** **thought** **that** **Otah** **followed** **,** **keeping** **discreetly** **behind** **;**
在 这 第三 天 他 想法 那 奥塔 随后 , 保持 谨慎地 在后面 ;

第三天，他以为奥塔跟了上来，悄悄地跟在后面；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ʃʊr] .
but **he** **could** **not** **be** **sure** **.**
但 他 可以 不是 是 当然 .

但他无法确定。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] - ['juːʒuəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

This	was	not	Otah's	usual	direction	.
这	曾是	不是	-	通常	方向	.

这并非奥塔通常的行事风格。

[ænd; ənd]['leɪtər] ,

And	later	,
和	之后	,

后来，

[ɑːn][ðə; ði][fɑːr] [ʃɔːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʃæloʊz] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv] - [traɪb] [frʌm; frəm][fɑːr][end]

on	the	far	shore	across	the	shallows	he	saw	one	of	Kurho's	tribe	from	Far	End
在	这	远的	支撑	穿过	这	浅滩	他	锯	一	的	-	部落	从	远的	结尾

.

:

.

在浅滩对岸，他看到了来自遥远之地的库尔霍部落的一名成员。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ðæt] - ['piːp(ə)l] ['fɔːrɪdʒd] [ðɪs] [fɑːr] ,

It	was	not	often	that	Kurho's	people	foraged	this	far	,
它	曾是	不是	经常	那	-	人们	觅食	这	远的	,

库尔霍的族人并不常远赴此地觅食。

[ænd; ənd][græl][kʊd; kəd][nɑːt][seɪ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [stʊd] [ðer; ðər][boʊld]

and	Gral	could	not	say	how	long	the	man	must	have	stood	there	bold
和	格拉尔	可以	不是	说	如何	长的	这	男人	必须	有	站立	那里	大胆的

[ænd; ənd]['breɪz(ə)n] .

and	brazen	.
和	厚颜无耻	.

格拉尔无法说那人究竟在那里大胆无畏地站了多久。

[wen] [nekst][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

When	next	he	looked	up	,	the	fellow	was	gone	.
什么时候	下一个	他	看起来	向上	,	这	同伴	曾是	已消失	.

当他再次抬头时，那家伙已经不见了。

[ˌɔːrdn'erəli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [gɔː] - [wɑː] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɪnsɪdənt][wʌz; wəz]

Ordinarily	he	would	have	reported	this	to	Gor	-	wah	,	but	the	incident	was
按说	他	会	有	据报道	这	到	戈尔	-	哇	,	但	这	事件	曾是

[suːn] [fər'gɑːtn] .

soon	forgotten	.
很快	被遗忘的	.

通常情况下，他会把这件事报告给戈瓦，但这件事很快就被遗忘了。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['dɔːgɪdli] [wɪð; wɪθ] [ʃæft] [ænd; ənd] [stoʊn] .

He	continued	doggedly	with	shaft	and	stone	.
他	持续	顽强地	和	轴	和	石头	.

他继续执着地用木桩和石头进行挖掘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [waɪld][ænd; ənd]['fiːbraɪl] [ðæt] [droʊv][hɪm; ɪm] [naʊ] ,

It	was	something	wild	and	febrile	that	drove	him	now	,
它	曾是	某物	荒野	和	发热	那	驾驶	他	现在	,

现在驱使他的是一种狂野而狂热的情绪。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['wʌndɚd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'kredəb(ə)l]['kwɪksətɪzəm] — [hiː; hi]

and	he	could	not	have	wondered	at	his	own	incredible	quixotism	—	he
和	他	可以	不是	有	想知道	在	他的	自己的	极好的	堂吉诃德主义	—	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðæt] !

was	a	million	years	removed	from	that	!
曾是	一个	百万	年	已移除	从	那	!

他不可能对自己的这种不可思议的堂吉诃德式的想法感到惊讶——他离那种想法还相差甚远！

[bʌt; bət] [ɪn'evɪtəbli] [hɪz; ɪz][si'næpsi:z] [tʊk] [hoʊld] , [ðə; ði] [nʊ'rɑ:nɪk] [lɪŋks] [gru:vd] , [ænd; ənd][tu:; tə]

But	inevitably	his	synapses	took	hold	,	the	neuronic	links	grooved	,	and	to
但	不可避免地	他的	突触	采取	抓住	,	这	神经元	链接	带槽	,	和	到

[græl][wʌn] [θɔ:t] [ɪ'mɜ:rdʒd] :

Gral	one	thought	emerged	:
格拉尔	一	想法	出现	:

但不可避免地，他的神经突触开始发挥作用，神经元之间的连接逐渐形成，格拉尔脑海中浮现出一个念头：

[ðə; ði] [vaɪnz] [wʊd] ['nevər] [du:] .

the	vines	would	never	do	.
这	藤蔓	会	绝不	做	.

藤蔓肯定不行。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['fæktər] [leɪ] .

And	so	he	came	to	know	where	the	missing	factor	lay	.
和	所以	他	来了	到	知道	在哪里	这	丢失的	因素	躺	.

于是他终于知道缺失的因素在哪里了。

[hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌlli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['helpləs] .

He	knew	it	dully	and	was	helpless	.
他	知道	它	沉闷地	和	曾是	无助	.

他对此心知肚明，却无能为力。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['helpləs] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

More	than	helpless	,	he	was	hungry	.
更多的	比	无助	,	他	曾是	饥饿的	.

他不仅无助，而且还很饿。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['nɔ:ɪŋ] [ni:d] .

It	came	with	a	great	gnawing	need	.
它	来了	和	一个	伟大的	啃咬	需要	.

它伴随着一种强烈的、难以抑制的需求而来。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊtɑ:] [hu:] ['noʊtɪst] ,

On	the	fifth	day	it	was	Otah	who	noticed	,
在	这	第五	天	它	曾是	奥塔	WHO	注意到	,

第五天，是奥塔发现了这一点。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv] [kən'tempt] [ðæn; ðən] ['pɪti] [tɔ:st] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld]

and	more	out	of	contempt	than	pity	tossed	him	the	remnants	of	a	wild
和	更多的	出去	的	鄙视	比	遗憾	抛掷	他	这	残余物	的	一个	荒野

- [dɔ:g][hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] :

-	dog	he	had	brought	:
-	狗	他	有	带来	:

与其说是出于怜悯，不如说是出于蔑视，他把带来的那条野狗的残肢断骸扔给了他：

[ðə; ði]['pɔ:rʃ(ə)n][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [strɪpt] [boʊnz][ænd; ənd]['sɪnju:] , [bʌt; bət][græl]

the	portion	was	little	more	than	stripped	bones	and	sinew	,	but	Gral
这	部分	曾是	小的	更多的	比	脱衣舞	骨头	和	腱子	,	但	格拉尔

[ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] ,

accepted	without	question	,
公认	没有	问题	,

那份食物几乎只剩下骨头和筋，但格拉尔毫不犹豫地接受了。

[krɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] ['pɑ:rʃəli] [ə'sweɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] . . . .

crawled	to	his	place	on	the	ledge	and	partially	assuaged	his	hunger	.	.	.	.
爬行	到	他的	地方	在	这	壁架	和	部分	缓解	他的	饥饿	.	.	.	.

他爬到窗台上，稍微缓解了一下饥饿感……

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ɑːr; ər][moʊst] ['wʌndrəs] — [jet] [huː] [wɪl] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [teɪk]

The	ways	of	discovery	are	most	wondrous	—	yet	who	will	dare	to	say	they	take
这	方式	的	发现	是	最多	奇妙的	—	然而	WHO	将要	敢	到	说	他们	拿

['presɪdəns] ['oʊvər][ðə; ði] ['wʌndrəs] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] ?

precedence	over	the	wondrous	ways	of	the	stomach	?
优先权	超过	这	奇妙的	方式	的	这	胃	?

发现的途径固然奇妙，但谁又敢说它们比胃的奇妙途径更重要呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz] [ɑːr; ər][aɪ'rɑːnɪk] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʃʊd; ʃəd][ə'laɪn][ɪn]

And	the	ways	are	ironic	;	is	it	not	conceivable	that	the	two	should	align	in
和	这	方式	是	讽刺的是	;	是	它	不是	可以想象的	那	这	二	应该	对齐	在

['diːviəs] [fru'ɪʃ(ə)n] ?

devious	fruition	?
狡猾的	果实	?

而这其中的方式颇具讽刺意味；难道两者不能巧妙地结合起来，最终取得某种结果吗?

[fɔːr; fər][græl] [faʊnd] ['ænsər] , [nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz]['groʊpɪŋ][hændz] , [bʌt; bət]['tæŋg(ə)ld][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['klʌmzi]

For	Gral	found	answer	,	not	in	his	groping	hands	,	but	tangled	about	his	clumsy
为了	格拉尔	成立	回答	,	不是	在	他的	摸索	双手	,	但	纠缠不清	关于	他的	笨拙

[fiːt] !

feet	!
脚	!

格拉尔找到的答案，不是在他摸索的手中，而是在他笨拙的双脚之间!

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [haɪ] [ænd; ənd][hɑːt] .

The	sun	came	high	and	hot	.
这	太阳	来了	高的	和	热的	.

太阳高照，炙热难耐。

[græl] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] - [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] ,

Gral	emerged	from	his	sleep	-	place	on	the	ledge	,
格拉尔	出现	从	他的	睡觉	-	地方	在	这	壁架	,

格拉尔从他睡在窗台上的地方走了出来。

[feɪnt] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [bʌt; bət] ['noʊɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][traɪ] [jet] [ə'gen] .

faint	and	hungry	but	knowing	he	must	try	yet	again	.
头晕的	和	饥饿的	但	会心	他	必须	尝试	然而	再次	.

虚弱又饥饿，但他知道自己必须再次尝试。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step] , [hɪz; ɪz] [fiːt] ['tæŋg(ə)ld] ,

He	took	a	step	,	his	feet	tangled	,
他	采取	一个	步	,	他的	脚	纠缠不清	,

他迈出一步，双脚却绊在了一起。

[ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [diːp] [hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːr] [æt; ət][ə; eɪ] [tʌf] ['twaɪnɪŋ] ['sʌbstəns]

and	growling	deep	he	reached	down	and	tore	at	a	tough	twining	substance
和	咆哮	深的	他	达到	向下	和	撕裂	在	一个	艰难的	缠绕	物质

.

:

.

他低声咆哮着，伸手撕扯起一根坚韧的缠绕物。

['sɪnjuːz] .

Sinews	.
肌腱	.

肌腱。

['sɪnjuːz] [strɪpt] [ber] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hʌŋgər] ,

Sinews	stripped	bare	by	his	own	hunger	,
肌腱	脱衣舞	裸	经过	他的	自己的	饥饿	,

饥饿让他筋疲力尽，赤裸裸地展现在世人面前。

[ɔ:l] [ðæt] ['oʊtɑ:][ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd] [tɔ:st] [hɪm; ɪm] [ði:z] [pæst] [deɪz] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tɔ:t]
all that Otah and others had tossed him these past days ; they were taut
全部 那 奥塔 和 其他的 有 抛掷 他 这些 过去的 天 ; 他们 是 紧绷
[ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [naʊ] ,
and clinging now ,
和 依恋 现在 ,

奥塔和其他人这几天强加给他的所有东西，现在都紧紧地攥在了他的脖子上。

[ˌʌnrɪ'zɪliənt] , [laɪk][ðə; ði][vaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tri:z] [ænd; ənd] [jet] ['streɪndʒli] [ˌʌn'laɪk] .
unresilient , like the vines of the young trees and yet strangely unlike .
缺乏韧性 , 喜欢 这 藤蔓 的 这 年轻的 树木 和 然而 奇怪的 与此不同 .

像幼树的藤蔓一样缺乏韧性，但又与它们截然不同。

[ˌʌn'laɪk] !
Unlike !
与此不同 !

不像!

[græl][stɛərd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [θroʊt] [went] ['pʌlsɪŋ] .
Gral stared , as his throat went pulsing .
格拉尔 凝视 , 作为 他的 喉 去 脉动 .

格拉尔愣住了，喉咙一阵阵地抽搐着。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt][ænd; ənd] [tʌtʃt] ; [wʌn][hæd; həd] [twaɪnd] [ə'baʊt][ə; eɪ][rɑ:k] ,
He reached out and touched ; one had twined about a rock ,
他 达到 出去 和 感动 ; 一 有 缠绕 关于 一个 岩石 ,

他伸手摸了摸；其中一条缠绕在一块石头上，

[wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ][fæst] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][kʊd; kəd][nɑ:t] [kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [mu:v] .
was now so fast that his fingers could not cause it to move .
曾是 现在 所以 快速地 那 他的 手指 可以 不是 原因 它 到 移动 .

现在它的速度太快了，他的手指都无法让它移动。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][hi:; hi] [kraʊtʃt] , [pər'plekst] , ['graʊlɪŋ] [di:p] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [iks'plɔ:d]
For a long time he crouched , perplexed , growling deep as his fingers explored
为了 一个 长的 时间 他 蹲着 , 困惑 , 咆哮 深的 作为 他的 手指 探索
.
:
.

他长时间蹲伏着，困惑不已，手指在地上摸索，发出低沉的咕哝声。

[hi:; hi] [glɑ:nst] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [bæk] ,
He glanced up at the sun , and then back ,
他 瞥了一眼 向上 在 这 太阳 , 和 然后 后退 ,

他抬头看了看太阳，然后又低下头。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [glæns] [tu:] [θɪŋz] [keɪm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sɪrɪŋ] [ʃɑ:k] . . . .
and with that glance two things came together with searing shock . . . .
和 和 那 瞥一眼 二 事物 来了 一起 和 灼烧 震惊 . . . .

就在那一瞬间，两件事以令人震惊的方式联系在了一起.....

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst][taɪm] , [mæn] — [ə; eɪ]['plaistəusi:n][mæn] — [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [klɪr]
For the very first time , man — a Pleistocene man — had made a clear
为了 这 非常 第一的 时间 , 男人 — 一个 更新世 男人 — 有 制成 一个 清除
[sə'ri:brəl] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .
cerebral distinction of cause and effect .
大脑 区别 的 原因 和 影响 .

人类——一个更新世时期的人类——第一次在理智上清晰地区分了因果关系。

[græl][ə'roʊz] .
Gral arose .
格拉尔 出现 .

圣体诞生了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [nuː] ['ɜːrdʒənsi] .

There	was	a	wild	new	urgency	.
那里	曾是	一个	荒野	新的	紧迫性	.

一种前所未有的紧迫感油然而生。

['kwɪkli] [hiː; hi] [səːtʃt] [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] , [ə'krɔːs] [ɔːl][ðə; ðɪ] [greɪt] [ledʒ] ,

Quickly	he	searched	and	he	found	,	across	all	the	great	ledge	,
迅速地	他	搜索	和	他	成立	,	穿过	全部	这	伟大的	壁架	,

他迅速搜寻，发现，在整个巨大的岩架上，

['sɪnjuːz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [gɔːdʒɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][sʌn][hæd; həd][nɑːt] [jet] [tʌtʃt] .

sinews	from	the	gorging	which	the	sun	had	not	yet	touched	.
肌腱	从	这	暴饮暴食	哪个	这	太阳	有	不是	然而	感动	.

饱餐之后，肌肉紧绷，尚未被阳光晒到。

[sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][traɪb][stɛərd][wɪð; wɪθ][ɪ'moʊb(ə)l] [kən'tempt] , ['θɪŋkɪŋ] [græl][ðə; ðɪ]['skævɪndʒər]

Some	among	the	tribe	stared	with	immobile	contempt	,	thinking	Gral	the	scavenger
一些	之中	这	部落	凝视	和	不动	鄙视	,	思维	格拉尔	这	拾荒者

[wʌz; wəz] [jet] ['hʌŋgri] .

was	yet	hungry	.
曾是	然而	饥饿的	.

部落里有些人面无表情地鄙夷地盯着他，认为拾荒者格拉尔仍然饿着肚子。

[bʌt; bət][græl] ['gæðərd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɑːr]

But	Gral	gathered	quickly	,	and	departed	,	and	was	soon	at	the	far
但	格拉尔	聚集	迅速地	,	和	已离开	,	和	曾是	很快	在	这	远的

[pleɪs] [baɪ][ðə; ðɪ] [greɪt] [boʊl] ,

place	by	the	great	bole	,
地方	经过	这	伟大的	树干	,

但格拉尔迅速收拾好东西，动身离开，很快就到了远处的大树干旁。

[wer] [hiː; hi] [riː'triːvd] [hɪz; ɪz][stoʊn][ænd; ənd][set] ['fiːvərɪʃli] [tuː; tə][wɜːrk] .

where	he	retrieved	his	stone	and	set	feverishly	to	work	.
在哪里	他	已检索	他的	石头	和	放	狂热地	到	工作	.

他取回石头，开始疯狂地工作。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][laɪk][ðə; ðɪ][vaɪnz] !

Indeed	it	was	not	like	the	vines	!
的确	它	曾是	不是	喜欢	这	藤蔓	!

它确实不像那些藤蔓！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [naʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʌbli] ['θɜːroʊ] ;

It	was	easy	now	,	but	he	was	doubly	thorough	;
它	曾是	简单的	现在	,	但	他	曾是	双倍	彻底	;

现在很容易了，但他还是加倍认真；

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][biː; bi] [strɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ] ['pætərn][hiː; hi] [nuː] [soʊ] [wel]

he	made	his	fingers	be	strong	as	he	followed	the	pattern	he	knew	so	well
他	制成	他的	手指	是	强的	作为	他	随后	这	图案	他	知道	所以	出色地

.

:

.

他使出浑身解数，按照自己熟知的模式进行操作。

[ðə; ðɪ]['sɪnjuːz] [held] , [ðeɪ] [held] !

The	sinews	held	,	they	held	!
这	肌腱	握住	,	他们	握住	!

筋骨支撑住了，它们支撑住了！

[hɪz; ɪz][pɑːrt] [dʌn] [æt; ət][læst] ,

His	part	done	at	last	,
他的	部分	完毕	在	最后的	,

他的任务终于完成了。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ʃæft] [wer] [ðə; ði] ['sʌnz] [hɑːt] [stroʊk]

he	went	out	from	the	trees	and	placed	his	shaft	where	the	sun's	hot	stroke
他	去	出去	从	这	树木	和	放置	他的	轴	在哪里	这	太阳的	热的	中风

[kʊd; kəd] [riːtʃ] .

could	reach	.
可以	抵达	.

他从树林里出来，把箭筒放在太阳炙烤的地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [pər'hæps] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [ʌv; əv] [ɔːl] — [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] .

And	this	was	perhaps	hardest	of	all	—	the	waiting	.
和	这	曾是	也许	最难	的	全部	—	这	等待	.

而最难熬的或许就是等待。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌnz]

Most	of	that	day	he	crouched	and	waited	and	watched	,	as	the	sun's
最多	的	那	天	他	蹲着	和	等待	和	观看	,	作为	这	太阳的

[wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] ;

work	was	done	;
工作	曾是	完毕	;

那天的大部分时间里，他都蹲着等待、观看，直到太阳完成它的使命；

[ðæt] [greɪt] [braɪt] [ɔːrb] , [hɪz; ɪz] ['ælaɪ] ;

that	great	bright	orb	,	his	ally	;
那	伟大的	明亮的	球体	,	他的	盟友	;

那颗巨大的明亮球体，他的盟友；

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊn] [taɪmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ænd; ənd] [taɪmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

he	had	known	times	when	it	was	beneficent	and	times	when	it	was
他	有	已知	时代	什么时候	它	曾是	仁慈的	和	时代	什么时候	它	曾是

['kruːəl] ,

cruel	,
残忍的	,

他曾体会过它带来的恩惠，也曾体会过它带来的残酷。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [niːd] - [θɔːts] [wɜːr; wər] ['kaɪndli] .

but	now	in	his	need	Gral's	thoughts	were	kindly	.
但	现在	在	他的	需要	-	想法	是	亲切地	.

但现在，在格拉尔需要帮助的时候，他的想法却是善良的。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd] [θɔːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌnz] [hɑːt] [streŋθ]

Soon	it	became	as	if	his	own	kind	thoughts	and	the	sun's	hot	strength
很快	它	成为	作为	如果	他的	自己的	种类	想法	和	这	太阳的	热的	力量

[wɜːr; wər] [wʌn] .

were	one	.
是	一	.

很快，他心中的善意仿佛与太阳的炽热力量融为一体。

[ðə; ði] [θɪŋ] - [ðæt] - [prɔdid] [naʊ] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] , [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'pɔːrd] , ['greɪʃəs] [tuː; tə]

The	thing	-	that	-	prodded	now	was	different	,	now	it	outpoured	,	gracious	to
这	事物	-	那	-	催促	现在	曾是	不同的	,	现在	它	倾泻而出	,	亲切	到

[miːt] [hɪz; ɪz] [niːd] .

meet	his	need	.
见面	他的	需要	.

之前驱使他的东西现在不一样了，现在它倾泻而出，慷慨地满足了他的需求。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [prer] !

He	could	not	have	known	that	this	was	prayer	!
他	可以	不是	有	已知	那	这	曾是	祷告	!

他不可能知道这是祈祷！

[ænd; ənd][soʊ] , [baɪ] [dɪ'griː] [ænd; ənd] [smɔːl] [dɪ'griː] [græl] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['sɪnjuːz] [græsp][ænd; ənd] ['taɪt(ə)n]

And	so	,	by	degree	and	small	degree	Gral	saw	the	sinews	grasp	and	tighten
和	所以	,	经过	程度	和	小的	程度	格拉尔	锯	这	肌腱	抓牢	和	拧紧

.

:

.

就这样，格拉尔眼睁睁地看着筋腱一点点地收紧。

[nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ðɪ][sʌn][wʌz; wəz][loʊ] , [æt; ət] ['væliːz] [fɑːr][end] ,

Not	until	the	sun	was	low	,	at	valley's	Far	End	,
不是	直到	这	太阳	曾是	低的	,	在	山谷的	远的	结尾	,

直到太阳西斜，在山谷的尽头，

[dɪd][hiː; hi] [der] [riːtʃ] [aʊt][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ʃæft] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][test] .

did	he	dare	reach	out	and	take	his	shaft	and	put	it	to	test	.
做过	他	敢	抵达	出去	和	拿	他的	轴	和	放	它	到	测试	.

他敢伸手去摸自己的阴茎，试一试吗?

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [hiː; hi] [nuː] !

But	already	he	knew	!
但	已经	他	知道	!

但他早就知道了!

[ðə; ðɪ][stoʊn] [held] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][held] , [ænd; ənd] [wʊd] [kən'tɪnjuː][tuː; tə][hoʊld]['æftər] ['meni] [traɪz]

The	stone	held	,	and	it	held	,	and	would	continue	to	hold	after	many	tries
这	石头	握住	,	和	它	握住	,	和	会	继续	到	抓住	后	许多	尝试

.

:

.

这块石头稳住了，它稳住了，而且经过多次尝试后仍然稳住了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fæʃnd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndrəs] — [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl]

He	had	fashioned	a	thing	and	it	was	wondrous	—	his	own	sole
他	有	造型	一个	事物	和	它	曾是	奇妙的	—	他的	自己的	唯一

[pə'zeʃn] — [ə; eɪ] ['wepən] [bɪ'jɑːnd] ['eniθɪŋ] [ðə; ðɪ] ['væli] - ['piːp(ə)l][hæd; həd] [driːmd] [ʌv; əv] —

possession	—	a	weapon	beyond	anything	the	valley	-	people	had	dreamed	of	—
拥有	—	一个	武器	超过	任何事物	这	谷	-	人们	有	梦见	的	—

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ə'loʊn] .

and	it	was	his	alone	.
和	它	曾是	他的	独自的	.

他打造了一件奇妙的东西——他独有的——一件超越山谷居民梦想的任何武器——而且它只属于他一个人。

[ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [ʌv; əv] [veɪg] [ə'lɑːrm] [meɪd] [hɪm; ɪm] [pɔːz] .

A	stirring	of	vague	alarm	made	him	pause	.
一个	搅拌	的	模糊的	警报	制成	他	暂停	.

一股隐隐的不安感让他停下了脚步。

[hiː; hi] [grauld] [diːp] .

He	growled	deep	.
他	咆哮	深的	.

他低声咆哮起来。

[ðə; ðɪ] [θɪŋ] - [ðæt] - [prɔdid] [tʃɜːnd] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [wei] , [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [wei] , [ænd; ənd][wʌns]

The	thing	-	that	-	prodded	churned	in	a	new	way	,	a	cunning	way	,	and	once
这	事物	-	那	-	催促	搅打	在	一个	新的	方式	,	一个	狡猾	方式	,	和	一次

[ə'gen] [græl][wʌz; wəz]['proʊtətaɪp] .

again	Gral	was	prototype	.
再次	格拉尔	曾是	原型	.

那股推动力以一种全新的、狡猾的方式涌动，格拉尔再次成为了原型。

[ðɪs] [θɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['siːkrət] !

This	thing	must	be	kept	secret	!
这	事物	必须	是	保留	秘密	!

这件事必须保密!

[nɑːt] [jet] [wʊd] [hiː; hi] [ʃer] — [nɑːt][ʌn'tɪl][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz][græl] - [ðə; ði] - ['brɪŋə] !

Not	yet	would	he	share	—	not	until	he	became	known	as	Gral	-	the	-	Bringer	!
不是	然而	会	他	分享	—	不是	直到	他	成为	已知	作为	格拉尔	-	这	-	使者	!

他当时还不愿透露——直到他被世人称为"带来格拉尔"!

. . . [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [noʊn] .

.	.	.	he	could	not	have	known	.
.	.	.	他	可以	不是	有	已知	.

他不可能知道。

[kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [hiː; hi] [rɔːt] [speld] [æt; ət][wʌns] [bɪ'gɪnɪŋ]

Could	not	have	known	that	this	thing	he	wrought	spelled	at	once	Beginning
可以	不是	有	已知	那	这	事物	他	锻	拼写	在	一次	开始

[ænd; ənd][end] :

and	End	:
和	结尾	:

他不可能知道，他所创造的这件事物，竟同时包含了开始和结束:

[ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] ['ʃɑːkɪŋ] [dɪ'pɑːrtʃər] [rɪ'meɪnz] [lɔːŋ] [soʊl] - [pə'zest] , ['iːðər] [ʃæft] [ɔːr]['faɪər][ɔːr] ['mʌʃrʊm] - [ʃeɪp] :

that	no	such	shocking	departure	remains	long	sole	-	possessed	,	either	shaft	or	fire	or	mushroom	-	shape	:
那	不	这样的	令人震惊	离开	遗迹	长的	唯一	-	拥有	,	任何一个	轴	或者	火	或者	蘑菇	-	形状	:

但没有任何一种令人震惊的离别能够长期独占，无论是竖井、火焰还是蘑菇形状:

[ðæt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [greɪt] [θɪŋ] [ʌv; əv]['mænz] [di'vaizɪŋ] [kʌmz] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [daʊt] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][dɪ'zæstər] . . . .

that	with	each	great	thing	of	man's	devising	comes	question	and	doubt	and	challenge	and	often	disaster	.	.	.	.
那	和	每个	伟大的	事物	的	男人的	设计	来	问题	和	怀疑	和	挑战	和	经常	灾难	.	.	.	.

人类每一项伟大的发明都会伴随着疑问、怀疑、挑战，而且往往还会伴随着灾难.....

[ɔːr] ['noʊɪŋ] , [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kɛəd] .

Or	knowing	,	would	not	have	cared	.
或者	会心	,	会	不是	有	关心	.

或者，如果他知道的话，就不会在意了。

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][græl] - [ðə; ði] - ['brɪŋə] !

SO	now	he	was	known	as	Gral	-	the	-	Bringer	!
所以	现在	他	曾是	已知	作为	格拉尔	-	这	-	使者	!

所以他现在被称为格拉尔使者!

[hiː; hi] [went] [ə'loʊn] [iːtʃ] [deɪ] ,

He	went	alone	each	day	,
他	去	独自的	每个	天	,

他每天都独自一人去，

['teɪkɪŋ] [θroʊ] - [stoʊnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪ'skɑːrdɪd][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] ['wepən] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ʌv; əv]['haɪdɪŋ] .

taking	throw	-	stones	which	he	discarded	in	favor	of	his	new	weapon	from	its	place	of	hiding	.
采取	扔	-	石头	哪个	他	丢弃	在	偏爱	的	他的	新的	武器	从	它是	地方	的	隐藏	.

他从藏身之处取出新武器，并丢弃了之前的投掷石块。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][waɪld] - [dɔːgz][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [dis'deind] [ðem; ðəm] .

He	brought	the	wild	-	dogs	for	a	time	,	but	soon	he	disdained	them	.
他	带来	这	荒野	-	狗	为了	一个	时间	,	但	很快	他	轻蔑	他们	.

他曾一度引进野狗，但很快便对它们不屑一顾。

[θriː] [taɪmz] [mɔːr] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌoʊ biː 'iː][ðə; ði] [greɪt] [ber] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt] ['demənstreɪt]

Three	times	more	he	brought	Obe	the	Great	Bear	,	but	would	not	demonstrate
三	时代	更多的	他	带来	奥贝	这	伟大的	熊	,	但	会	不是	证明

[hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv] [kɪl] .

his	method	of	kill	.
他的	方法	的	杀	.

他三次将大熊奥贝带回来，但始终没有展示他的猎杀方法。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [skeɪld] [ðə; ði] ['væli] - [rɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] ,

Sometimes	he	scaled	the	valley	-	rim	to	the	great	plain	,
有时	他	缩放	这	谷	-	轮缘	到	这	伟大的	清楚的	,

有时他会翻越山谷边缘，到达大平原。

[wer] [hiː; hi] [sluː] [ðə; ði] [θriː] - [toʊd] ['hɔːrsɪz] [huːz] [fleʃ] [wʌz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] .

where	he	slew	the	three	-	toed	horses	whose	flesh	was	sweet	and	different	.
在哪里	他	一万	这	三	-	脚趾	马匹	谁	肉	曾是	甜的	和	不同的	.

在那里，他猎杀了三趾马，它们的肉质鲜美，与众不同。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [gɔːdʒɪŋ] ['oʊtɑː] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] — [wɑːtʃt] ['sʌmtaɪmz] ['sʌlən]

And	each	time	at	the	gorging	Otah	watched	him	—	watched	sometimes	sullen
和	每个	时间	在	这	暴饮暴食	奥塔	观看	他	—	观看	有时	忧郁

[ænd; ənd] ['bruːdɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ]['siːkrət] ['noʊɪŋ] .

and	brooding	,	sometimes	with	secret	knowing	.
和	沉思	,	有时	和	秘密	会心	.

每次大吃大喝的时候，奥塔都会看着他——有时是阴沉着脸，有时是带着秘密的了解。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['oʊtɑː] [brɔːt] [ˌoʊ biː 'iː][ðə; ði] [ber] .

And	then	came	a	day	when	Otah	brought	Obe	the	Bear	.
和	然后	来了	一个	天	什么时候	奥塔	带来	奥贝	这	熊	.

后来有一天，奥塔带来了熊奥比。

[θriː] [taɪmz] [ɪn][æz; əz] ['meni] [deɪz] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌoʊ biː 'iː] ,

Three	times	in	as	many	days	he	brought	Obe	,
三	时代	在	作为	许多	天	他	带来	奥贝	,

他三天之内三次把奥贝带来，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [hiː; hi] [brɔːt] [bæk] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ʃæft] - [wɪð; wɪθ] - [stoʊn] ,

and	on	the	third	time	he	brought	back	also	the	shaft	-	with	-	stone	,
和	在	这	第三	时间	他	带来	后退	还	这	轴	-	和	-	石头	,

第三次，他又带回了那根带石头的箭杆。

['berɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['boʊldli][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [græl][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] .

bearing	it	boldly	to	make	sure	that	Gral	and	all	the	others	saw	.
轴承	它	大胆地	到	制作	当然	那	格拉尔	和	全部	这	其他的	锯	.

他大胆地拿着它，确保格拉尔和其他人都能看到。

[wɪð; wɪθ][hæf][snɑːrl][ænd; ənd][hæf] [weɪl] , [græl] [liːpt] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

With	half	snarl	and	half	wail	,	Gral	leaped	to	seize	it	.
和	一半	咆哮	和	一半	哀号	,	格拉尔	跳跃	到	抢占	它	.

格拉尔半是咆哮半是哀嚎，纵身跃起去抢夺它。

['oʊtɑː] [maɪt] [hæv; həv] [krʌʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] , [bʌt; bət]['oʊtɑː] ['weɪtɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

Otah	might	have	crushed	him	with	a	blow	,	but	Otah	waited	,	looking	at
奥塔	可能	有	碎	他	和	一个	吹	,	但	奥塔	等待	,	寻找	在

[hɪm; ɪm] ['fʊli] .

him	fully	.
他	完全	.

奥塔本可以一击将他击垮，但他却静静地等待着，目光紧紧地盯着他。

- [snɑːrl][daɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
Gral's snarl died in his throat .
- 咆哮 死亡 在 他的 喉 .

格拉尔的咆哮声哽在了喉咙里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['wepən] [hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n] , [bʌt; bət] [ə'nʌðər] !
This was not the weapon he had hidden , but another !
这 曾是 不是 这 武器 他 有 隐 , 但 其他 !

这不是他藏起来的武器，而是另一件！

['oʊtɑː][hæd; həd] [faʊnd] [ænd; ənd] ['kɑːpɪd] .
Otah had found and copied .
奥塔 有 成立 和 复制 .

奥塔找到了并复制了。

" [siː] [ðɪs] !
" See this !
" 看 这 !

看看这个！

" ['oʊtɑː] [grʌntid] .
" Otah grunted .
" 奥塔 哼哼 .

奥塔哼了一声。

" [aɪ] [sluː] [ˌoʊ biː 'iː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] !
" I slew Obe with this !
" 我 一万 奥贝 和 这 !

“我用这玩意儿杀了奥贝！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['demənstreɪtɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][traɪb] .
" And he demonstrated to all the tribe .
" 和 他 已证明 到 全部 这 部落 .

他向全部落的人做了示范。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['æŋgri] , ['feɪsɪŋ] [græl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] ['kredɪt] .
He was still angry , facing Gral , but he gave credit .
他 曾是 仍然 生气的 , 面向 格拉尔 , 但 他 给予 信用 .

他面对格拉尔时仍然很生气，但他还是给予了肯定。

" [græl] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .
" Gral used it first .
" 格拉尔 用过的 它 第一的 .

“Gral 最先使用了它。”

[græl][ɪz] ['gretɪst] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] !
Gral is greatest among us !
格拉尔 是 最 之中 我们 !

格拉尔是我们中最棒的！

[bʌt; bət] [ɪf] [græl][kæn; kən][juːz] , ['oʊtɑː][kæn; kən][juːz] — [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][juːz] !
But if Gral can use , Otah can use — we will all use !
但 如果 格拉尔 能 使用 , 奥塔 能 使用 — 我们 将要 全部 使用 !

但如果格拉尔能用，奥塔也能用——我们都会用！

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [gɔː] - [wɑː] [ðə; ði][oʊld][wʌn] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]
" He turned to Gor - wah the Old One , and said in the language of
" 他 转向 到 戈尔 - 哇 这 老的 一 , 和 说 在 这 语言 的
['mɑːnəsɪləbl] [ænd; ənd]['dʒestʃər] :
monosyllable and gesture :
单音节 和 手势 :

他转向老者戈尔瓦，用单音节语言和手势说道：

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['kaʊns(ə)l] !
" We must have Council !
" 我们 必须 有 理事会 !

我们必须成立议会!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [aʊt] .
" There was Council , and the truth was out .
" 那里 曾是 理事会 , 和 这 真相 曾是 出去 .

"议会召开了，真相大白了。"

[græl] [held] [bæk] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['telɪŋ] .
Gral held back nothing in his telling .
格拉尔 握住 后退 没有什么 在 他的 讲述 .

格拉尔在讲述时毫无保留。

[gɔː] - [wɑː] ['lisnd] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [grʌntid] , [hɪz; ɪz] [braʊ] ['fɜːroʊd] [ænd; ənd]
Gor - wah listened and nodded and grunted , his brow furrowed and
戈尔 - 哇 听着 和 点头 和 哼哼 , 他的 眉头 沟壑 和
[hiː; hi] [grauld] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
he growled deep in his throat .
他 咆哮 深的 在 他的 喉 .

戈尔瓦听着，点了点头，哼了一声，眉头紧锁，喉咙里发出低沉的咆哮。

" [ə; eɪ] ['wepən] [ʌv; əv] [greɪt] ['mædʒɪk] , " [gɔː] - [wɑː] [prə'naʊnst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [prɔdid] [wɪð; wɪθ]
" A weapon of great magic , " Gor - wah pronounced , and he prodded with
" 一个 武器 的 伟大的 魔法 , " 戈尔 - 哇 发音 , 和 他 催促 和
[hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
his fingers at it ,
他的 手指 在 它 ,

"一件拥有强大魔法的武器，"戈尔瓦说道，并用手指戳了戳它。

['ɔːlmoʊst][ə'freɪd][tuː; tə] [tʌtʃ] .
almost afraid to touch .
几乎 害怕的 到 触碰 .

几乎不敢触碰。

" [ɑːr] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ! " ['ekəud] [ðə; ði] ['meɪlz] .
" Arh - h - h ! " echoed the males .
" 啊 - h - h ! " 回声 这 男性 .

"啊——！"男人们齐声回应。

" [ə; eɪ] ['wepən] [ʌv; əv] [greɪt] ['mædʒɪk] ! "
" A weapon of great magic ! "
" 一个 武器 的 伟大的 魔法 ! "

"一件拥有强大魔法的武器！"

" [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv] ['meni] [sʌtʃ] , " ['oʊtɑː] [rɪ'piːtɪd] [wɪð; wɪθ] [graʊl] [ænd; ənd]['dʒestʃər] .
" Let us have many such , " Otah repeated with growl and gesture .
" 让 我们 有 许多 这样的 , " 奥塔 重复 和 咆哮 和 手势 .

"让我们多一些这样的，"奥塔咆哮着，一边比划着一边重复道。

" [ðə; ði][traɪb][ʌv; əv] [gɔː] - [wɑː] [wɪl] [biː; bi] ['gretɪst] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['væli] !
" The tribe of Gor - wah will be greatest in all the valley !
" 这 部落 的 戈尔 - 哇 将要 是 最 在 全部 这 谷 !

"戈尔瓦部落将在整个山谷中最为强大！"

" [ə'gen] [gɔː] - [wɑː] [grʌntid] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] .
" Again Gor - wah grunted , shook his head slowly .
" 再次 戈尔 - 哇 哼哼 , 摇晃 他的 头 缓慢地 .

"戈尔瓦又哼了一声，缓缓地摇了摇头。

" [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [gɔ:] - [wɑ:] [si:ks] ['oʊnli] [fu:d] [ænd; ənd] [pi:s] .
" The tribe of Gor - wah seeks only food and peace .
" 这 部落 的 戈尔 - 哇 寻找 仅有的 食物 和 和平 .

"戈尔瓦部落只追求食物和和平。"

[ðɪs] [wi:; wi] [hæv; həv] .
This we have .
这 我们 有 .

我们有这个。

[wi:; wi] [du:] [wel] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wepən] . "
We do well without such a weapon . "
我们 做 出色地 没有 这样的 一个 武器 . "

没有这种武器，我们也能过得很好。

" [ɑ:r] - [eɪtʃ] , " ['ekəud] [ðə; ði] ['meɪlz] .
" Arh - h , " echoed the males .
" 啊 - h , " 回声 这 男性 .

"啊——"男人们齐声回应。

" [wi:; wi] [du:] [wel] [wɪ'ðaʊt] .
" We do well without .
" 我们 做 出色地 没有 .

我们不需要它也能过得很好。

" [græl] [felt] ['helpləs] , ['lɪsnɪŋ] .
" Gral felt helpless , listening .
" 格拉尔 毛毡 无助 , 聆听 .

格拉尔听着，感到无能为力。

[ɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'pɑ:n] ['oʊtɑ:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [wʌn] .
All attention was now upon Otah and the Old One .
全部 注意力 曾是 现在 之上 奥塔 和 这 老的 一 .

现在所有人的注意力都集中在奥塔和那位老人身上。

" [bʌt; bət] [wi:; wi] [wɪl] [ju:z] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] [fu:d] [ænd; ənd] [pi:s] , " ['oʊtɑ:] [pər'su:d] ['sʌlənli] .
" But we will use only for food and peace , " Otah pursued sullenly .
" 但 我们 将要 使用 仅有的 为了 食物 和 和平 , " 奥塔 追击 闷闷不乐地 .

"但我们只会将其用于食物和和平，"奥塔闷闷不乐地继续说道。

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [maɪ] ['mi:nɪŋ] !
" Such was my meaning !
" 这样的 曾是 我的 意义 !

"这就是我的意思！"

" [gɔ:] - [wɑ:] [roʊz] , ['tremblɪŋ] .
" Gor - wah rose , trembling .
" 戈尔 - 哇 玫瑰 , 发抖 .

"戈尔瓦颤抖着站了起来。"

" ['mi:nɪŋ] ?
" Meaning ?
" 意义 ?

"意义?

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['mi:nɪŋ] .
I will give you meaning .
我 将要 给 你 意义 .

我会赋予你意义。

- [traɪb] [æt; ət] [fɑ:r] [end] !
Kurho's tribe at Far End !
- 部落 在 远的 结尾 !

库尔霍的部落在遥远的尽头!

[ɔːl'redi] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['lesər] [traɪbz] .
Already they have taken the lesser tribes .
已经 他们 有 已采取 这 较少 部落 .

他们已经征服了那些较小的部落。

[iːtʃ] [jɪr] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][boʊld] ['ɪnsələns] , [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði]['rɪvər] ['seprəts] ;
Each year they come in bold insolence , and only the river separates ;
每个 年 他们 来 在 大胆的 傲慢 , 和 仅有的 这 河 分离 ;

每年它们都肆无忌惮地来到这里，只有河流将它们隔开；

[ɪn][taɪm] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] ['væli] .
in time they mean to take the whole valley .
在 时间 他们 意思是 到 拿 这 所有的 谷 .

他们最终的目标是占领整个山谷。

- [hæz; həz] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː] !
Kurho has declared it !
- 有 声明 它 !

库尔霍已经宣布了!

" [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] .
" He spread his hands .
" 他 传播 他的 双手 .

他张开双手。

" ['nevər] [ə'gen] [wɪl] [wiː; wi] [noʊ] [piːs] , [ɪf] - [ləːnz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wepən] !
" Never again will we know peace , if Kurho learns the way of such a weapon !
" 绝不 再次 将要 我们 知道 和平 , 如果 - 学习 这 方式 的 这样的 一个 武器 !

“如果库尔霍学会了这种武器的使用方法，我们将永远无法再享有和平！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [pɔːz] , [ə; eɪ] ['restləs] [ʌn'iːz] .
" There was pause , a restless unease .
" 那里 曾是 暂停 , 一个 不安 不安 .

“一阵沉默，一种焦躁不安的气氛。”

[ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊtɑː] [huː] [grauld] ['boʊldli] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] :
And again it was Otah who growled boldly , touching the weapon :
和 再次 它 曾是 奥塔 WHO 咆哮 大胆地 , 接触 这 武器 :

奥塔再次大胆地低吼一声，摸到了武器：

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] .
" Such is the reason for many of these .
" 这样的 是 这 原因 为了 许多 的 这些 .

“这就是其中许多事件发生的原因。”

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [nʌn] [wɪl] [der] [tuː; tə] [kʌm] ! "
Let us make them , and none will dare to come ! "
让 我们 制作 他们 , 和 没有任何 将要 敢 到 来 ! "

让我们造出它们，这样就没人敢来了!

" [nʌn] [wɪl] [der] ! " ['ekəud] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
" None will dare ! " echoed the Council .
" 没有任何 将要 敢 ! " 回声 这 理事会 .

“谁也不敢！”议会成员齐声说道。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][bəuθ] [ðoʊz] [huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [sed] [ɪn] [daʊt] .
But there were both those who said it strong , and those who said in doubt .
但 那里 是 两个都 那些 WHO 说 它 强的 , 和 那些 WHO 说 在 怀疑 .

但既有人语气坚定地说出这句话，也有人语气犹豫不决地说出这句话。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ðæt] ['iːv(ə)n] [gɔː] - [wɑː] [wʌz; wəz][ɪn] [daʊt] .
Now it was plain that even Gor - wah was in doubt .
现在 它 曾是 清楚的 那 甚至 戈尔 - 哇 曾是 在 怀疑 .

现在就连戈尔瓦也开始怀疑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] [taɪm] [wʊd] [kʌm] ,
He **was** **old** **and** **he** **had** **known** **this** **time** **would** **come** **,**
他 曾是 老的 和 他 有 已知 这 时间 会 来 ,

他年纪大了，早就知道这一天终会到来。

[ðə; ði][taɪm] [wen] [ə'nʌðər] [tʊk] [ðə; ði][traɪb] , [ænd; ənd][ðæt][wʌn] [wʊd] [biː; bi]['oʊtɑː] .
the **time** **when** **another** **took** **the** **tribe** **,** **and** **that** **one** **would** **be** **Otah** **.**
这 时间 什么时候 其他 采取 这 部落 , 和 那 一 会 是 奥塔 .

后来，另一个人接管了部落，那个人就是奥塔。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [stʊd] [streɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [prə'naʊnsmənt] .
But **now** **he** **stood** **straight** **and** **made** **pronouncement** **.**
但 现在 他 站立 直的 和 制成 声明 .

但现在他挺直身子，发表了讲话。

" [aɪ] [seɪ] [noʊ] !
" **I** **say** **no** **!**
" 我 说 不 !

我说不！

[ðə; ði] [rɪsk] [ɪz] [tuː] [greɪt] .
The **risk** **is** **too** **great** **.**
这 风险 是 也 伟大的 .

风险太大了。

[juː; jʊ] , ['oʊtɑː] — [ænd; ənd][juː; jʊ] , [græl] — [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['wepən] .
You **,** **Otah** **—** **and** **you** **,** **Gral** **—** **you** **will** **destroy** **this** **weapon** **.**
你 , 奥塔 — 和 你 , 格拉尔 — 你 将要 破坏 这 武器 .

奥塔，你——还有格拉尔，你——你们要摧毁这件武器。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [juːst] [ə'gen] !
It **must** **not** **be** **used** **again** **!**
它 必须 不是 是 用过的 再次 !

它绝对不能再次使用！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər] [dʌn] .
" **OF** **course** **it** **was** **never** **done** **.**
" 的 课程 它 曾是 绝不 完毕 .

"当然，这从未发生过。"

['oʊtɑː][ˈɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [traɪb] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
Otah **also** **knew** **that** **he** **must** **take** **the** **tribe** **,** **and** **they** **looked** **to** **him**
奥塔 还 知道 那 他 必须 拿 这 部落 , 和 他们 看起来 到 他
[naʊ] .
now **.**
现在 .

奥塔也知道他必须带领这个部落，现在他们都指望着他。

[suːn] ['lɑːk][hæd; həd][ðə; ði] ['wepən] , [ðen] ['maɪ] - [ɔk]
Soon **Lok** **had** **the** **weapon** **,** **then** **Mai** **-** **ak**
很快 洛克 有 这 武器 , 然后 麦 - ak

不久，洛克就得到了武器，然后是迈阿克。

[ænd; ənd]
and
和

和

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [græl] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] .
most **of** **the** **others** **,** **as** **day** **by** **day** **Gral** **instructed** **them** **in** **the** **making** **.**
最多 的 这 其他的 , 作为 天 经过 天 格拉尔 指示 他们 在 这 制作 .

其他大多数人，都按照格拉尔每天的指导进行制作。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [juːst] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] !
But **they** **used** **with** **caution** **!**
但 他们 用过的 和 警告 !

但他们使用时非常谨慎!

['oʊtɑː] [ri'maindid] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [wɜːrdz] ,
Otah **reminded** **them** **always** **of** **the** **Old** **One's** **words** **,**
奥塔 提醒 他们 总是 的 这 老的 一个人的 字 ,

奥塔总是提醒他们古人的话语,

[ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr][end] [traɪb] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz]
though **none** **of** **the** **Far** **End** **tribe** **had** **been** **seen** **near** **the** **river** **for** **many** **days**
尽管 没有任何 的 这 远的 结尾 部落 有 到过 已见 靠近 这 河 为了 许多 天
[naʊ] .
now **.**
现在 .

虽然已经很多天没有在河边看到远方部落的人了。

[ʌn'tɪl] ['maɪ] - [ɔk] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] , [tuː; tə] [ə'naʊns] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər]
Until **Mai** **-** **ak** **returned** **from** **a** **journey** **,** **to** **announce** **he** **had** **encountered**
直到 麦 - ak 返回 从 一个 旅行 , 到 宣布 他 有 遭遇
[wʌn][ʌv; əv] - [traɪb] .
one **of** **Kurho's** **tribe** **.**
一 的 - 部落 .

直到迈阿克从旅途中回来，宣布他遇到了库尔霍部落的一个人。

" [wiː; wi] [iks'tʃeindʒd] [ɪn'sʌlts] .
" **We** **exchanged** **insults** **.**
" 我们 交换 侮辱 .

我们互相辱骂。

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [kloʊz] , " ['maɪ] - [ɔk] [ɪk'spleɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə'mjuːzɪŋ] ['dʒestʃər] , "
I **invited** **him** **to** **come** **close** **,** **"** **Mai** **-** **ak** **explained** **with** **amusing** **gesture** **,** **"**
我 受邀 他 到 来 关闭 , " 麦 - ak 解释 和 有趣 手势 , "
[bʌt; bət][ðə; ði] ['feloʊ] [wʊd] [nɑːt] .
but **the** **fellow** **would** **not** **.**
但 这 同伴 会 不是 .

"我邀请他靠近些,"迈阿克一边说着一边做了个滑稽的手势，"可是那家伙不肯。"

[hiː; hi] [sɔː] [maɪ] ['wepən] !
He **saw** **my** **weapon** **!**
他 锯 我的 武器 !

他看到了我的武器!

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɔːl][hɪz; ɪz] [θroʊ] - [stoʊnz] [tuː; tə] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] !
I **think** **he** **would** **have** **given** **all** **his** **throw** **-** **stones** **to** **possess** **it** **!**
我 思考 他 会 有 给定 全部 他的 扔 - 石头 到 具有 它 !

我觉得他为了得到它，会不惜一切代价!

" ['oʊtɑː][wʌz; wəz][nɑːt] [pliːzd] .
" **Otah** **was** **not** **pleased** **.**
" 奥塔 曾是 不是 高兴 .

奥塔很不高兴。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [əd'mɒnɪʃ] , [ɪk'sept] [ðæt] ['maɪ] - [ɔk][toʊld][ə; eɪ]['stɔːri] [wel] ; [bɪ'saɪdz] , ['maɪ]
He **would** **have** **admonished** **,** **except** **that** **Mai** **-** **ak** **told** **a** **story** **well** **;** **besides** **,** **Mai**
他 会 有 告诫 , 除了 那 麦 - ak 讲述 一个 故事 出色地 ; 除了 , 麦
- [ɔk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] .
- **ak** **was** **a** **great** **hunter** **.**
- ak 曾是 一个 伟大的 猎人 .

他本想训斥他，但迈阿克很会讲故事；而且，迈阿克还是个很棒的猎人。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [sʌtʃ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʌðər] .
But there came another such day , and then others .
但 那里 来了 其他 这样的 天 , 和 然后 其他的 .

但这样的日子又来了，而且接连不断。

[fɜ:rst]['lɑ:k] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['maɪ] - [ɔk] [ə'gen] .
First Lok reported and then Mai - ak again .
第一的 洛克 据报道 和 然后 麦 - ak 再次 .

先是洛克报告，然后是迈阿克再次报告。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [bɪ'keɪm] ['fri:kwənt] .
The reports became frequent .
这 报告 成为 频繁 .

此类报道变得越来越频繁。

- [men] [wɜ:r; wər] [fər'evər] [nɪr] ,
Kurho's men were forever near ,
- 男人 是 永远 靠近 ,

库尔霍的手下始终在附近，

['wɑtʃɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] [ðɪs] [nu:] ['wepən] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [gɔ:] - [wɑ:] [traɪb] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
watching in silence this new weapon in the hands of the Gor - wah tribe across the
观看 在 沉默 这 新的 武器 在 这 双手 的 这 戈尔 - 哇 部落 穿过 这
['rɪvər] .
river .
河 .

默默地注视着河对岸戈尔瓦部落手中的这种新式武器。

[ænd; ənd] [ðen] ['maɪ] - [ɔk] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] . . . [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə'nʌðər] [ɪn'kaʊntər] ,
And then Mai - ak brought a message . . . there had been another encounter ,
和 然后 麦 - ak 带来 一个 信息 . . . 那里 有 到过 其他 遇到 ,

然后迈阿克带来了消息……他们之间还发生过另一次遭遇。

[noʊ] [ɪn'sʌlts] [ðɪs] [taɪm] [bʌt; bət] ['ræðər] [ə; eɪ] ['sʌlən] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
no insults this time but rather a sullen understanding .
不 侮辱 这 时间 但 相当 一个 忧郁 理解 .

这次没有互相辱骂，只有一种沉默的默契。

- [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['wepən] ; [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)l] [ʌn'i:zi] [ænd; ənd]
Kurho was aware of the new weapon ; it made his own people uneasy and
- 曾是 意识到的 的 这 新的 武器 ; 它 制成 他的 自己的 人们 不安 和
['restləs] ;
restless ;
不安 ;

库尔霍知道这种新武器的存在；这让他的人民感到不安和躁动；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æt; ət] [lu:s] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [kʊd; kəd]['oʊnli] [spel] [θret] [tu:; tə][ɔ:l] ['pi:pəlz] !
such a thing at loose in the valley could only spell threat to all peoples !
这样的 一个 事物 在 松动的 在 这 谷 可以 仅有的 拼写 威胁 到 全部 人民 !

这种东西如果散落在山谷里，只会对所有人民构成威胁！

[bʌt; bət] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ,
But , if it was to be ,
但 , 如果 它 曾是 到 是 ,

但是，如果真是如此的话，

[ðen] [wʌt] [ðə; ði][traɪb][ʌv; əv] [gɔ:] - [wɑ:] [dɪ'vaɪzd] - [traɪb] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'vaɪz] .
then what the tribe of Gor - wah devised Kurho's tribe would also devise .
然后 什么 这 部落 的 戈尔 - 哇 设计 - 部落 会 还 设计 .

那么，戈尔瓦部落所想出的办法，库尔霍部落也会想出。

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'vaɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] ['betər] !
They **would** **devise** **more** **and** **better** **!**
他们 会 设计 更多的 和 更好的 !

他们会设计出更多更好的方案!

['oʊtɑː] ['lisnd] , [grauld] [ɪn]['æŋgər] .
Otah **listened** **,** **growled** **in** **anger** **.**
奥塔 听着 , 咆哮 在 愤怒 .

奥塔听着，愤怒地低吼了一声。

" - [sez] [ðɪs] ?
" **Kurho** **says** **this** **?**
" - 说道 这 ?

库尔霍这么说?

- , [huː] [hæz; həz] ['boʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] ['væli] ?
Kurho **,** **who** **has** **boasted** **that** **he** **will** **take** **the** **whole** **valley** **?**
- , WHO 有 吹嘘 那 他 将要 拿 这 所有的 谷 ?

库尔霍曾夸口说他要占领整个山谷?

" [ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] ['sensəbli] .
" **Then** **he** **paused** **and** **considered** **sensibly** **.**
" 然后 他 暂停 和 经过考虑的 明智地 .

然后他停顿了一下，认真地思考了一番。

" ['maɪ] - [ɔk] , [teɪk] ['ænsər] .
" **Mai** **-** **ak** **,** **take** **answer** **.**
" 麦 - ak , 拿 回答 .

"Mai-ak，回答。"

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [goʊ] [ɪn] [piːs] .
You **will** **say** **that** **we** **go** **in** **peace** **.**
你 将要 说 那 我们 去 在 和平 .

你会说我们和平地离开。

[seɪ] [ðæt] ['nevər] [duː] [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Say **that** **never** **do** **we** **intend** **to** **cross** **the** **river** **.**
说 那 绝不 做 我们 打算 到 叉 这 河 .

说我们永远没有过河的打算。

[ænd; ənd] [seɪ] ['ɔːlsoʊ] " — ['oʊtɑː] [pɔːzd] ,
And **say** **also** **"** **—** **Otah** **paused** **,**
和 说 还 " — 奥塔 暂停 ,

还有——"奥塔停顿了一下，

['groʊpɪŋ] — " [seɪ] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] ['eni] [huː] [duː] [tʃuːz] [tuː; tə] [krɔːs] !
groping **—** **"** **say** **also** **that** **we** **shall** **be** **ready** **for** **any** **who** **do** **choose** **to** **cross** **!**
摸索 — " 说 还 那 我们 将 是 准备好 为了 任何 WHO 做 选择 到 叉 !

摸索——"还要说，我们将做好准备迎接任何选择过河的人!

" [ðə; ði] [oʊld] [wʌn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'pruːv(ə)l] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [sɔː] ;
" **The** **Old** **One** **nodded** **approval** **,** **but** **no** **one** **saw** **;**
" 这 老的 一 点头 赞同 , 但 不 一 锯 ;

"老者点头表示赞许，但没有人看到;

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [sɔː] [ðə; ði] [dɑːrk] ['fɜːroʊ] [ʌv; əv] [daʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [duːm] [ə'krɔːs]
and **no** **one** **saw** **the** **dark** **furrow** **of** **doubt** **like** **a** **shadow** **of** **doom** **across**
和 不 一 锯 这 黑暗的 畦 的 怀疑 喜欢 一个 阴影 的 厄运 穿过
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his **face** **.**
他的 脸 .

没有人看到他脸上那道如同厄运阴影般深邃的疑虑皱纹。

" - [spiːks] [bɪg] , " [sniəd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] , [nuː] [ɪn]['kaʊns(ə)l] .
" Kurho speaks big , " sneered a young one , new in Council .
" - 说话 大的 , " 冷笑 一个 年轻的 一 , 新的 在 理事会 .

"库尔霍说话夸夸其谈,"一位刚加入议会的年轻人冷笑道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , ['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [traɪb] [huː] [ɪz] ['gretɪst] [ɪn] ['evri] [diːd] . . . .
" We have heard it before , always it is Kurho's tribe who is greatest in every deed . . . .
" 我们 有 听到 它 前 , 总是 它 是 - 部落 WHO 是 最 在 每一个 契据 . . . .

"我们以前就听说过，库尔霍的部落在每件事上总是最伟大的....."

" [hiː; hi][spæt][ɪn] [kən'tempt] .
" He spat in contempt .
" 他 争吵 在 鄙视 .

他轻蔑地啐了一口。

[deɪz] [wɜːr; wər] [gɔːn] , ['endləs] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] .
Days were gone , endless days without incident .
天 是 已消失 , 无尽的 天 没有 事件 .

日子一天天过去，平静无波的日子漫长而难熬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [keɪm] [ɪn] — [ə; eɪ] [mɪr] ['trɪkl] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [greɪt] [taɪd] .
But the reports came in — a mere trickle at first , and then in great tide .
但 这 报告 来了 在 — 一个 仅仅 涓涓细流 在 第一的 , 和 然后 在 伟大的 潮 .

但报道陆续到来——起初只是涓涓细流，后来却如潮水般涌来。

- [traɪb] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [dɪ'vaɪzd] .
Kurho's tribe had indeed devised .
- 部落 有 的确 设计 .

库尔霍的部落确实已经制定了计划。

[ðer; ðər] ['wepən] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜːrvd] !
Their weapon had been observed !
他们的 武器 有 到过 观察到 !

他们的武器被发现了!

[dæk] [rɪ'tɜːrnd] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [haɪ] [ɪk'saɪtmənt] , ['stʌmbliŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ledʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] .
Dak returned one day in high excitement , stumbling across the ledge from a long day's journey .
达克 返回 一 天 在 高的 激动 , 踉跄 穿过 这 壁架 从 一个 长的 天 旅行 .

一天，达克兴奋地回来了，他跋涉了一整天，跌跌撞撞地从悬崖边走了回来。

" - [hæz; həz] [dɪ'vaɪzd] ['betər] !
" Kurho has devised better !
" - 有 设计 更好的 !

"库尔霍的设计更好！"

[wiː; wi] [brɪŋ] [ˌoʊ biː 'iː][ðə; ði] [ber] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [sleɪn][ðə; ði] [greɪt] - [tuːθtˌtuːðd][wʌn] .
We bring Obe the Bear , but they have now slain the great - toothed one .
我们 带来 奥贝 这 熊 , 但 他们 有 现在 被杀 这 伟大的 - 有齿的 一 .

我们带来了奥比熊，但他们现在已经杀死了那头巨齿熊。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [swer] !
I saw it , I swear !
我 锯 它 , 我 发誓 !

我亲眼看到了，我发誓!

[ðeɪ] [sluː] [hɪm; ɪm] ['iːzəli] !
They slew him easily !
他们 一万 他 容易地 !

他们轻而易举地就杀了他!

" [hiː; hi] [gɑːspt] [fɔːr; fər] [breθ] ,
" He gasped for breath ,
" 他 倒吸一口气 为了 气息 ,

他喘着粗气，

[ðen] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['eləkwənt] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd]
then gained his feet and gave them eloquent gesture of what he had
然后 获得 他的 脚 和 给予 他们 雄辩 手势 的 什么 他 有
[siːn] .
seen .
已见 .

然后他站起身来，用生动的手势向他们描述了他所看到的景象。

[ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] .
There could be no doubt .
那里 可以 是 不 怀疑 .

这一点毋庸置疑。

- [naʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wepən] [mʌtʃ] [mɔːr] ['fæs(ə)l] , [mɔːr] ['dedli] .
Kurho now had a weapon much more facile , more deadly .
- 现在 有 一个 武器 很多 更多的 容易的 , 更多的 致命 .

库尔霍现在拥有了一种更便捷、更致命的武器。

['oʊtɑː] [ək'septɪd] ['grɪmli] .
Otah accepted grimly .
奥塔 公认 阴沉地 .

奥塔神情严肃地接受了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [huː] [mʌst; məst] [pruːv] !
Now it was he who must prove !
现在 它 曾是 他 WHO 必须 证明 !

现在轮到他来证明自己了!

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [græl] ,
He went to work at once , he and Gral ,
他 去 到 工作 在 一次 , 他 和 格拉尔 ,

他立刻开始工作，他和格拉尔，

[diˈvaizɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [θret] — [mɔːr] [ʃɑːrp] - [edʒd] [ænd; ənd] ['dedli] , [ʌv; əv]
devising a weapon to meet the threat — more sharp - edged and deadly , of
设计 一个 武器 到 见面 这 威胁 — 更多的 锋利的 - 边缘 和 致命 , 的
['greɪtər] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] ['bæləns] .
greater length and balance .
更大的 长度 和 平衡 .

设计一种武器来应对威胁——更锋利、更致命，更长、更平衡。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [deɪz] .
It took days .
它 采取 天 .

花了几天时间。

[ænd; ənd] [deɪz] [mɔːr] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] - [tuːθtˌuːðd] [wʌnz] .
And days more to seek out the place of the great - toothed ones .
和 天 更多的 到 寻找 出去 这 地方 的 这 伟大的 - 有齿的 一个 .

还有几天时间去寻找那些长着大牙齿的怪物的巢穴。

[nɑːt][wʌn][bʌt; bət] [θriː] [wɜːr; wər][sleɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈsɜːrt(ə)n][ðə; ðɪ][wɜːrd]

Not	**one**	**but**	**three**	**were**	**slain**	**,**	**and**	**it**	**was**	**made**	**certain**	**the**	**word**
不是	一	但	三	是	被杀	,	和	它	曾是	制成	肯定	这	单词

[riːtʃt] - .

reached	**Kurho**	**.**
达到	-	.

不是一个人，而是三个人被杀，而且消息肯定传到了库尔霍那里。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈoʊtɑː] [nuː] .

But	**now**	**Otah**	**knew**	**.**
但	现在	奥塔	知道	.

但现在奥塔知道了。

[hiː; hi] [nuː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈhelpləs] .

He	**knew**	**and**	**was**	**helpless**	**.**
他	知道	和	曾是	无助	.

他明知故犯，无能为力。

[ə; eɪ] [ˈfraɪtf(ə)l] [θɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːntʃt] [ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [ˈtɜːrnɪŋ] ;

A	**frightful**	**thing**	**had**	**been**	**launched**	**and**	**there**	**could**	**be**	**no**	**turning**	**;**
一个	可怕	事物	有	到过	发射	和	那里	可以	是	不	转弯	;

可怕的事情已经发生，而且无法挽回；

[ˈnʌθɪŋ] [naʊ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈkɑːnstənt] [fɪr] , [ðə; ðɪ][træp] [wɪˈðaʊt] [end] ,

nothing	**now**	**but**	**the**	**constant**	**fear**	**,**	**the**	**trap**	**without**	**end**	**,**
没有什么	现在	但	这	持续的	害怕	,	这	陷阱	没有	结尾	,

现在除了无尽的恐惧，什么都没有了，这陷阱永无止境。

[ðə; ðɪ] [ˈperələs] [θɪŋ] [əˈbʌv] [ɔːl][ðer; ðər] [ˈhedz] . . . [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈweɪtɪŋ] .

the	**perilous**	**thing**	**above**	**all**	**their**	**heads**	**.**	**.**	**.**	**and**	**the**	**waiting**	**.**
这	危险的	事物	多于	全部	他们的	头部	.	.	.	和	这	等待	.

他们头顶上悬着的危险……以及漫长的等待。

- [ˈɔːlsoʊ] [ˈweɪtɪd] .

Kurho	**also**	**waited**	**.**
-	还	等待	.

库尔霍也在等待。

[truː] , [wʌn] [θɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [ˈtempər] [ðə; ðɪ] [dɪsˈtrʌst] : [spəˈrædɪk] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [hæd; həd]

True	**,**	**one**	**thing**	**remained**	**to**	**temper**	**the**	**distrust**	**:**	**sporadic**	**communication**	**had**
真的	,	一	事物	剩余	到	脾气	这	怀疑	:	零星的	沟通	有

[bɪn] [ɪˈstæblɪʃt] ,

been	**established**	**,**
到过	已确立的	,

的确，还有一件事可以缓解这种不信任感：双方已经建立了一些零星的沟通渠道。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [nuː] [ænd; ənd] [jet] [ˈhevi] [wɪð; wɪθ] [ˈpriːtens] ,

a	**thing**	**new**	**and**	**yet**	**heavy**	**with**	**pretense**	**,**
一个	事物	新的	和	然而	重的	和	虚伪	,

既新颖又充满矫揉造作，

[wɪtʃ] [əˈgen] [laɪk][ə; eɪ][ˈsɜːrpənt][æt; ət][ɪts][teɪl] [speld] [ˈmjuːtʃuəl] [dɪsˈtrʌst] .

which	**again**	**like**	**a**	**serpent**	**at**	**its**	**tail**	**spelled**	**mutual**	**distrust**	**.**
哪个	再次	喜欢	一个	蛇	在	它是	尾巴	拼写	相互的	怀疑	.

这就像毒蛇咬住尾巴一样，再次表明了彼此间的不信任。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [bɪˈgrʌdʒɪŋ] ,

But	**it**	**was**	**there**	**,**	**begrudging**	**,**
但	它	曾是	那里	,	勉强地	,

但它就在那里，不情愿地。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['smɔːlər] [traɪbz] [nuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] — [ðoʊz] ['skætərd] [wʌnz] [huː] [wɜːr; wər]

and	all	the	smaller	tribes	knew	of	it	too	—	those	scattered	ones	who	were
和	全部	这	较小的	部落	知道	的	它	也	—	那些	疏散	一个	WHO	是

['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][klænz] .

little	more	than	clans	.
小的	更多的	比	氏族	.

所有的小部落也都知道这件事——那些分散的部落，它们只不过是几个氏族而已。

[ɔːl][ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,

All	the	peoples	of	the	valley	watched	and	waited	,
全部	这	人民	的	这	谷	观看	和	等待	,

山谷里的所有居民都屏息凝神地等待着。

[ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [traɪbz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['oʊtɑː] .

aware	of	this	thing	between	the	two	great	tribes	of	Kurho	and	Otah	.
意识到的	的	这	事物	之间	这	二	伟大的	部落	的	-	和	奥塔	.

知道库尔霍和奥塔两大部落之间存在这种关系。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] , ['iːv(ə)n] ['endləsli] , [ðæn; ðən][tuː; tə][juːz] [sʌtʃ] ['wɛpənz]

"	It	is	better	that	we	should	talk	,	even	endlessly	,	than	to	use	such	weapons
"	它	是	更好的	那	我们	应该	讲话	,	甚至	不休	,	比	到	使用	这样的	武器

[traɪb] [ə'genst] [traɪb] !

tribe	against	tribe	!
部落	反对	部落	!

"与其让部落之间使用这种武器互相残杀，不如我们进行无休止的对话！"

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz] - [wɜːrd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['grʌmbld] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [fɪrd] ,

"	Such	was	Otah's	word	to	those	who	grumbled	and	those	who	feared	,
"	这样的	曾是	-	单词	到	那些	WHO	咕哝	和	那些	WHO	害怕	,

"这就是奥塔对那些抱怨的人和那些恐惧的人所说的话，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] - ['fiːlɪŋ] [tuː] .

and	there	was	much	to	indicate	that	such	was	Kurho's	feeling	too	.
和	那里	曾是	很多	到	表明	那	这样的	曾是	-	感觉	也	.

种种迹象表明，库尔霍也有同样的感觉。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] !

Indeed	it	appeared	to	be	so	!
的确	它	出现	到	是	所以	!

事实似乎的确如此！

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , - [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz]['bɔːrdərz][æt; ət][fɑːr][end] .

For	the	first	time	,	Kurho	relaxed	his	borders	at	Far	End	.
为了	这	第一的	时间	,	-	轻松	他的	边界	在	远的	结尾	.

库尔霍第一次放松了他在远方的边界。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði]['oʊtɑː] ['traɪbzmən] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]['entər] , ['welkəmd] [wɪ'ðaʊt]

Occasionally	the	Otah	tribesmen	were	permitted	to	enter	,	welcomed	without
偶尔	这	奥塔	部落成员	是	允许	到	进入	,	欢迎	没有

[sə'spɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌn'presɪdentɪd] !

suspicion	—	a	thing	unprecedented	!
怀疑	—	一个	事物	空前的	!

偶尔，奥塔部落的成员会被允许进入，受到热烈欢迎，没有丝毫怀疑——这是前所未有的！

['sɪmələrli] , [sɪ'lekt] ['membər] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [traɪb][wɜːr; wər] [ək'septɪd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['rɪvər] ;

Similarly	,	select	members	from	the	Kurho	tribe	were	accepted	beyond	the	river	;
相似地	,	选择	成员	从	这	-	部落	是	公认	超过	这	河	;

同样，库尔霍部落的部分成员也被接纳到河对岸；

[ðeɪ] [dɪ'spleɪd] ['sɜːrt(ə)n] ['praʊəs] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊtɑː][traɪb] ,

they	displayed	certain	prowesses	new	to	the	Otah	tribe	,
他们	显示	肯定	能力	新的	到	这	奥塔	部落	,

他们展现出了奥塔部落以前从未展现过的某些技能。

[fɔːr; fər][ɪn] ['meni] [weɪz] [ðiːz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd]['fæntæstɪk]['piːp(ə)l] .

for	in	many	ways	these	were	a	strange	and	fantastic	people	.
为了	在	许多	方式	这些	是	一个	奇怪的	和	极好的	人们	.

因为从很多方面来看，他们都是一群奇特而又神奇的民族。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

It	seemed	to	be	a	beginning	.
它	似乎	到	是	一个	开始	.

这似乎是一个开始。

[wɜːrd] [went] [aʊt][ɪn]['siːkrət][ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðər] [wɜːrd] [rɪ'tɜːrnd] , [ɪn] [wɪtʃ] ['maɪ] - [ɔk] [pleɪd] [ə; eɪ]

Word	went	out	in	secret	and	still	other	word	returned	,	in	which	Mai	-	ak	played	a
单词	去	出去	在	秘密	和	仍然	其他	单词	返回	,	在	哪个	麦	-	ak	玩	一个

[greɪt] [pɑːrt] .

great	part	.
伟大的	部分	.

消息秘密传开，又有消息传回，迈阿克在其中扮演了重要角色。

[ænd; ənd][soʊ] , ['æftər] [skɔːrz] [ʌv; əv] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] : [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][taɪm]

And	so	,	after	scores	of	days	it	was	done	:	there	would	be	a	time
和	所以	,	后	得分	的	天	它	曾是	完毕	:	那里	会	是	一个	时间

[ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] ;

of	understanding	;
的	理解	;

于是，经过几十天的努力，事情终于解决了：将会有一段相互理解的时期；

- , [hɪm'self] , [wʊd] [krɔːs] [ðə; ðɪ]['rɪvər][tuː; tə][goʊ][ɪn]['pɜːrs(ə)n] [ə'mʌŋ] - ['piːp(ə)l] !

Kurho	,	himself	,	would	cross	the	river	to	go	in	person	among	Otah's	people	!
-	,	他自己	,	会	叉	这	河	到	去	在	人	之中	-	人们	!

库尔霍本人会亲自渡河，到奥塔的人民中间去！

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , ['oʊtɑː] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [krɔːs] [ðə; ðɪ]['rɪvər][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ðɪ] [θɪŋz]

When	this	was	done	,	Otah	would	also	cross	the	river	to	observe	the	things
什么时候	这	曾是	完毕	,	奥塔	会	还	叉	这	河	到	观察	这	事物

[æt; ət][fɑːr][end] !

at	Far	End	!
在	远的	结尾	!

事成之后，奥塔也会过河去观察远方的事物！

[bʌt; bət] [naʊ] [ə'roʊz] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n]['oʊtɑː][kʊd; kəd][nɑːt][kən'teɪn] .

But	now	growlings	arose	which	even	Otah	could	not	contain	.
但	现在	咆哮声	出现	哪个	甚至	奥塔	可以	不是	包含	.

但现在，咆哮声响起，就连奥塔也无法控制。

- [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['welkəmd] !

Kurho	should	not	be	welcomed	!
-	应该	不是	是	欢迎	!

库尔霍不应该受到欢迎！

- [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['trʌstɪd] !

Kurho	must	not	be	trusted	!
-	必须	不是	是	可信	!

库尔霍绝对不可信！

[wʌz; wəz][nɑːt] [ðɪs] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [sə'prest] [ðə; ðɪ]['maɪnər][traɪbz] ?

Was	not	this	the	man	who	already	had	suppressed	the	minor	tribes	?
曾是	不是	这	这	男人	WHO	已经	有	被抑制	这	次要的	部落	?

这个人不就是那个已经镇压过弱小部落的人吗？

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [flɔːntid] [hɪz; ɪz][eɪm][ʌv; əv][wʌn][deɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['væli] ?

Had	he	not	flaunted	his	aim	of	one	day	taking	the	whole	valley	?
有	他	不是	炫耀	他的	目的	的	一	天	采取	这	所有的	谷	?

他不是曾公开宣称有朝一日要占领整个山谷吗？

[ˌnevərðə'les] , - [keɪm] .
Nevertheless , Kurho came .
尽管如此 , - 来了 .

然而，库尔霍来了。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [boʊst] [ænd; ənd] ['ærəgəns] .
He came in all his boast and arrogance .
他 来了 在 全部 他的 夸 和 傲慢 .

他趾高气扬地来了。

[ðə; ðɪ] [taɪm] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['festɪv] — [hiː; hi] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] — [bʌt; bət] [wʌt] -
The time was not festive — he was made to feel that — but what Kurho
这 时间 曾是 不是 节日 — 他 曾是 制成 到 感觉 那 — 但 什么 -
[felt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ʃoʊ] .
felt he did not show .
毛毡 他 做过 不是 展示 .

虽然当时的气氛并不欢快——有人让他有这种感觉——但库尔霍并没有表现出自己的感受。

[ɪk'strævəgənt] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] !
Extravagant point was made that he should see all that he wished !
靡 观点 曾是 制成 那 他 应该 看 全部 那 他 希望 !

有人提出了一个非常夸张的观点，那就是他应该看到所有他想看到的东西！

[ə'krɔːs] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ledʒ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] ,
Across all the great series of ledges he was taken ,
穿过 全部 这 伟大的 系列 的 壁架 他 曾是 已采取 ,

他被带到了所有那些巨大的岩架上，

[bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [ænd; ənd] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [bredθ] ,
both high and low and length and breadth ,
两个都 高的 和 低的 和 长度 和 宽度 ,

高低长宽，

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ðɪ] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] [wel] - ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['oʊtɑː] [traɪb] .
to observe the abundance and well - being and extent of the Otah tribe .
到 观察 这 丰富 和 出色地 - 存在 和 程度 的 这 奥塔 部落 .

观察奥塔部落的人口数量、健康状况和分布范围。

[θruː] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [nɪr] ['væli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [greɪt]
Through all the near valley he was shown , even to the places of great
通过 全部 这 靠近 谷 他 曾是 所示 , 甚至 到 这 地方 的 伟大的
['hʌntɪŋ] ,
hunting ,
打猎 ,

他被带到了附近整个山谷，甚至包括一些著名的狩猎场所。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [haʊ] [ðə; ðɪ] [traɪb] [ʌv; əv] ['oʊtɑː] ['prɔspəd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['brɪŋɪŋ] .
that he might see how the tribe of Otah prospered in the Bringing .
那 他 可能 看 如何 这 部落 的 奥塔 繁荣昌盛 在 这 带来 .

以便他能亲眼目睹奥塔部落在大迁徙期间的繁荣昌盛。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , - [meɪd] [ə; eɪ] ['toʊkən] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ;
Through it all , Kurho made a token show of interest ;
通过 它 全部 , - 制成 一个 令牌 展示 的 兴趣 ;

在整个过程中，库尔霍只是象征性地表现出了兴趣；

[hiː; hi] [twaɪs] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ɪn] [boʊst] [ə'genst] [boʊst] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [ə; eɪ]
he twice lost his temper in boast against boast , but he was more often a
他 两次 丢失的 他的 脾气 在 夸 反对 夸 , 但 他 曾是 更多的 经常 一个
[blʌnt] [ɪ'nɪgmə] .
blunt enigma .
钝 谜 .

他曾两次因对方吹嘘而发脾气，但更多时候，他是一个直率而神秘的人。

[hiː; hi] [sɔː] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [sed] ['lɪt(ə)l] .

He	saw	much	and	said	little	.
他	锯	很多	和	说	小的	.

他见多识广，却很少说话。

[ðoʊz] [taɪmz] [wen] [hiː; hi][dɪd] [spiːk] , [soʊ][ɪk'strævəgənt][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [grʌnt] [ænd; ənd]['dʒestʃər]

Those	times	when	he	did	speak	,	so	extravagant	were	his	grunt	and	gesture
那些	时代	什么时候	他	做过	说话	,	所以	靡	是	他的	咕哝	和	手势

[ðæt] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][lɔːst] .

that	much	was	lost	.
那	很多	曾是	丢失的	.

他偶尔开口说话时，由于他的咕哝声和手势过于夸张，以至于很多内容都听不清楚。

[wen] - [dɪ'pɑːrtɪd] [æt; ət][læst][fɔːr; fər][fɑːr][end] ,

When	Kurho	departed	at	last	for	Far	End	,
什么时候	-	已离开	在	最后的	为了	远的	结尾	,

当库尔霍最终启程前往遥远的彼岸时，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'plæntɪd] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][frʌ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] — [ðə; ði]

he	had	implanted	a	feeling	of	frustration	and	one	thing	more	—	the
他	有	植入式	一个	感觉	的	挫折	和	一	事物	更多的	—	这

[dɪ'stɜːrbɪŋ] [θɔːt] [ðæt] [nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [boʊsts] [wɜːr; wər]['aɪd(ə)l] !

disturbing	thought	that	not	all	of	his	own	boasts	were	idle	!
令人不安	想法	那	不是	全部	的	他的	自己的	吹嘘	是	闲置的	!

他不仅让人感到沮丧，还让人产生了一种不安的想法——他自己的吹嘘并非全是空话！

[ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər]['oʊtɑː][tuː; tə] [krɔːs] .

And	now	came	the	time	for	Otah	to	cross	.
和	现在	来了	这	时间	为了	奥塔	到	叉	.

现在轮到奥塔过河了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [soʊ]['kwaɪətli] [ðæt] [nɑːt] ['meni] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , [bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði]

It	was	done	so	quietly	that	not	many	knew	he	was	gone	,	but	soon	the
它	曾是	完毕	所以	悄悄	那	不是	许多	知道	他	曾是	已消失	,	但	很快	这

[rɪ'pɔːrts] [keɪm] :

reports	came	:
报告	来了	:

事情发生得如此悄无声息，以至于没多少人知道他已经走了，但很快消息就传开了：

['oʊtɑː][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['klæmər][ænd; ənd][ˌkjʊri'ɑːsəti][baɪ][ðə; ði] - ['piːp(ə)l] ,

Otah	had	been	received	with	great	clamor	and	curiosity	by	the	Kurho	people	,
奥塔	有	到过	已收到	和	伟大的	叫嚣	和	好奇心	经过	这	-	人们	,

[ænd; ənd] [ə'kɔːd] [mʌtʃ] ['ɑːnər] !

and	accorded	much	honor	!
和	同意	很多	荣誉	!

奥塔受到了库尔霍人的热烈欢迎和好奇，并被给予了极大的荣誉！

[ə'saɪd][frʌm; frəm] [ðæt] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ,

Aside	from	that	,	the	result	was	much	the	same	,
旁边	从	那	,	这	结果	曾是	很多	这	相同的	,

除此之外，结果大同小异。

[æz; əz]['oʊtɑː] [sɔː] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [sed] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][wʌns] [luːz] [hɪz; ɪz] ['tempər] .

as	Otah	saw	much	and	said	little	and	did	not	once	lose	his	temper	.
作为	奥塔	锯	很多	和	说	小的	和	做过	不是	一次	失去	他的	脾气	.

奥塔见多识广，却很少说话，而且从未发过脾气。

- [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz][boʊst][ænd; ənd][kleɪm] ,

Kurho	persisted	in	his	boast	and	claim	,
-	持续	在	他的	夸	和	宣称	,

库尔霍依然坚持他的吹嘘和说法，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ruːmərd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['lidər] [hæd; həd] [gɔːn] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə]

and	it	was	rumored	that	the	two	leaders	had	gone	so	far	as	to
和	它	曾是	传闻	那	这	二	领导人	有	已消失	所以	远的	作为	到

[dɪ'skʌs] [ðə; ðɪ] ['wɛpənz] !

discuss	the	weapons	!
讨论	这	武器	!

甚至有传言说，两位领导人还讨论了武器问题!

['ruːmər][wʌz; wəz] [truː] .

Rumor	was	true	.
谣言	曾是	真的	.

传言属实。

['oʊtɑː] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][fɑːr][end][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] ['kaʊns(ə)l] , ['iːv(ə)n][æz; əz] -

Otah	returned	from	Far	End	and	immediately	called	Council	,	even	as	Kurho
奥塔	返回	从	远的	结尾	和	立即地	称为	理事会	,	甚至	作为	-

[wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] ['kaʊns(ə)l] .

was	calling	Council	.
曾是	呼叫	理事会	.

奥塔从遥远的地方回来后立即打电话给议会，而库尔霍当时也在打电话给议会。

['lɪt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [geɪnd] , ['lɪt(ə)l] ['pruːvn] ; [ðə; ðɪ] ['perələs] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] ,

Little	had	been	gained	,	little	proven	;	the	perilous	thing	was	still	there	,
小的	有	到过	获得	,	小的	已证实	;	这	危险的	事物	曾是	仍然	那里	,

收获甚微，证明甚少；危险依然存在。

[ðæt] ['mɑːnstrəs] [miːnz] [ʌv; əv] [deθ] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['tempər][ɔːr]

that	monstrous	means	of	death	that	might	come	in	a	moment	of	temper	or
那	滔天	方法	的	死亡	那	可能	来	在	一个	片刻	的	脾气	或者

[rɪ'praɪz(ə)l][tuː; tə] ['iːðər] [traɪb] .

reprisal	to	either	tribe	.
报复	到	任何一个	部落	.

那种可怕的死亡方式可能会在任何一个部落成员发脾气或进行报复时发生。

[ə'læs] , [sʌtʃ] ['wɛpənz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['iːzəli] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] — [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [biː; bi][fɜːrst] ?

Alas	,	such	weapons	were	not	easily	relinquished	—	and	who	would	be	first	?
唉	,	这样的	武器	是	不是	容易地	放弃	—	和	WHO	会	是	第一的	?

可惜，这类武器并不容易放弃——而且谁会是第一个放弃者呢?

['pleɪnli] , [ðə; ðɪ] [weɪ] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [sloʊ] [ænd; ənd] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

Plainly	,	the	way	would	now	be	slow	and	heavy	with	suspicion	,
显然	,	这	方式	会	现在	是	慢的	和	重的	和	怀疑	,

显然，这条路现在将会变得缓慢而充满猜忌。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['meθəd] [tuː; tə] [ə'beɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θret] [mʌst; məst] [suːn] [biː; bi] ['fɔːmjuleitid] .

but	a	method	to	abate	such	a	threat	must	soon	be	formulated	.
但	一个	方法	到	减弱	这样的	一个	威胁	必须	很快	是	配方	.

但必须尽快制定消除这种威胁的方法。

[ɑːn] [ðæt] ['oʊtɑː][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ə'griːd] !

On	that	Otah	and	Kurho	were	agreed	!
在	那	奥塔	和	-	是	同意	!

奥塔和库尔霍就此达成一致!

[soʊ][ðə; ðɪ] [tuː] [greɪt] ['lidər] [ə'griːd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [twaɪs] [mɔːr] [ðer; ðər]

SO	the	two	great	leaders	agreed	,	and	were	patient	,	and	twice	more	there
所以	这	二	伟大的	领导人	同意	,	和	是	病人	,	和	两次	更多的	那里

[wɜːr; wər] ['miːtiŋz] .

were	meetings	.
是	会议	.

于是两位伟大的领袖达成了一致，并且保持耐心，之后又举行了两次会议。

[soʊ] [ɪn'groʊst] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪ'næmərd] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊnli] ['dɪmli] [ə'wer]

So	engrossed	they	became	and	even	enamored	,	that	they	were	only	dimly	aware
所以	全神贯注	他们	成为	和	甚至	爱慕	,	那	他们	是	仅有的	依稀	意识到的

一
二
二

他们如此沉浸其中，甚至为之倾倒，以至于几乎毫无察觉——

['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['væli] , [ðoʊz] [soʊ] ['skætərd] [ænd; ənd]['aɪsəleɪt][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd]

Others	in	the	valley	,	those	so	scattered	and	isolate	as	to	be	considered
其他的	在	这	谷	,	那些	所以	疏散	和	隔离	作为	到	是	经过考虑的

['oʊnli][klænz] ,

only	clans	,
仅有的	氏族	,

山谷中的其他人，那些分散且与世隔绝到只能被视为氏族的人，

[hæd; həd] [lɔ:ŋ] [wɑ:tʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] — [ænd; ənd] [jə:nd] .

had	long	watched	and	waited	—	and	yearned	.
有	长的	观看	和	等待	—	和	渴望	.

长久以来，我一直都在观望、等待，并且渴望着。

['ni:ðər] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [ʃæft] ['wepən] [nɔ:r][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wɜ:r; wər][lɔ:ŋgər]['si:krət] — [soʊ]

Neither	the	long	-	shaft	weapon	nor	the	way	of	making	were	longer	secret	—	so
两者都不	这	长的	-	轴	武器	也不	这	方式	的	制作	是	更长	秘密	—	所以

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑ:t]['ɔ:lsoʊ][hæv; həv] ?

why	should	they	not	also	have	?
为什么	应该	他们	不是	还	有	?

长柄武器及其制造方法都不再是秘密——那么，为什么他们不应该也拥有这种武器呢?

[ɪn'evɪtəbli] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] ['trikld] [ɪn] .

Inevitably	the	reports	trickled	in	.
不可避免地	这	报告	涓涓细流	在	.

不出所料，报道陆续传来。

[ə; eɪ][loʊn]['klænzmən][hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] ,

A	lone	clansman	had	been	observed	near	the	river	,
一个	孤独	族人	有	到过	观察到	靠近	这	河	,

有人看到一名孤身一人的族人在河边活动。

[im'plɔiŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛpənz] ['kru:dli] [dɪ'vaɪzd] [bʌt; bət] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

employing	one	of	the	weapons	crudely	devised	but	efficient	.
雇用	一	的	这	武器	粗略地	设计	但	高效的	.

使用一种设计粗糙但有效的武器。

[sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtər] , [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] - [plæ'toʊ] [wʌz; wəz] [si:n] [skʌlkɪŋ] [ðə; ði] ['væli]

Some	days	later	,	one	from	the	high	-	plateau	was	seen	skulking	the	valley
一些	天	之后	,	一	从	这	高的	-	高原	曾是	已见	潜行	这	谷

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wepən] .

with	such	a	weapon	.
和	这样的	一个	武器	.

几天后，有人看到一个来自高原的人带着这样的武器潜伏在山谷里。

[ðoʊz] [loʊn][wʌnz] , [hu:] ['berli] [səb'sɪstid] [ɪn][ðə; ði]['bærən] ['pleɪsɪz] [bɪ'jɑ:nd] ['rɪvər][ænd; ənd] [keɪv] ,

Those	lone	ones	,	who	barely	subsisted	in	the	barren	places	beyond	river	and	cave	,
那些	孤独	一个	,	WHO	仅仅	生存	在	这	荒芜	地方	超过	河	和	洞穴	,

那些孤身一人，在河流和洞穴之外的荒芜之地勉强生存的人，

[nɔːr] ['fɔːrɪdʒd] [ə'fiːld] — [dɪ'skriːt] [ænd; ənd] ['fliːtɪŋ] [æt; ət][fɜːrst][bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] ['derɪŋ]
nor foraged afield — discreet and fleeting at first but with increased daring
也不 觅食 田野 — 慎重 和 转瞬即逝 在 第一的 但 和 增加 大胆
[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [ɑːn] .
as the days went on .
作为 这 天 去 在 .

也没有到野外觅食——起初谨慎而短暂，但随着时间的推移，胆子越来越大。

[ænd; ənd][soʊ] [fɪkst] [wɜːr; wər]['oʊtɑː][ænd; ənd] - [ðæt] [sʌtʃ] [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər] ['tɔləreitid] .
And so fixed were Otah and Kurho that such reports were tolerated .
和 所以 固定的 是 奥塔 和 - 那 这样的 报告 是 容忍 .

奥塔和库尔霍的态度如此强硬，以至于这类报道都被容忍了下来。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [θret] [hɪr] !
There could be no threat here !
那里 可以 是 不 威胁 这里 !

这里不可能存在任何威胁!

[truː] , [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['siːkrət] .
True , the way of the making was no longer secret .
真的 , 这 方式 的 这 制作 曾是 不 更长 秘密 .

没错，制作方法不再是秘密了。

[truː] ,
True ,
真的 ,

真的，

[sʌtʃ] [klæn] - ['piːp(ə)l][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd][left][tuː; tə][ðer; ðər]
such clan - people had long been despised and neglected and left to their
这样的 氏族 - 人们 有 长的 到过 被鄙视的 和 被忽视的 和 左边 到 他们的
[oʊn] ['grʌbɪŋ] ['hʌŋgər] — [bʌt; bət][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['rekəgnaɪzd] ,
own grubbing hunger — but was it not recognized ,
自己的 挖掘 饥饿 — 但 曾是 它 不是 认可 ,

长期以来，这样的氏族人民一直受到鄙视和忽视，只能忍受饥饿的煎熬——但难道这一点没有被认识到吗?

[ɪ'speʃəli] [naʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv]['oʊtɑː][ænd; ənd] - [wʊd] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]
especially now , that the tribes of Otah and Kurho would determine the fate of
尤其 现在 , 那 这 部落 的 奥塔 和 - 会 决定 这 命运 的
[ɔːl] ?
all ?
全部 ?

尤其是现在，奥塔和库尔霍两个部落的命运将决定所有人的命运?

[ðeɪ] [əːd] — [bəuθ]['oʊtɑː][ænd; ənd] - .
They erred — both Otah and Kurho .
他们 犯错 — 两个都 奥塔 和 - .

奥塔和库尔霍都犯了错误。

['niːðər] [wʊd] [dɪ'tɜːrmɪn] , [nɔːr] [wʊd] [prɪ'pɑːndərəns] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [dɪ'tɜːrmɪn] .
Neither would determine , nor would preponderance of weapons determine .
两者都不 会 决定 , 也不 会 优势 的 武器 决定 .

两者都不能决定胜负，武器数量优势也不能决定胜负。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开端(The Beginning)
第2/2页

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [pər'siːvd] [ðæt] [sʌtʃ] [klæn] - ['piːp(ə)l][wɜːr; wər][nɑːt] [traɪb] - ['piːp(ə)l] ,

It	was	not	yet	perceived	that	such	clan	-	people	were	not	Tribe	-	People	,
它	曾是	不是	然而	感知	那	这样的	氏族	-	人们	是	不是	部落	-	人们	,

人们当时还没有意识到，这样的氏族人民并非部落人民。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kʊd; kəd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['kaʊns(ə)l] , [nɔːr] [weɪ] ['kɑːnsɪkwens] ,

and	thus	could	not	know	the	meaning	of	Council	,	nor	weigh	consequence	,
和	因此	可以	不是	知道	这	意义	的	理事会	,	也不	称重	结果	,

因此，他们既无法理解议会的意义，也无法权衡其后果。

[nɔːr]['riːəlaɪz][ɪn][ðer; ðər] [nuː] - [faʊnd] ['klevərnəs] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ærəgənt] [ækt] [wʊd] ['trɪgər]

nor	realize	in	their	new	-	found	cleverness	that	a	single	arrogant	act	would	trigger
也不	意识到	在	他们的	新的	-	成立	聪明才智	那	一个	单身的	傲慢的	行为	会	扳机

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['faɪn(ə)l] ['ævəlæntʃ] . . . .

the	first	and	final	avalanche	.	.	.	.
这	第一的	和	最终的	雪崩	.	.	.	.

他们自以为聪明，却丝毫没有意识到，一个傲慢的举动就会引发第一次也是最后一次雪崩.....

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

It	came	.
它	来了	.

它来了。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ə; eɪ][loʊn][ænd; ənd] ['hʌŋgri] ['klænzmən] [faʊnd] [hɪm'self][ə; eɪ] [fʊl]

It	came	on	a	day	when	a	lone	and	hungry	clansman	found	himself	a	full
它	来了	在	一个	天	什么时候	一个	孤独	和	饥饿的	族人	成立	他自己	一个	满的

['deɪz] ['dʒɜːrni] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['rɪvər] ;

day's	journey	beyond	the	river	;
天	旅行	超过	这	河	;

那一天，一位孤独饥饿的族人发现自己离河对岸还有整整一天的路程；

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] - [traɪb] [nɔːr] ['eni] [traɪb] ,

he	was	not	of	Otah's	Tribe	nor	any	tribe	,
他	曾是	不是	的	-	部落	也不	任何	部落	,

他既不是奥塔部落的人，也不是任何部落的人。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [hiː; hi] [feɪst] [wɜːr; wər][ʌv; əv] - [traɪb] .

nor	did	he	know	that	the	two	he	faced	were	of	Kurho's	Tribe	.
也不	做过	他	知道	那	这	二	他	面对	是	的	-	部落	.

他也不知道，他面对的这两个人是库尔霍部落的人。

[ɪn][ðə; ði][dɪ'spjuːt]['oʊvər][ðə; ði] [brɪŋ] ,

In	the	dispute	over	the	bring	,
在	这	争议	超过	这	带来	,

在关于运送的争议中，

[soʊ] [em'bəʊldənd] [wʌz; wəz][hiː; hi][baɪ][hɪz; ɪz] ['wepən] ['nuːli] - ['fæʃnd] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː]

so	emboldened	was	he	by	his	weapon	newly	-	fashioned	that	he	used	it
所以	加粗	曾是	他	经过	他的	武器	新	-	造型	那	他	用过的	它

[kwɪk] [ænd; ənd] ['ʃʊrli] .

quick	and	surely	.
快的	和	一定	.

他因新打造的武器而胆子大增，迅速而果断地使用了它。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ə'gen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['bɑːdɪz] !

He	did	not	again	look	at	the	two	bodies	!
他	做过	不是	再次	看	在	这	二	身体	!

他再也没有看那两具尸体!

['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [brɪŋ] , [ðə; ði][loʊn][wʌn] [dɪ'pɑːrtɪd] [kwaɪt] ['liːʒərli] ,

Taking	up	his	bring	,	the	lone	one	departed	quite	leisurely	,
采取	向上	他的	带来	,	这	孤独	一	已离开	相当	悠闲	,

他拿起行李，悠闲地离开了。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [gʊd] [sens] [tuː; tə] [fliː] [ɪn] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] .

without	even	the	good	sense	to	flee	in	horror	of	the	consequence	.
没有	甚至	这	好的	感觉	到	逃跑	在	恐怖	的	这	结果	.

甚至连因恐惧后果而逃跑的理智都没有。

['kɑːnsɪkwens] [keɪm] .

Consequence	came	.
结果	来了	.

后果来了。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [suːn] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['skersli] [daʊn] .

It	came	soon	,	before	the	sun	was	scarcely	down	.
它	来了	很快	,	前	这	太阳	曾是	几乎	向下	.

它来得很快，太阳还没完全落山。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['swɪftli] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [ɔːr]['kaʊns(ə)l] , [æz; əz][wɜːrd] [riːtʃt] [fɑːr][end] [ðæt] [tuː]

It	came	swiftly	without	question	or	council	,	as	word	reached	Far	End	that	two
它	来了	迅速地	没有	问题	或者	理事会	,	作为	单词	达到	远的	结尾	那	二

[hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] .

had	been	slain	.
有	到过	被杀	.

消息迅速传到远方，说有两人被杀，没有经过任何询问或商议。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn][daɪ'vɜːrdʒənt] [ə'tæk] ,

Throughout	the	night	it	came	in	divergent	attack	,
自始至终	这	夜晚	它	来了	在	分歧	攻击	,

整夜它都以分散的方式发起攻击，

[æz; əz] - [dɪ'plɔɪd] [ə; eɪ]['toʊkən] [fɔːrs] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][sent][hɪz; ɪz]['riːəl] [streŋθ]

as	Kurho	deployed	a	token	force	near	the	river	and	sent	his	real	strength
作为	-	已部署	一个	令牌	力量	靠近	这	河	和	发送	他的	真实的	力量

[haɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

high	to	the	north	,
高的	到	这	北	,

库尔霍在河边部署了少量兵力，而将真正的主力派往了北方高地。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] - [rɪm][ænd; ənd] [daʊn] [ə'pɑːn] - ['piːp(ə)l] .

across	the	valley	-	rim	and	down	upon	Otah's	people	.
穿过	这	谷	-	轮缘	和	向下	之上	-	人们	.

越过山谷边缘，俯冲到奥塔的人民身上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'tæk] [ænd; ənd][rɪ'praɪz(ə)l][ænd; ənd]['riːz(ə)n] !

It	was	at	once	attack	and	reprisal	and	reason	!
它	曾是	在	一次	攻击	和	报复	和	原因	!

这既是攻击，又是报复，也是理性!

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['oʊtɑː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riːz(ə)n] !

And	for	Otah	it	was	reason	!
和	为了	奥塔	它	曾是	原因	!

对奥塔来说，这就是理由!

[fɔːr; fər] ['meni] [wiːks] [pæst] , [ɪn] [test] [ænd; ənd] [mə'nuːvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [ʃɑːfts] [hiː; hi] [hæd; həd]

For	many	weeks	past	,	in	test	and	maneuver	of	the	long	-	shafts	he	had
为了	许多	周	过去的	,	在	测试	和	演习	的	这	长的	-	轴	他	有

[lʊkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

looked	to	the	north	.
看起来	到	这	北	.

在过去的几个星期里，为了测试和操控长竖井，他一直向北望去。

[naʊ] ['kʊəriːəz] [brɔːt] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] ['swɪftli] ,

Now	couriers	brought	the	alarm	swiftly	,
现在	快递员	带来	这	警报	迅速地	,

现在，快递员迅速送来了警报。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ['mɪnɪts] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [lɔːntʃt] — ['fɪrləs] [wʌnz] [huː] [nuː] [iːtʃ] [fʊt]

and	within	minutes	his	forces	were	launched	—	fearless	ones	who	knew	each	foot
和	之内	分钟	他的	力量	是	发射	—	无畏	一个	WHO	知道	每个	脚

[ʌv; əv] [tə'reɪn] [baɪ] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] .

of	terrain	by	day	or	night	.
的	地形	经过	天	或者	夜晚	.

几分钟之内，他的部队就投入战斗——这些无所畏惧的士兵对地形的每一寸土地都了如指掌，无论白天黑夜。

['oʊtɑː] [led] [wʌn] [kən'tɪndʒənt] [ænd; ənd] ['maɪ] - [ɔk] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Otah	led	one	contingent	and	Mai	-	ak	the	other	,
奥塔	引领	一	队伍	和	麦	-	ak	这	其他	,

奥塔带领一支队伍，迈阿克带领另一支队伍。

['strætədʒi] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [stem] - [streŋθ] [haɪ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['væli] - [rɪm] ,

strategy	being	to	stem	Kurho's	strength	high	upon	the	valley	-	rim	,
战略	存在	到	干	-	力量	高的	之上	这	谷	-	轮缘	,

策略是将库尔霍的力量限制在山谷边缘的高处。

[dɪ'pliːt] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [ðen] [dʒɔɪn] [fɔːrs] [tuː; tə] [hʌnt] [daʊn] ['eni] [huː] ['sɪftɪd] [θruː] .

deplete	the	enemy	and	then	join	force	to	hunt	down	any	who	sifted	through	.
消耗	这	敌人	和	然后	加入	力量	到	打猎	向下	任何	WHO	筛过的	通过	.

先削弱敌人，然后联合起来追捕任何混入其中的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gʊd] ['strætədʒi] , [ðə; ði] ['oʊnli] ['strætədʒi] — [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [went]

It	was	good	strategy	,	the	only	strategy	—	and	for	a	time	it	went
它	曾是	好的	战略	,	这	仅有的	战略	—	和	为了	一个	时间	它	去

[wel] .

well	.
出色地	.

这是个好策略，也是唯一的策略——而且在一段时间内效果很好。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['aʊər] - ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['skætərd] ,

Within	the	hour	Kurho's	forces	were	scattered	,
之内	这	小时	-	力量	是	疏散	,

不到一个小时，库尔霍的部队就被击溃了。

[æz; əz] [ə'tæk] [ænd; ənd] ['kaʊntər] - [ə'tæk] ['sɜːdʒd] [ænd; ənd] [slæʃt] [ɪn] [waɪld] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

as	attack	and	counter	-	attack	surged	and	slashed	in	wild	eruption	of	the
作为	攻击	和	柜台	-	攻击	激增	和	削减	在	荒野	火山爆发	的	这

[lɔːŋ] - [ʃɑːfts] .

long	-	shafts	.
长的	-	轴	.

攻击与反击如潮水般涌来，长矛疯狂地劈砍着。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪ'rʌptɪv] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['nʊroʊ] - ,

Just	as	eruptive	were	the	neuro	-	emotives	,
只是	作为	喷发的	是	这	神经系统	-	情绪	,

神经情绪障碍患者的反应也同样剧烈。

[æz; əz] [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]['praɪm(ə)l] [wei] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ]

as	each	in	his	primal	way	must	have	known	that	this	was	the	long
作为	每个	在	他的	原始	方式	必须	有	已知	那	这	曾是	这	长的

,

awaitment	,
等待	,

每个人内心深处都一定知道，这就是他们长久以来的等待。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][grɪm][faɪ'nælətɪ][ɪn] - [boʊst][ænd; ənd] - [boʊst][ʌv; əv] ['wɛpənz] .

this	was	the	grim	finality	in	Kurho's	boast	and	Otah's	boast	of	weapons	.
这	曾是	这	严峻	最终性	在	-	夸	和	-	夸	的	武器	.

这就是库尔霍和奥塔吹嘘武器的残酷结局。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sɪftɪd] [θruː] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] ['kwɪkli] [brɔːt] [daʊn] [æz; əz] - ['drɪftɪŋ] [rɪr] -

A	few	sifted	through	,	but	were	quickly	brought	down	as	Otah's	drifting	rear	-
一个	很少	筛过的	通过	,	但	是	迅速地	带来	向下	作为	-	漂流	后部	-

[gɑːrd] [dɪ'plɔɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'sainmənts] .

guard	deployed	to	their	assignments	.
警卫	已部署	到	他们的	任务	.

少数人侥幸逃脱，但很快就被奥塔的后卫部队部署到各自的任务地点后击毙。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] ['ɜːrli] [ðæt] - [traɪb][wʌz; wəz] [mɔːr] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] - [ʃɑːfts] !

It	became	evident	early	that	Otah's	tribe	was	more	proficient	in	the	long	-	shafts	!
它	成为	明显	早期的	那	-	部落	曾是	更多的	精通	在	这	长的	-	轴	!

很早就很明显，奥塔的部落更擅长使用长矛！

[ə'læs] , [mɪr] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [wʊd] [nɑːt] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] .

Alas	,	mere	proficiency	would	not	prevail	against	force	of	numbers	.
唉	,	仅仅	熟练程度	会	不是	占上风	反对	力量	的	数字	.

可惜，单凭技术能力无法战胜人数优势。

[wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊər]['oʊtɑː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Well	within	the	hour	Otah	knew	it	,
出色地	之内	这	小时	奥塔	知道	它	,

不到一个小时，奥塔就知道了。

[nuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] [dɪ'sper] [ðæt] [taɪm][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

knew	with	a	raging	despair	that	time	was	not	with	him	,
知道	和	一个	愤怒	绝望	那	时间	曾是	不是	和	他	,

他带着极度的绝望意识到，时间不在他这边。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'plɔɪd] [tuː] [leɪt] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['lɪt(ə)l] .

he	had	deployed	too	late	with	too	little	.
他	有	已部署	也	晚的	和	也	小的	.

他部署得太晚，资源也太匮乏。

[naʊ] [hiː; hi] [nuː] [wɪð; wɪθ] [kən'suːmɪŋ] ['klærəti] ,

Now	he	knew	with	consuming	clarity	,
现在	他	知道	和	消费	明晰	,

现在他无比清晰地明白了：

[ðæt] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['lʌlɪŋ] ['priːtens] - [boʊsts] [ʌv; əv] [streŋθ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['aɪd(ə)l]

that	despite	the	lulling	pretense	Kurho's	boasts	of	strength	had	not	been	idle
那	尽管	这	催眠	虚伪	-	吹嘘	的	力量	有	不是	到过	闲置的

[boʊsts] !

boasts	!
吹嘘	!

尽管库尔霍表面上装作很厉害，但他吹嘘的实力并非空穴来风！

[ðɪs] [wʌz; wəz] - [læst] ['bɪtər] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['ɑ:kjupaɪd][fɔ:r; fər]

This	was	Otah's	last	bitter	thought	,	and	then	he	was	too	occupied	for
这	曾是	-	最后的	苦的	想法	,	和	然后	他	曾是	也	占领	为了

[sə'ri:brəl] [ɪn'dʌldʒəns] .

cerebral	indulgence	.
大脑	放纵	.

这是奥塔最后的苦涩念头，之后他就忙于其他事情，无暇顾及这些想法了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [wi:ldid] [trʊ] [ðæn; ðən]['eni] !

For	the	next	minutes	he	wielded	truer	than	any	!
为了	这	下一个	分钟	他	挥舞	更真实	比	任何	！

接下来的几分钟里，他展现出了比任何人都更强大的实力！

[men] [keɪm] [ænd; ənd] [fel] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [li:pt] [ænd; ənd] [fel] , [skʌlz] ['ʃætərd] , [ðə; ði][laɪf] -

Men	came	and	fell	,	and	others	leaped	and	fell	,	skulls	shattered	,	the	life	-
男人	来了	和	跌倒	,	和	其他的	跳跃	和	跌倒	,	头骨	破碎	,	这	生活	-

[stʌf] ['spɜ:rtɪŋ] ,

stuff	spurting	,
东西	喷涌	,

有人来了又倒下，有人跳起来又倒下，头骨碎裂，鲜血喷涌而出。

[bɪ'fɔ:r] - [ʃæft] [went] ['spɪnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] ['ʃætərd] ['ru:ɪn] ; [hi:; hi] [li:pt] [tu:; tə] [si:z] [ə'nʌðər]

before	Otah's	shaft	went	spinning	away	in	shattered	ruin	;	he	leaped	to	seize	another
前	-	轴	去	旋转	离开	在	破碎	废墟	;	他	跳跃	到	抢占	其他

,

,

,

奥塔的箭矢还没来得及破碎飞出，他就跳起来去抓另一支箭。

[ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [greɪt] ['swi:pɪŋ] [swɑ:θs] [ə'genst] [ðoʊz] [hu:] [stɪl] [keɪm] .

employed	it	in	great	sweeping	swaths	against	those	who	still	came	.
受雇	它	在	伟大的	扫荡	大片	反对	那些	WHO	仍然	来了	.

对那些仍然前来的人，他们用这种武器进行了大范围的扫荡。

[tu:] [went] [daʊn] , [bʌt; bət] [tu:] [keɪm] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði][gæp] .

Two	went	down	,	but	two	came	to	fill	the	gap	.
二	去	向下	,	但	二	来了	到	充满	这	差距	.

两人倒下，但又有两人填补了空缺。

[ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['ju:nɪs(ə)n] , [wʌn] ['pæri:d] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [wi:ldid] ['tru:li][tu:; tə][ðə; ði][mɑ:rk] . . . .

In	perfect	unison	,	one	parried	as	the	other	wielded	truly	to	the	mark	.	.	.	.
在	完美的	齐声	,	一	招架	作为	这	其他	挥舞	真的	到	这	标记	.	.	.	.

两人配合得天衣无缝，一人格挡，另一人则精准出击……

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [sed] , [wɪð; wɪθ] ['ʃʊrəti] , [ðæt] ['oʊtɑ:][ɪn] [ðæt] ['ʌltɪmət] ['moʊmənt][felt] [peɪn] .

It	cannot	be	said	,	with	surety	,	that	Otah	in	that	ultimate	moment	felt	pain	.
它	不能	是	说	,	和	保证	,	那	奥塔	在	那	最终的	片刻	毛毡	疼痛	.

不能肯定地说，奥塔在生命的最后时刻是否感受到了痛苦。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ferli] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [bəuθ]['faɪ:naiʔ.li][ænd; ənd] ['kɑ:zmɪkli] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['nʌmɪŋ] [ʃɑ:k] [dɪd]

It	is	fairly	certain	that	both	finitely	and	cosmically	the	initial	numbing	shock	did
它	是	相当	肯定	那	两个都	有限地	和	宇宙层面	这	最初的	麻木	震惊	做过

['redʒɪstər] ;

register	;
登记	;

可以肯定的是，无论是在有限层面还是在宇宙层面，最初的麻木冲击都确实产生了影响；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'suːmd] [ðæt] [hiː; hi][dʒəultid]['ræðər] ['hɔːrəbli] [æt; ət][ðə; ði] [sp'lɪntərɪŋ]
and **it** **may** **be** **assumed** **that** **he** **jolted** **rather** **horribly** **at** **the** **splintering**
和 它 可能 是 假定 那 他 猛然一震 相当 糟糕透了 在 这 分裂
[baɪt][ʌv; əv][boʊn]['ɪntuː][breɪn] .
bite **of** **bone** **into** **brain** **.**
咬 的 骨 进入 脑 .

可以推测，骨头碎片刺入大脑的那一刻，他受到了相当可怕的惊吓。

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] - [ʌv; əv] - ['preʃ(ə)ns] ,
But **who** **can** **say** **he** **did** **not** **reach** **a** **point** **-** **of** **-** **prescience** **,**
但 WHO 能 说 他 做过 不是 抵达 一个 观点 - 的 - 预知 ,

但谁又能说他没有达到预见未来的程度呢?

[ðæt] [hɪz; ɪz]['nʊroʊ] - - [dɪd][nɑːt] [liːp] [tuː; tə][spæn][ðə; ði]['iːɑːnz] , [ænd; ənd] [geɪp] [ɪn] ['hɔːrər] ,
that **his** **neuro** **-** **thalamics** **did** **not** **leap** **to** **span** **the** **eons** **,** **and** **gape** **in** **horror** **,**
那 他的 神经系统 - - 做过 不是 飞跃 到 跨度 这 亿万年 , 和 张开 在 恐怖 ,

他的神经丘脑并没有跨越亿万年，也没有惊恐地张大嘴巴。

[ɪn] [ðæt] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] ['endləs] [taɪm] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [spjuːd] [ɪn][ə; eɪ] [gʌʃ] [ʌv; əv]
in **that** **precise** **and** **endless** **time** **just** **before** **his** **brains** **spewed** **in** **a** **gush** **of**
在 那 精确的 和 无尽的 时间 只是 前 他的 大脑 喷涌而出 在 一个 喷 的
[greɪ] [ænd; ənd] [gɔːr] ,
gray **and** **gore** **,**
灰色的 和 血块 ,

就在那精确而漫长的瞬间，就在他脑浆迸裂、化作一股灰暗血腥的液体喷涌而出之前，

[tuː; tə] ['serəˌbreɪt] [noʊ] [mɔːr] ?
to **cerebrate** **no** **more** **?**
到 大脑 不 更多的 ?

不再思考?

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] , [naʊ] .
A **MATTER** **of** **minutes** **,** **now** **.**
一个 事情 的 分钟 , 现在 .

现在只剩几分钟了。

[bəuθ] - [ænd; ənd]['maɪ] - [ɔk] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .
Both **Kurho** **and** **Mai** **-** **ak** **knew** **it** **.**
两个都 - 和 麦 - ak 知道 它 .

Kurho 和 Mai-ak 都知道这一点。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [glimpst] - [dɪ'strʌkʃn] ,
The **latter** **had** **glimpsed** **Otah's** **destruction** **,**
这 后者 有 瞥见 - 破坏 ,

后者曾目睹过奥塔的毁灭，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][waɪld][ə'bændən] [sɔːt] [tuː; tə] ['ræli] [hɪz; ɪz][men]['ɪntuː][ðə; ði] ['eriə] .
and **with** **wild** **abandon** **sought** **to** **rally** **his** **men** **into** **the** **area** **.**
和 和 荒野 放弃 寻求 到 集会 他的 男人 进入 这 区域 .

他不顾一切地试图将他的部下召集到该地区。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][æn; ən] ['eriə] .
There **was** **no** **longer** **an** **area** **.**
那里 曾是 不 更长 一个 区域 .

该区域已不复存在。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [klæʃ] [ænd; ənd][groʊn][ænd; ənd] [rʌʃ] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] ,
There **was** **clash** **and** **groan** **and** **rush** **and** **retreat** **,**
那里 曾是 冲突 和 呻吟 和 匆忙 和 撤退 ,

现场一片混乱，充斥着冲突、呻吟、冲撞和撤退。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dɑ:rk] ['endləs] [rɑ:k] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dɑ:rkər][skaɪ] ,

there	was	dark	endless	rock	and	a	darker	sky	,
那里	曾是	黑暗的	无尽的	岩石	和	一个	较暗	天空	,

眼前是无尽的黑暗岩石和更加黑暗的天空。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veri] [stɑ:rz] [si:md] [tu:; tə] [rɪ'kɔɪl] [ɪn]['dɑ:rkəst] ['wʌndərmənt] [æt; ət]['mænz]

from	which	the	very	stars	seemed	to	recoil	in	darkest	wonderment	at	man's
从	哪个	这	非常	明星	似乎	到	畏缩	在	最黑暗的	惊奇	在	男人的

['sensləs] [ə'sɔ:lt] .

senseless	assault	.
无意义的	突击	.

就连群星似乎都因人类的无端侵略而感到无比震惊和恐惧。

[ðə; ði] ['væli] - [rɪm] [jɔ:nd] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['maɪ] - [ɔk] [meɪd] [hɪz; ɪz][stænd][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]

The	valley	-	rim	yawned	,	and	there	Mai	-	ak	made	his	stand	and	made	it
这	谷	-	轮缘	打哈欠	,	和	那里	麦	-	ak	制成	他的	站立	和	制成	它

[wel] .

well	.
出色地	.

山谷边缘张开大口，迈阿克在那里站稳了脚跟，并且站得很好。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] - [wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] — [ðæt] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [boʊst] [wʌz; wəz]

He	was	unaware	that	Kurho	was	no	more	—	that	the	man	of	boast	was
他	曾是	不知情	那	-	曾是	不	更多的	—	那	这	男人	的	夸	曾是

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] ,

at	this	very	moment	a	quivering	,
在	这	非常	片刻	一个	颤抖	,

他并不知道库尔霍已经不在人世了——那个曾经自夸的人此刻正颤抖着，

['proʊtəˌplæzəmɪk] [lʌmp] ['splætəd] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ][dɑ:rk] ['krevɪs] .

protoplasmic	lump	splattered	across	a	dark	crevice	.
原生质	块	溅射	穿过	一个	黑暗的	裂缝	.

一团原生质块溅落在黑暗的缝隙中。

[ə; eɪ]['rændəm] ['wepən] [ɪn][ə; eɪ]['fræntɪk][hænd][hæd; həd] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [rɪ'spektər] [ʌv; əv]

A	random	weapon	in	a	frantic	hand	had	proved	to	be	no	respecter	of
一个	随机的	武器	在	一个	疯狂的	手	有	已证实	到	是	不	尊重者	的

['pɜ:rs(ə)n] .

person	.
人	.

慌乱中落入手中的随机武器，证明它不会因为对方是谁而有所偏袒。

[nɔ:r][dɪd][ˌaɪ 'ti:] ['mætər] !

Nor	did	it	matter	!
也不	做过	它	事情	!

这也没什么关系！

['desəˌmeɪtɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [gɑ:t] [θru:] .

Decimated	as	they	were	,	enough	of	the	enemy	got	through	.
被摧毁	作为	他们	是	,	足够的	的	这	敌人	得到	通过	.

尽管他们损失惨重，但还是有相当数量的敌人突破了防线。

[wʌns] [prə'peld] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'seɪn] ['pɜ:rpəs] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] ['stɑ:pɪŋ] ,

Once	propelled	in	the	insane	purpose	there	could	be	no	stopping	,
一次	推进	在	这	疯狂的	目的	那里	可以	是	不	停止	,

一旦被疯狂的目标驱使，就无法停止。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑ:n] - ['pi:p(ə)l] [hu:] ['hʌdld] [ɪn][ðə; ði] [keivz] . . . .

as	they	descended	upon	Otah's	people	who	huddled	in	the	caves	. . . .
作为	他们	下降	之上	-	人们	WHO	蜷缩着	在	这	洞穴	. . . .

当他们袭击躲在洞穴里的奥塔族人时.....

[fɔːr; fər] [wiːks] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [frʌm; frəm]

For	weeks	,	they	had	been	told	that	when	it	came	it	would	be	from
为了	周	,	他们	有	到过	讲述	那	什么时候	它	来了	它	会	是	从

[ə'bʌv] ,

above	,
多于	,

几个星期以来，他们一直被告知，灾难来临时会从天而降。

['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'fens] [ɔːr] ['riːkɔːrs] .

sudden	and	savage	without	defense	or	recourse	.
突然	和	野蛮的	没有	防御	或者	追索权	.

突如其来，野蛮残暴，毫无防备，毫无还手之力。

[fjuː] [hæd; həd] [biˈliːvd] , [ɔːr] ['bɑːðərd] [tuː; tə] [plɑːt] [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə] ['seɪfti] .

Few	had	believed	,	or	bothered	to	plot	the	route	to	safety	.
很少	有	相信	,	或者	烦恼	到	阴谋	这	路线	到	安全	.

很少有人相信，或者费心去规划通往安全的路线。

[wʊd] [nɑːt] [ðiːz] ['ɪʃuːz] [biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] ?

Would	not	these	issues	be	resolved	?
会	不是	这些	问题	是	已解决	?

这些问题难道不能得到解决吗?

[hæd; həd] [nɑːt] [ðer; ðər] [keɪvz] [bɪn] ['ɔːlweɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] ?

Had	not	their	caves	been	always	safe	and	secure	?
有	不是	他们的	洞穴	到过	总是	安全的	和	安全的	?

他们的山洞难道不是一直都很安全吗?

[naʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [bɪ'liːf] [ɔːr] ['wʌndər] .

Now	there	was	no	time	for	belief	or	wonder	.
现在	那里	曾是	不	时间	为了	信仰	或者	想知道	.

现在，人们已经没有时间去相信或惊奇了。

[wɪ'ðɪn] ['mɪnɪts] [nʌn] [ʌv; əv] - [traɪb] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] , ['niːðər] ['wɪmɪn] [nɔːr] ['tʃɪldrən] .

Within	minutes	none	of	Otah's	tribe	were	alive	,	neither	women	nor	children	.
之内	分钟	没有任何	的	-	部落	是	活	,	两者都不	女性	也不	孩子们	.

几分钟之内，奥塔的部落里就无人生还，妇女儿童无一幸免。

[gɔː] - [wɑː] [ðə; ði] [oʊld] [wʌn] [rɪ'meɪnd] , ['hævɪŋ] [feɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] ; [naʊ] [hiː; hi] [stʊd]

Gor	-	wah	the	Old	One	remained	,	having	failed	in	his	exhortations	;	now	he	stood
戈尔	-	哇	这	老的	一	剩余	,	拥有	失败的	在	他的	劝勉	;	现在	他	站立

[kwaɪt] [stɪl] ,

quite	still	,
相当	仍然	,

老者戈尔瓦的劝诫失败后，他仍然站在那里，一动不动。

[ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ɑːrmz] ['autflʌŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɛpənz] [keɪm] ['swɔːrmɪŋ] ,

erect	and	waiting	,	with	arms	outflung	as	the	weapons	came	swarming	,
直立	和	等待	,	和	武器	向外伸展	作为	这	武器	来了	蜂拥而至	,

笔直地站着，张开双臂，等待着武器蜂拥而至。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['faɪn(ə)l] [bloʊ] [fel] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

and	when	that	final	blow	fell	the	expression	upon	his	mouth	might	have	been
和	什么时候	那	最终的	吹	跌倒	这	表达	之上	他的	嘴	可能	有	到过

[ə; eɪ] ['grɪməs] [ɔːr] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [smaɪl] . . . .

a	grimace	or	might	have	been	a	smile	.	.	.	.
一个	鬼脸	或者	可能	有	到过	一个	微笑	.	.	.	.

当最后一击落下时，他脸上的表情可能是痛苦的扭曲，也可能是微笑.....

[nɔːr] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'skeɪp] ,

Nor	did	the	others	escape	,
也不	做过	这	其他的	逃脱	,

其他人也没能逃脱。

[ðoʊz] [æt; ət][fɑːr][end] [huː] ['ɔːlsoʊ] ['hʌdld] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] .

those	at	Far	End	who	also	huddled	and	waited	and	would	not	believe	.
那些	在	远的	结尾	WHO	还	蜷缩着	和	等待	和	会	不是	相信	.

在远方的那些人也挤在一起等待，他们不愿相信。

[ðer; ðər] [keivz] [æt; ət][ðə; ði] ['væli] - [flɔːr] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [les] [sɪ'kjʊr] .

Their	caves	at	the	valley	-	floor	were	even	less	secure	.
他们的	洞穴	在	这	谷	-	地面	是	甚至	较少的	安全的	.

他们在谷底的洞穴更加不安全。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['blaɪndɪŋ] [heɪt] [ɔːr][ðə; ði] ['bɪtər] [dregz] [ʌv; əv] [ɪk'spiːdiənsi] ,

Whether	it	was	blinding	hate	or	the	bitter	dregs	of	expediency	,
无论	它	曾是	失明	恨	或者	这	苦的	渣	的	权宜之计	,

无论是盲目的仇恨，还是卑劣的权宜之计，

[fɔːr; fər]['maɪ] - [ɔk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['remnənts] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['riːkɔːrs] [naʊ] .

for	Mai	-	ak	and	his	remnants	there	was	only	one	recourse	now	.
为了	麦	-	ak	和	他的	残余物	那里	曾是	仅有的	一	追索权	现在	.

对于迈阿克和他的残余部队来说，现在只剩下一个办法了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['diːpli] [ɪn'greɪnd] !

It	had	been	deeply	ingrained	!
它	有	到过	深	根深蒂固	!

这种观念已经根深蒂固了！

['grɪmli] [ðeɪ] [pər'suːd] [ðə; ði] [wei] , [ɔː'tɑːmətən] - [laɪk] , [ˌʌnrɪ'spɑːnsɪv] [naʊ] [tuː; tə] ['hɔːrər] [ɔːr] ['eni]

Grimly	they	pursued	the	way	,	automaton	-	like	,	unresponsive	now	to	horror	or	any
阴沉地	他们	追击	这	方式	,	自动机	-	喜欢	,	无反应	现在	到	恐怖	或者	任何

[ɪ'moʊtɪv] .

emotive	.
情绪化的	.

他们面无表情地继续前行，像机器人一样，对恐惧或任何情感都无动于衷。

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊər][ðə; ði] ['wɛpənz] [fel] .

And	once	again	,	within	the	hour	the	weapons	fell	.
和	一次	再次	,	之内	这	小时	这	武器	跌倒	.

不到一个小时，武器再次落下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [swɪft] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θɜːroʊ] .

It	was	swift	and	it	was	thorough	.
它	曾是	迅速	和	它	曾是	彻底	.

迅速而彻底。

[mə'θɑːdɪkl] .

Methodical	.
有条不紊	.

有条不紊。

['mɜːrsɪləs] .

Merciless	.
无情	.

无情。

[kəm'pliːt] .

Complete	.
完全的	.

完全的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [sed] [hɪr] [wen] [ɪ'moʊtɪv] - [rɪ'spɑːns] [rɪ'tɜːrnd] .

IT	will	not	be	said	here	when	emotive	-	response	returned	.
它	将要	不是	是	说	这里	什么时候	情绪化的	-	回复	返回	.

这里不会说明何时会产生情感反应。

[dʌz] [wʌn] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['hɔːrər] [ɔːl] - [en'kʌmpəsɪŋ] , [ɔːr] [siːk] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪt] [ðə; ði]

Does	one	return	from	a	horror	all	-	encompassing	,	or	seek	to	requite	the
做	一	返回	从	一个	恐怖	全部	-	包含	,	或者	寻找	到	报答	这

[ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] ?

unrequited	?
单相思	?

一个人是会从一场彻底的恐怖经历中归来，还是会寻求弥补未竟的恩情?

[dʌz] [wʌn] [jɜːrn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [wen] ['dednɪŋ] [ʃɑːk] [hæz; həz] [waɪpt]

Does	one	yearn	for	a	Way	that	is	no	more	when	deadening	shock	has	wiped
做	一	向往	为了	一个	方式	那	是	不	更多的	什么时候	麻木	震惊	有	擦拭

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?

it	out	?
它	出去	?

当令人麻木的冲击将一条道路彻底摧毁后，人们还会怀念那条已经不复存在的道路吗?

[ðə; ði]['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [θɔː] [keɪm] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [greɪt] [koʊld][ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]

The	season	of	thaw	came	,	and	again	the	great	cold	and	once	more	the
这	季节	的	解冻	来了	,	和	再次	这	伟大的	寒冷的	和	一次	更多的	这

[θɔː] .

thaw	.
解冻	.

冰雪消融的季节到来了，严寒再次来临，冰雪再次消融。

[bəuθ][ˌoʊ biː 'iː][ðə; ði] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['seɪbər] - [kæts][wɜːr; wər][æt; ət][lɑːrdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

Both	Obe	the	Bear	and	the	great	saber	-	cats	were	at	large	across	the
两个都	奥贝	这	熊	和	这	伟大的	军刀	-	猫	是	在	大的	穿过	这

['væli] ,

valley	,
谷	,

熊奥比和巨型剑齿虎都在山谷里四处游荡。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðoʊz] [fjuː] [huː] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [brɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [naʊ] .

and	for	those	few	who	remained	the	bring	was	not	easy	now	.
和	为了	那些	很少	WHO	剩余	这	带来	曾是	不是	简单的	现在	.

而对于少数留下来的人来说，现在的日子也不好过了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [preɪ] !

There	was	more	dangerous	prey	!
那里	曾是	更多的	危险的	猎物	!

还有更危险的猎物!

[loʊn] ['klænzmən] [ɪn'kaʊntər] ['klænzmən] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [pæθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['fɜːrtɪv]

Lone	clansman	encountered	clansman	across	his	path	,	and	there	was	furtive
孤独	族人	遭遇	族人	穿过	他的	小路	,	和	那里	曾是	鬼鬼祟祟

[slɪŋkɪŋ] .

slinking	.
潜行	.

孤身一人的族人遇到了另一名族人，两人随即偷偷摸摸地溜走了。

[iːtʃ] [went] ['saɪləntli][ə'loʊn][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ə'loʊn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv]['haɪdɪŋ] .

Each	went	silently	alone	and	returned	alone	to	his	place	of	hiding	.
每个	去	默默	独自的	和	返回	独自的	到	他的	地方	的	隐藏	.

他们各自默默地独自前往，然后又独自返回各自的藏身之处。

['beliz] [grauld] , [bʌt; bət] [nʌn] [derd] [juːz][hɪz; ɪz] ['wepən] [ɪk'sept] [ɪn]['siːkrət] .

Bellies	growled	,	but	none	dared	use	his	weapon	except	in	secret	.
肚子	咆哮	,	但	没有任何	敢于	使用	他的	武器	除了	在	秘密	.

肚子咕噜咕噜叫，但除了偷偷摸摸地使用武器外，谁也不敢用。

[pər'hæps][ə; eɪ][fjuː] ,
Perhaps a few ,
也许 一个 很少 ,

或许有一些，

[sʌm; səm]['aɪsəleɪt][fjuː] [rɪ'membər] [ðæt][taɪm][ʌv; əv]['keɪɑːs][ə; eɪ]['siːz(ə)n][ə'goʊ] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
some isolate few remembered that time of chaos a season ago — but it
一些 隔离 很少 记得 那 时间 的 混乱 一个 季节 前 — 但 它
[wʌz; wəz] ['fliːtɪŋ] [rɪ'kɔːl][æt; ət][best] ,
was fleeting recall at best ,
曾是 转瞬即逝 记起 在 最好的 ,

少数人还记得上个赛季的那场混乱——但充其量也只是转瞬即逝的记忆。

[æz; əz][soʊ'mætɪk][rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz][roʊz][tuː; tə][blɑːt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
as somatic responses rose to blot it out .
作为 躯体 回应 玫瑰 到 印迹 它 出去 .

随着身体反应的增强，它被掩盖了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][fər'evər] !
It was not to be forever !
它 曾是 不是 到 是 永远 !

但这终究不是永远!

[wʌn] [θɪŋ] [rɪ'meɪnd] , [ˌʌn'æskt] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'noʊnst] , [gruːvd] [wɪð; wɪθ][saɪ'næptɪkˌsɪ'næptɪk]
One thing remained , unasked and unbeknownst , grooved with synaptic
一 事物 剩余 , 未经询问 和 不知不觉 , 带槽 和 突触
['pɜːrmənəns] [ɪn][ðer; ðər] ['bɜːrdʒənɪŋ] [breɪnz] .
permanence in their burgeoning brains .
永久性 在 他们的 蓬勃发展 大脑 .

有一件事，未经询问，也未曾察觉，却在他们正在发育的大脑中留下了不可磨灭的印记。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['niːðər] [bɪ'gɪnɪŋ] [nɔːr][end] : [fɔːr; fər] [ðoʊ] - [traɪb][wʌz; wəz] [gɔːn] , ['beliz]
This was neither beginning nor end : for though Otah's Tribe was gone , bellies
这 曾是 两者都不 开始 也不 结尾 : 为了 尽管 - 部落 曾是 已消失 , 肚子
[stɪl] [grauld] .
still growled .
仍然 咆哮 .

这既不是开始也不是结束：虽然奥塔的部落已经消失了，但肚子还在咕咕叫。

- [traɪb][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɛpənz] [jet] [rɪ'meɪnd] .
Kurho's Tribe was no more , but the weapons yet remained .
- 部落 曾是 不 更多的 , 但 这 武器 然而 剩余 .

库尔霍的部落已经不复存在，但武器却留了下来。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔːr][end] — [fɔːr; fər] [wʊd] [nɑːt] [nuː] [θɪŋz] [kʌm] ,
There could be no beginning or end — for would not new things come ,
那里 可以 是 不 开始 或者 结尾 — 为了 会 不是 新的 事物 来 ,

或许没有开始也没有结束——因为新的事物不会不断涌现。

[miːnz] [ænd; ənd] ['meθədz] [ænd; ənd] [weɪz] [ʌv; əv] [di'vaizɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][mæn] [rɪ'meɪnd] ?
means and methods and ways of devising so long as man remained ?
方法 和 方法 和 方式 的 设计 所以 长的 作为 男人 剩余 ?

只要人类存在，人们就一直在探索各种方法、手段和途径。

[wʌz; wəz][nɑːt] [ðɪs] [ðə; ði] [wei] ?
Was not this The Way ?
曾是 不是 这 这 方式 ?

难道这不是正道吗?

[sʌtʃ] [wɜːr; wər]['maɪ] - [ˌeɪ'keɪˌɛs] [θɔːts] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [θɔː] ;
Such were Mai - ak's thoughts at the time of the next thaw ;
这样的 是 麦 - ak 的 想法 在 这 时间 的 这 下一个 解冻 ;

这就是迈阿克在下一次冰雪融化时的想法；

[wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [θɪŋ] - [ðæt] - [prɔdid] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

when	he	felt	the	thing	-	that	-	prodded	that	would	not	let	him	be	,	and	his
什么时候	他	毛毡	这	事物	-	那	-	催促	那	会	不是	让	他	是	,	和	他的

['æŋgər] [bɪ'keɪm] ['stʌbərn] [rɪ'zɑːlv] ;

anger	became	stubborn	resolve	;
愤怒	成为	固执的	解决	;

当他感到有什么东西在刺激他，让他无法自拔时，他的愤怒变成了顽固的决心；

[wen] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [hiː; hi] [bent] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sæplɪŋz] ,

when	day	after	day	he	bent	the	young	saplings	,
什么时候	天	后	天	他	弯曲	这	年轻的	树苗	,

他日复一日地弯曲幼树苗，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] ['sɪnjuː] .

and	found	a	way	at	last	to	fasten	the	sinew	.
和	成立	一个	方式	在	最后的	到	系	这	腱子	.

最后找到了固定筋腱的方法。

[wen] [hiː; hi] [pʊld] , ['faɪnəli] , [pʊld] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

When	he	pulled	,	finally	,	pulled	with	all	his	strength	,
什么时候	他	拉	,	最后	,	拉	和	全部	他的	力量	,

最后，他使出浑身解数，用尽全力拉了起来。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['gloʊtɪŋ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ʃæft] [goʊ] ['aʊtwərd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ['nevər] [jet]

and	with	great	gloating	saw	his	shaft	go	outward	to	a	distance	never	yet
和	和	伟大的	幸灾乐祸	锯	他的	轴	去	向外	到	一个	距离	绝不	然而

[kən'siːvd] . . . .

conceived	.	.	.	.
构思	.	.	.	.

他得意洋洋地看着自己的箭矢射向前所未有的远方……

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wʌz; wəz] [fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [meɪ] - .

Transcriber's	Note	:	This	etext	was	first	published	in	Amazing	Stories	May	1961	.
转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	第一的	已发布	在	惊人的	故事	可能	-	.

转录者注：此电子文本最初发表于 1961 年 5 月的《惊奇故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd] [nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]

Extensive	research	did	not	uncover	any	evidence	that	the	U	.	S	.	copyright	on	this
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .

publication	was	renewed	.
发布	曾是	更新	.

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .

Minor	spelling	and	typographical	errors	have	been	corrected	without	note	.
次要的	拼写	和	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

[ðə; ði] ['traɪb(ə)l] [neɪmz] ['lɑːk] , [læk] [ænd; ənd] [dæk] , [ɔːl'ðoʊ] ['pɑːsəb(ə)l] ['taɪpsetɪŋ] ['erərz] , [rɪ'meɪn]

The	tribal	names	Lok	,	Lak	and	Dak	,	although	possible	typesetting	errors	,	remain
这	部落	姓名	洛克	,	拉克	和	达克	,	虽然	可能的	排版	错误	,	保持

[æz; əz] ['prɪntɪd] .

as	printed	.
作为	打印	.

部落名称 Lok、Lak 和 Dak 虽然可能存在排版错误，但仍按印刷原样保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神